

GENTE DE
La loma
~ Relatos ~

Joy Helena González Güeto

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLÍVAR
FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS
LABORATORIO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN CULTURA Y
DESARROLLO



**Gente de La loma: re-enunciación literaria de experiencias de marginalidad urbana
en una zona de alto riesgo por deslizamientos en Cartagena
Caso Lo amador**

Tesis para optar por el título de Magíster en Desarrollo y Cultura

Presentada por
Joy Helena González Güeto

David Lara Ramos
Asesor

Cartagena, 2017

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLÍVAR
FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS
LABORATORIO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN CULTURA Y
DESARROLLO



**Gente de La loma: re-enunciación literaria de experiencias de marginalidad urbana
en una zona de alto riesgo por deslizamientos en Cartagena
Caso Lo amador**

Joy Helena González Güeto

David Lara Ramos
Asesor

Cartagena, 2017

A mi madre Lucenith y mi hermana Julie

A medida que aprendemos a soportar la intimidad con esa observación constante y a florecer en ella, a medida que aprendemos a utilizar los resultados del escrutinio para fortalecer nuestra experiencia, los miedos que rigen nuestras vidas y conforman nuestros silencios comienzan a perder el dominio sobre nosotras.

Audre Lorde,

Yeti, no todas las palabras
Condenan a muerte...
Verás cómo parimos hijos
entre las ruinas.

Wisława Szymborska

Pero no hables de los jardines, no hables de la luna no hables de la rosa, no hables del mar. Habla de lo que sabes. Habla de lo que vibra en tu médula y hace luces y sombras en tu mirada, habla del dolor incesante de tus huesos, habla del vértigo, habla de tu respiración, de tu desolación, de tu traición.

Alejandra Pizarnik

Contenido

AGRADECIMIENTOS	8
RESUMEN	10
ABSTRACT	12
INTRODUCCIÓN	13
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	20
1.1 Descripción del problema	20
1.2 Formulación del Problema	28
2. OBJETIVOS	29
2.1 Objetivo General	29
2.2 Objetivos Específicos.....	29
3. METODOLOGÍA	30
4. JUSTIFICACIÓN	31
5. MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL	34
6. DECLARACIÓN ESTÉTICA: <i>ESCRIBIR ES UN ACTO ÉTICO</i>	50
7. REGISTRO DE RELATOS ORIGINALES: GERMEN PARA UNA METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN-CREACIÓN EN LITERATURA	63
7.4.1 Exploración.....	70
7.4.2 Taller colectivo de memoria con adultos jóvenes: antes, durante y después de la crisis	75
7.4.3 Talleres de Memoria en Familia: croquis espacial subjetivo	81
7.4.4 Entrevistas semiestructuradas: relatos orales individuales.....	89
.....	93
7.4.5 Entrevista abierta a iniciativa de Desarrollo local	96
EPÍLOGO ANTEPUESTO	109
CONCLUSIONES	112
Corolario: notas abiertas sobre lo colectivo y otras franquezas	116
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	117

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Nivel de estudios	21
Tabla 2. Sentimientos positivos según nivel educativo	23
Tabla 3. Sentimientos negativos según nivel educativo	24
Tabla 4. Planes de mudanza según el miedo por deslizamientos	25
Tabla 5. Vivienda en remodelación	26
Tabla 6. Encuesta.....	70

AGRADECIMIENTOS

He pasado tres años preguntándome cómo se hace una tesis. Los dos primeros estuve convencida de necesitar únicamente mucha lectura y un trabajo de campo organizado. Estuve convencida de no poder hacerlo. El último año no varió demasiado. La sensación de no tener la capacidad requerida me ganó la mayor parte del tiempo. Hoy tengo la certeza que hay momentos vitales propicios para escribirla y que la red íntima de amigos, amigas y amores sostienen y acompañan los recorridos biográficos reflexivos. Ahora tengo el siempre injusto y olvidadizo trabajo de inventariar:

Para el desarrollo de este trabajo conté con el apoyo de mi hermana Julie Roy González, directora de la Fundación Koinonia; y mi madre, Lucenith Güeto Pedroza. Si ha de existir algo como el amor de la vida de una persona, habré de reconocer que ellas son las mujeres de la mía. Sin ellas no habría podido sostener la vida cotidiana con una tesis en hombros.

Tengo que agradecer de Karla Aguilar la compañía, pero sobre todo la capacidad de desdoblarse de amiga a crítica literaria. Por equilibrar su ser implacable y amoroso. Por las madrugadas y el clic.

Mis mayores agradecimientos a Estefany Escallón. Familia. Por aceptar el trabajo amoroso de ilustrar los relatos. Sólo en ti podría ir en busca de un tratamiento respetuoso de estas historias.

La vez en que Manuel Zúñiga me dijo que el ser humano debe aprender a vivir con la incompletud, se me quitó un peso de encima. A él le debo las conversaciones de calle y pasillo justo en el momento preciso, la lectura del borrador de este trabajo y la visita a aquella exposición de arte que me incomodó lo suficiente como para problematizarlo todo de nuevo justo cuando pensé haber terminado.

No podría haber escrito este trabajo sin Santiago Burgos, quien me enseñó el cuidado por las ideas y me acompañó en el desencanto de las metáforas científicas y sólo requirió del chat de Facebook y la cafetería de la Universidad Jorge Tadeo Lozano.

A la gente de La loma: Marsio, Yiseth, Karen, Brayan, Yaira, Aristides, Diana, Elvira, Jimmy, Katherine, Elena, Josefa, Mary, Sayo, Marquito. No hay forma coherente de decirles esto. Gracias por aceptar esta locura como un aporte a nuestra lucha. Por permitirme contar sus historias. Por leerlas luego y sonreír. Gracias.

Cartagena, noviembre de 2016

RESUMEN

Esta investigación–creación recoge los relatos de la experiencia de marginalidad de los habitantes de la parte alta del barrio Lo amador, más específicamente la zona de la calle San Fernando conocida como La loma. Se trata de una zona residencial de viviendas autoproducidas formalizadas en alto riesgo por deslizamientos de tierra debido a la lluvia, situación que repercute directamente en la calidad de vida de los habitantes y que se agudizó luego de la emergencia causada por el fenómeno de La Niña 2010–2011.

El foco de atención de este trabajo es el papel jugado por el riesgo ambiental en la configuración de dicha experiencia de marginalidad, y los mecanismos colectivos e individuales para la agencia de bienestar. Se plantea de esta forma, debido a que se considera necesaria la apelación al relato como el objeto de aproximación a la realidad en las ciencias sociales, que posibilita el análisis de los niveles reales y complejos de desarrollo local en los asentamientos urbanos.

A nivel metodológico, es un ejercicio de corte cualitativo que basa su realización en entrevistas abiertas, talleres de memoria y creación literaria. El propósito de la metodología elegida fue la búsqueda de los relatos de los pobladores para posteriormente ser re–enunciados como literatura; esto es, volver la mirada sobre las vidas reales de las personas y los esfuerzos de las comunidades por conseguir mejores condiciones de vida. Así pues, los relatos serán entendidos como escenarios de dignificación en que los habitantes de la zona podrán poner en escena el pasado, actualizándolo en el presente y posibilitando imaginarios colectivos sobre el futuro.

El objetivo central de esta propuesta es re–enunciar los relatos de experiencias de marginalidad urbana en las zonas de alto riesgo de la ciudad de Cartagena, combinando técnicas

participativas y tradicionales de creación literaria, para poner la situación en la escena pública y dar voz política a los moradores.

Palabras claves

Marginalidad, creación, metáfora, riesgo ambiental, re-enunciación, relato, memoria, desarrollo, cultura.

ABSTRACT

This research gathers the story of the marginality's experience from the habitants of the upper part of the Lo Amador neighborhood, more specifically, the area of San Fernando street known as La loma. La loma is a residential area of self-produced housing. They were formalized at high risk housing due to landslides results of the rain, a situation that has a direct impact on the quality of life of the habitants and which became more acute after the emergency caused by the phenomenon of La Niña 2010 –2011.

The focus of this paper is the role played by environmental risk in shaping this experience of marginality, and the collective and individual mechanisms which constitute the welfare agency. It arises in this way, because it is considered necessary the appeal to the story as the object of approximation to reality in the social sciences, which makes possible to analyze the real and complex levels of local development in urban settlements.

At the methodological level, it is an exercise of qualitative nature that bases its realization on open interviews, workshops of memory and literary creation. The purpose of the chosen methodology was the search of the stories of the settlers to later be re-enunciated as literature; That is, to look back at the real lives of the people and the efforts of the communities to achieve better living conditions. Thus, the stories will be understood as scenarios of dignification in which the inhabitants of the area will be able to stage the past, updating it in the present and making possible the configuration of collective imaginaries about the future. Said all this, the central objective of this proposal is to re-enunciate the stories of experiences of urban marginality in the high-risk areas of the city of Cartagena, combining participatory and traditional techniques of literary creation, to put the situation on the public stage and give political voice to the residents.

INTRODUCCIÓN

El estudio de la conformación de los espacios urbanos en países con dinámicas socioeconómicas acentuadamente desiguales como Colombia, debe considerar aspectos situados al margen de los sistemas de planificación institucionales y sus marcos reguladores. En el país, el crecimiento de las ciudades ha venido de la mano de procesos de desplazamiento forzoso debido a la intensificación del conflicto armado en el período comprendido entre 1958 y 1996¹. Pero, paralelamente, en la década de los 50, la ineficiencia de las administraciones locales para planificar procesos de urbanización incluyentes y, la ausencia de un proyecto legible de ciudad a nivel nacional, dieron como resultado una dinámica de crecimiento informal. Dicha dinámica implica la existencia de una “ciudad autoproducida”, esto es, viviendas y zonas residenciales construidas autónomamente en forma individual o comunitaria por sectores de bajos ingresos, al margen de los procesos formales de planificación urbana (Torres Tovar, Coord. 2009).

De hecho, en el informe *Ciudad informal colombiana: barrios construidos por la gente* del Grupo de Investigación Procesos Urbanos en Hábitat, Vivienda e Informalidad de la Universidad Nacional de Bogotá (2009), se asegura que los procesos de autoproducción no son ajenos al esquema de desarrollo existente, sino que hacen parte del mismo, de tal suerte que el modelo económico sirve de escenario propicio para su generación. La marginalidad producto de eso necesita ser abordada analíticamente alejándose del enfoque geográfico y psicológico de la teoría clásica consolidada en los

¹ Según el Informe General del Grupo de Memoria Histórica, ese período se distinguió por el origen de los grupos paramilitares y el crecimiento sistemático de las guerrillas (GMH, Basta Ya: Colombia, memorias de guerra y dignidad: página 111), cuyo objetivo era debilitar el estado, aumentando su poder político y económico a través del ataque directo a la población. Esta situación redundó en un sinnúmero de expropiaciones, amenazas e intimidaciones que dieron como resultado el desplazamiento de grandes masas de población rural hacia los conglomerados urbanos, asentándose en condición de pobreza.

años sesenta y setenta, que la concibe como el producto de una dificultad de integración de las personas recientemente urbanizadas, desatendiendo la responsabilidad de los sistemas socioeconómicos capitalistas.

Contrario a esto, la marginalidad implica una experiencia de exclusión, inserción parcial o falta de participación de algunos grupos sociales o individuos, en esferas y procesos (vivienda, educación, salud, agua, derechos civiles, seguridad, etc.) que deberían estar garantizados a todos los ciudadanos, dando como resultado que algunos grupos sociales se encuentren en una situación de vulnerabilidad de derechos². Sin embargo, no es una experiencia homogénea y su configuración dependerá de factores socioeconómicos, culturales y ambientales. Dependiendo de la perspectiva de análisis y del lugar de enunciación histórico e ideológico de quien analiza, uno de esos tres factores sobresaldrá frente a los demás. Teniendo en cuenta que esta propuesta tiene como motivación la experiencia íntima de marginalidad percibida en asociación al riesgo ambiental, los factores ambientales se acentúan en el proceso. El riesgo ambiental no solamente implica un cambio en el espacio físico, sino que los sucesos y riesgos climáticos cambian las costumbres y los modos de percepción y actuación de los sujetos. Se entiende entonces que el análisis de los espacios urbanos debe convertirse en una apuesta ética por la visibilización de al menos tres escenarios distintos:

1. Zonas residenciales autoproducidas de carácter informal: la existencia de zonas residenciales que surgieron bajo una dinámica de autoproducción, de acuerdo con las problemáticas socioeconómicas insinuadas aquí, y que continúan existiendo al margen

² La marginalidad, como categoría de base del presente trabajo, será desglosada con detalle en el apartado destinado al Marco Teórico.

de la organización urbana formal, con todas las consecuencias que esto acarrea en la calidad de vida de los habitantes.

2. Zonas residenciales autoproducidas formalizadas: la existencia igualmente problemática de zonas urbanas formales (barrios y calles dentro de los barrios) que surgieron por un proceso de autoproducción y que, debido a la capacidad de gestión y organización comunitarias, consiguieron ser formalizados legalmente. Sin embargo, dicha legalización no ha garantizado directamente la transformación de las condiciones materiales de vida de sus habitantes, sino que ha transformado sus formas de lucha y resistencia cotidiana para conseguir niveles mínimos de bienestar material colectivo.

3. Viviendas autoproducidas formalizadas en alto riesgo ambiental: la existencia de viviendas autoproducidas en zonas de alto riesgo ambiental, suma una variable más al intrincado nudo de condiciones sociales que se entrelazan para dar como resultado una experiencia de marginalidad urbana. El riesgo ambiental en estas zonas residenciales formalizadas, agudiza la vulnerabilidad socioeconómica de las comunidades de bajos ingresos y, su carácter de viviendas formales, complejiza la puesta en marcha de alternativas de solución institucionales, como las reubicaciones forzadas en proyectos de interés social.

El presente trabajo analizará este tercer escenario centrándose en los relatos de experiencias de marginalidad de una zona de alto riesgo por deslizamientos en Cartagena, debido a que en el panorama nacional, esta ciudad se erige como un caso paradigmático. En el ensayo *Los barrios populares en Cartagena de Indias* de la historiadora Carmen Cabrales, se afirma que el crecimiento de la ciudad de Cartagena responde a los procesos de modernización a los que estuvo sometida en el siglo XX y a la interacción desigual de

las comunidades populares con dichos procesos (Cabrales, 2000, pág. 182). En los años 60 y 70, las situaciones de exclusión que sufrieron los habitantes de barrios como Pekín, Pueblo Nuevo, Boquetillo y Chambacú son un ejemplo claro de estas dinámicas, las cuales existieron bajo la premisa estética del desarrollo turístico de la ciudad, originada a mediados de los 50 con el plan de regeneración de tugurios del Instituto de Crédito Territorial (Deavila Pertúz, 2008).

Las comunidades excluidas de los escenarios de la Cartagena proyectada hacia el desarrollo económico y turístico, generaron espacios y dinámicas alternas de habitación y cohabitación. De esta forma, la expansión se dio al margen de la administración pública y de sus intereses marcados en la estética ornamental de una ciudad pensada para los visitantes y extranjeros. En los años 60, los barrios populares existentes, crecieron hacia zonas riesgosas³, con estructuras de viviendas autoproducidas en condiciones precarias que dejaban a los moradores expuestos a derrumbes, inundaciones y erosiones.

Es necesario tener en cuenta que según el informe “Perspectivas del Medio Ambiente Urbano: GEO Cartagena” de 2009, publicado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Alcaldía de Cartagena de Indias, el Establecimiento Público Ambiental de Cartagena EPA Cartagena y el Observatorio del Caribe Colombiano, atendiendo al plan de ordenamiento territorial POT, el riesgo ambiental que amenaza algunas de las zonas más susceptibles de la ciudad está dado por los cuerpos de agua y la remoción de masas.

En Cartagena, estamos entonces, ante un espacio urbano disímil y complejo, que refleja las debilidades de la administración pública para ordenar el territorio respetando y

³ Algunas de las zonas de alto riesgo en las cuales se fundaron barrios son faldas de la Popa, Loma del Marión, Nelson Mandela y Policarpa Salavarrieta.

garantizando los derechos de cada uno de sus ciudadanos. Este mismo espacio se convierte en un registro detallado del fracaso de sus escasos esfuerzos de superación de la pobreza.

Teniendo en cuenta lo anterior, esta investigación–creación pretende recoger los relatos de la experiencia de marginalidad de los habitantes de la parte alta del barrio Lo amador, más específicamente de la zona conocida como La loma, considerando como su foco de atención el papel jugado por el riesgo ambiental en la configuración de dicha experiencia. Se plantea de esta forma, debido a que se considera necesaria la apelación al relato como el objeto de aproximación a la realidad en las ciencias sociales, que posibilita el análisis de los niveles reales y complejos de desarrollo local en los asentamientos urbanos. Este ejercicio de memoria colectiva y creación nos permitirá volver la mirada sobre las vidas reales de las personas y los esfuerzos de las comunidades por sostenerse cotidianamente y conseguir mejores condiciones de vida. Así pues, los relatos serán entendidos como escenarios de dignificación en que los habitantes de la zona podrán poner de relieve el pasado, actualizándolo en el presente y posibilitando imaginarios colectivos sobre el futuro (Selbin, 2012).

Ahora bien, se escogió esta zona debido a que en ella convergen tres condiciones esenciales que permiten llevar a cabo las apuestas éticas y estéticas del presente trabajo. La primera condición tiene que ver con el hecho de haber surgido como una zona residencial de viviendas autoproducidas por personas provenientes del corregimiento de Turbaco y, gracias a la gestión y organización comunitarias, logró ser formalizada sin que, a la fecha cuente, por ejemplo, con un sistema de abastecimiento directo de agua potable formal o con garantías ambientales de habitabilidad.

La segunda condición alude a que la zona se encuentra en alto riesgo por deslizamientos de tierra debido a la lluvia, situación que repercute directamente en la calidad de vida de los habitantes y que se agudizó luego de la emergencia causada por el fenómeno de La Niña 2010–2011. Según el CONPES 3700 de 2011: “Estrategia Institucional para la Articulación de Políticas y Acciones en Materia de Cambio Climático en Colombia”, La Niña afectó a más de 3,3 millones de personas, 965 vías, 1 millón de hectáreas de cultivos, 2.277 centros educativos, 556.761 estudiantes y 371 centros de salud. Adicionalmente, murieron 448 personas, 73 se encuentran desaparecidas, 1,4 millones de animales han sido desplazados, 12.908 viviendas han sido destruidas y 441.579 reportaron averías. El total de daños estimados en el país alcanzó los \$8,66 billones de pesos, equivalentes a USD 4.662 millones.

En Cartagena, los barrios más afectados fueron, por supuesto, los sectores empobrecidos de la ciudad, entre ellos la parte alta del barrio Lo Amador, cuyos habitantes tuvieron que afrontar las consecuencias de los desastres naturales sobre sus viviendas, sus calles y sus vidas. Es así como, lo sucedido en 2011 con el fenómeno de La Niña se constituye en un referente paradigmático que, analíticamente, condensa las dificultades experimentadas por los habitantes de la zona para conseguir y sostener entornos materiales de vida digna. Debido a las características del riesgo sufrido en esta zona, entonces, la lluvia será utilizada como leitmotiv (motivo recurrente) en este trabajo, debido a que en este caso particular funciona como elemento catalizador de las memorias individuales y colectivas y, además, como activador determinante de las percepciones que se tienen del espacio habitado.

Por último, la tercera condición con la que cumple la zona escogida para el estudio tiene implicaciones metodológicas. Fue el lugar donde crecí y, por ser una investigación–creación, la existencia de vínculos subjetivos con el espacio en el que se trabajará y la presencia de un interés creativo y transformador manifiesto, conceden la posibilidad metodológica de asumir la propia experiencia de marginalidad como insumo para la creación.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción del problema

Partiendo del tipo de exploración investigativa y creativa que pretende realizarse aquí, se hace necesaria una caracterización preliminar de la zona de estudio que incluya elementos objetivos y subjetivos de análisis. Así pues, en primer lugar, desglosaremos los elementos descriptivos formales acerca de la estructura geográfica y socioeconómica de la zona, para posteriormente detenernos en la revisión de algunos elementos subjetivos referentes a la percepción que sus habitantes tienen del espacio que habitan.

La parte alta de la calle San Fernando del Barrio Lo Amador (En adelante “La loma”, como es llamada por sus habitantes), colinda con el cerro de la popa. El cerro se encuentra ubicado en la Unidad Comunera de Gobierno #2 (UCG#2) de la localidad Histórica y del Caribe Norte y es una de las zonas que más impactos recibe de las crisis invernales debido a sus características geográficas. Esta zona fue considerada en 2011, de acuerdo con declaraciones realizadas para el periódico El Universal, por la entonces directora de la Oficina de Prevención y Atención y Desastres del Distrito, Luz Estella Bejarano, como una de las zonas de mayor riesgo ambiental en Cartagena (El Universal, 27 de septiembre de 2011).

A la fecha de la construcción del presente informe, esta zona – que se encuentra sin pavimentación o abastecimiento directo de agua potable – está habitada en su mayoría por adultos jóvenes y mujeres. El nivel educativo de la población oscila mayoritariamente entre técnica y básica secundaria, contando con un 23% de personas con estudios universitarios tal y como se puede ver en la Tabla N° 1. La calle tiene once (11) casas de cemento, de las cuales dos fueron autoproducidas recientemente. El tipo de vivienda más

común es la vivienda familiar, lo que podría ayudarnos a entender las dinámicas de habitabilidad que implican varias generaciones diferentes cohabitando la misma casa.

Tabla 1. Nivel de estudios

3.Nivel Educativo	Cantidad	Porcentaje
1. Ninguno	1	3%
2. Primaria	1	3%
3. Secundaria	10	33%
4. Técnica	10	33%
5. Universitaria	7	23%
Tecnólogo	1	3%
Total general	30	100%

Fuente: Encuesta realizada el 15 de junio de 2014

Debido a las condiciones geográficas en que se encuentra la zona, su nivel de inserción en las dinámicas culturales y económicas del barrio se reduce a la participación esporádica e individual en algunas de las celebraciones tradicionales, como las fiestas de la Virgen de la Candelaria y la Conmemoración del 6 de Reyes. Resulta quizá relevante decir que el barrio cuenta con una junta de acción comunal, una escuela primaria que funciona como sede de la Institución Educativa Antonia Santos y con el Instituto Privado Paulo Freire. Tiene también, dos hogares del bienestar familiar: Centro Comunitario para la Infancia y Hogar Infantil Lomas del Rosario. Sin embargo, no cuenta con zonas para actividades culturales, lúdicas o de encuentro social como parques, canchas o bibliotecas. En razón de esta ausencia, han surgido diversas organizaciones

que propician espacios de encuentro artístico, deportivo y social como la Corporación Unión Amador y la Fundación Cultural Laurina.

Específicamente en la zona escogida para este estudio, surgió en 2012 una iniciativa cultural llamada Fundación Koinonia que se presenta ante la comunidad como un centro cultural para la generación de Desarrollo Humano en Cartagena y que, desde entonces, sin apoyos económicos grandes o sistemáticos viene ejecutando programas y actividades con los niños, niñas y jóvenes de la zona, con el objetivo de potenciar capacidades culturales, artísticas y sociales.

Para hacer una descripción preliminar de los elementos culturales y sociales que configuran la vida en comunidad en La loma, a continuación se presentan los resultados obtenidos en la encuesta de percepción aplicada a 30 habitantes de La loma el día domingo 15 de Junio de 2014, fecha en la que inicia la ejecución de esta investigación.

La descripción que se logra realizar con la aplicación de esta herramienta, sólo nos acerca de forma superficial a las condiciones materiales y subjetivas que tienen lugar en la zona escogida y nos ayudan a situar concretamente un punto de foco en el trabajo creativo: el riesgo ambiental o, si se quiere, la lluvia como fenómeno paradigmático. Pero, las conclusiones obtenidas no dan cuenta de la magnitud de elementos sociales, culturales y económicos que configuran la vida dentro de esta comunidad y que les han permitido constituir una vivencia real de lucha por el bienestar. Así pues, es la relación espacio–condición socioeconómica la que nos permitirá entender el riesgo ambiental como un elemento central para la comprensión de la experiencia de marginalidad de la comunidad escogida.

Iniciaremos entonces con el resultado más importante que arrojó la recolección preliminar de información: el referido a los significados con los cuales es asociada la lluvia o, mejor aún el tiempo de lluvia. Para los habitantes de La loma, la lluvia genera un cúmulo de sensaciones en las

que los sentimientos positivos son empañados por sentimientos negativos. Como muestran las tablas siguientes, es difícil encontrar a una persona que asegure verticalmente asociar la lluvia con algo solamente positivo o negativo. Sin embargo, al comparar las tablas N° 2 y N° 3 podemos notar que los sentimientos negativos aparecen en las respuestas con mayor frecuencia que los sentimientos positivos. Los sentimientos con mayor frecuencia son los de miedo (15 personas) e inseguridad (12 personas), que aparecen seguidos de indiferencia (6 personas), alegría (6 personas), tranquilidad (5 personas) y paz (4 personas). Solo una persona manifestó tener rabia en momentos de lluvia.

Tabla 2. Sentimientos positivos según nivel educativo

Sentimientos Positivos	Nivel Educativo						Total
	1.	2. Primaria	3. Secundaria	4. Técnica	5. Universitaria	Tecnólogo	
1. Alegría	1	1	2	1	1		6
3. Paz	1	1		1	1		4
5. Tranquilidad	1	1		1	2		5
Total General	3	3	2	3	4		15

Fuente: Encuesta realizada el 15 de Junio de 2014

Tabla 3. Sentimientos negativos según nivel educativo

Sentimientos Negativos	Nivel Educativo						Total general
	1. Ninguno	2. Primaria	3. Secundaria	4. Técnica	5. Universitaria	Tecnólogo	
2. Miedo			6	5	1		1
4. Rabia				1			
6. Inseguridad		1	4	7	3		1
Indiferencia			3		2	1	6
Total general		1	1	1	6	1	3

Fuente: Encuesta realizada el 15 de Junio de 2014

Estos resultados nos muestran que la lluvia para esta comunidad tiene como interpretantes los sentimientos de miedo e inseguridad, lo cual nos permite decir que la lluvia está siendo significada en mayor medida como un evento de carácter negativo que puede atentar contra la tranquilidad e integridad de las personas que habitan esta zona de alto riesgo de la ciudad. El 80% de las personas encuestadas aseguran no estar seguros al interior de sus casas cuando está lloviendo. El 37% dice sentirse a veces en peligro y el 27% dice sentirse en peligro siempre, para un total del 64% de las personas encuestadas que se sienten en peligro si no permanente, al menos con frecuencia.

Frente a esto, los planes de mudanza, entendidos como propósitos trazados a niveles objetivos atendiendo a los recursos y posibilidades con los que se cuenta o como visiones familiares a largo plazo, pueden ser considerados también como estrategias de mejoramiento de la calidad de vida y, de alguna forma, dan muestras de la inconformidad con el espacio habitado actualmente. Ahora bien, si cruzamos los resultados arrojados sobre dichos los planes y los resultados de percepción ante el riesgo de deslizamientos en la zona, tendríamos un resultado preliminar que insinúa la complejidad de la situación aquí descrita. Así, el 47% de las personas

que dicen no tener planes de mudanza sí aseguran tener miedo a los deslizamientos, tal y como se muestra en la tabla N° 4.

Tabla 4. Planes de mudanza según el miedo por deslizamientos

Planes de Mudanza	9. Miedo a deslizamientos					
	1. Sí		2. No		Total General	
	Cantidad	Porcentaje	Cantidad	Porcentaje	Cantidad	Porcentaje
1. Sí	9	30%	4	13%	13	43%
2. No	14	47%	3	10%	17	57%
Total general	23	77%	7	23%	30	100%

Fuente: Encuesta realizada el 15 de Junio de 2014

Por otro lado, el 43% de las personas de la zona están remodelando su casa lo que puede significar que planean quedarse por una gran cantidad de años o, en vista de no tener una alternativa de mudanza, las personas optan por mejorar sus viviendas dentro de sus posibilidades para mejorar la calidad de vida aún en condiciones precarias. (Ver tabla N° 5).

Tabla 5. Vivienda en remodelación

7. Vivienda en remodelación	Cantidad	Porcentaje
1. Sí	13	43%
2. No	17	57%
Total General	30	100%

Fuente: Encuesta realizada el 15 de Junio de 2014

La pregunta sería entonces, ¿por qué no tienen planes de mudanza si existe la consciencia del riesgo? La respuesta pasa por considerar dos elementos claves: condición socioeconómica y vínculo subjetivo sujeto–espacio. Las tensiones que se tejen entre la condición socioeconómica de los habitantes, el riesgo ambiental y su nexa subjetivo con el espacio, configuran un escenario cultural de difícil descripción –a través de mecanismos tradicionales– de las condiciones de vida en que se encuentran y el tipo de bienestar al que se aspira. Así, no se trata sólo de la vinculación productiva de las familias o el nivel de acceso a educación y servicios públicos, sino que un esfuerzo de generación de conocimiento sobre la zona implica, necesariamente, el reconocimiento de factores individuales y colectivos en la historia comunitaria que demuestren, valoren y resignifiquen los esfuerzos realizados para construir la vida cotidiana de la gozan hoy; cuestiones estas intraducibles por su complejidad en datos cuantitativos.

Las conclusiones que arrojó la aplicación de la encuesta como mecanismo de recolección de información preliminar para el diseño de este trabajo pueden resumirse en las siguientes:

- La relación entre el espacio habitado y la población estudiada está marcada por sentimientos de miedo a deslizamientos de tierra en épocas de lluvia, lo cual ha generado que una gran cantidad de habitantes estén en planes de mudarse a corto y mediano plazo, no por “mejoras” en el estatus social, y no solo para mejorar su

calidad de vida, sino para proteger la integridad física de sus familiares y seres queridos.

- La relación con la temporada de lluvia está marcada en mayor medida los eventos desastrosos vividos en crisis invernales como La Niña en 2011. De esta forma, la mayoría de las personas asumen la lluvia no como un fenómeno natural necesario y benéfico sino como un signo negativo de miedo e inseguridad. Casi como un enemigo que amenaza sus vidas.
- La mayoría de las personas encuestadas sienten que el espacio que habitan no les permite sentirse seguras. Demostrando una relación fracturada con el espacio en el que desarrollan la mayoría de sus actividades cotidianas.

Con todo, y partiendo de la premisa de que no existe una sola experiencia de marginalidad que pueda dar cuenta de la magnitud de las dinámicas sociales de la zona, sino que existen diversas experiencias y, así mismo, una pluralidad de relatos, la opción que persigue este trabajo es la re-enunciación creativa de las experiencias colectivas e individuales de marginalidad centradas en el riesgo ambiental. Todo esto para aportar a la comprensión de la cultura de la zona, entendida como la red de significados sobre la base del cual se sustenta la vida en sociedad. Todo esto en clave de dignificación porque recoger los relatos que “nos permiten imaginar la transformación de nuestras vidas...” (Selbin, 2012: 13), propicia escenarios de reconocimiento y revaloración de la propia experiencia. Son entonces los relatos los que nos permitirán ahondar en las circunstancias culturales, socioeconómicas y ambientales reales de los habitantes de La loma.

Luego de visitar, entrevistar y encuestar a los pobladores de La loma acerca de las memorias que individualmente conservan y construyen de los tiempos de lluvia y la tensión que

existe entre estas memorias y su relación con el espacio que habitan, las preguntas fundamentales que surgieron fueron: ¿cómo logran cotidianamente agenciar bienestar, desarrollo y cohesión social en las condiciones ambientales, socioeconómicas y de olvido estatal en las que están ubicadas sus viviendas?

Es así como, se propondrá una estrategia de creación literaria que permita registrar los relatos de la experiencia de marginalidad de los habitantes de La loma, para poner la situación en la escena pública y dar voz política a moradores de esa zona.

1.2 Formulación del Problema

¿Cómo documentar creativamente los relatos de las experiencias de marginalidad en las zonas de alto riesgo ambiental en Cartagena?

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivo General

Re-enunciar los relatos de experiencias de marginalidad urbana en las zonas de alto riesgo de la ciudad de Cartagena, combinando técnicas participativas y tradicionales de creación literaria, para poner la situación en la escena pública y dar voz política a los moradores.

2.2 Objetivos Específicos

- Realizar una revisión bibliográfica del estado del arte referente a la relación literatura y marginalidad, con el propósito de identificar referentes estéticos para la investigación.
- Documentar una metodología de investigación social para la creación literaria que conjugue herramientas arte participativo con técnicas tradicionales de construcción de literatura.

3. METODOLOGÍA

Para llevar a cabo el objetivo planteado, el proyecto investigativo y creativo se dividirá en tres fases, así:

Primero, se realizará una revisión bibliográfica que permita conocer el estado del arte en torno a las relaciones existentes entre la literatura latinoamericana y del Caribe y la marginalidad entendida como experiencia colectiva de exclusión o inserción parcial en las dinámicas de la ciudad, con el propósito de establecer referentes estéticos para el propio proyecto. Este ejercicio servirá de base para la construcción de una declaración de principios éticos que basarán el trabajo literario.

Posteriormente, se propondrá una metodología de creación literaria que conjugue herramientas de la investigación social con las técnicas tradicionales creación literaria. Para esto, se recogerán los relatos a través de entrevistas semiestructuradas, entrevistas abiertas, talleres en familia y talleres generales por grupos generacionales.

Dichas sesiones tendrán como propósito estimular la expresión oral o escrita de la memoria colectiva en torno a los riesgos ambientales a los que han estado expuestos como comunidad y registrar los relatos de las experiencias de marginalidad de los habitantes. Los talleres serán convocados a través de la Fundación Koinonia, iniciativa de desarrollo cultural para los niños y jóvenes de la zona. Las sesiones de los talleres comprenderán: muestra de videos, fotografías y registros de prensa de los desastres naturales que han golpeado la zona en los últimos años como estrategia de activación de la memoria, escritura creativa y narración oral testimonial. Luego de eso recurriremos al estudio de casos, con entrevistas abiertas a los habitantes de la zona. Toda esta experiencia metodológica será recogida en un capítulo destinado a la documentación de la experiencia metodológica de recolección y registro de los relatos.

Finalmente, se iniciará la construcción del libro de relatos que reflejen los aspectos centrales de la vivencia de la marginalidad urbana en las zonas de alto riesgo en Cartagena. Dicho libro será publicado de forma virtual y se presentará a la comunidad en un evento de socialización de resultados del proceso de investigación–creación.

4. JUSTIFICACIÓN

Muy a pesar de que los fenómenos naturales pueden y, de hecho, son estudiados generalmente en Cartagena desde perspectivas ambientales con el propósito de plantear planes de prevención y atención de desastres o diagnosticar el estado actual del riesgo ambiental de diferente tipo en la ciudad, esta investigación–creación propone una visión que – reconociendo la importancia de dichos estudios y partiendo de sus resultados – se centra en un análisis de los aspectos culturales que entran en juego en el proceso de construcción de bienestar individual y colectivo de las comunidades asentadas en zonas de alto riesgo por deslizamientos de tierra e inundaciones. Esto quiere decir que estudiaremos cómo una comunidad entiende y construye su propio bienestar – léase cohesión social y desarrollo– a partir de o atravesando su experiencia de marginalidad urbana.

Es así como, esta investigación–creación comprenderá una interpretación simbólica, desde lo literario, de la experiencia de marginalidad urbana en una comunidad específica de Cartagena, teniendo en cuenta que, como asegura la antropóloga colombiana María Victoria Uribe, el arte es necesariamente un esfuerzo consciente por “reinstalar el sufrimiento de otros en la esfera pública” (1999, p. 284). Por sufrimiento, entenderemos entonces, las vivencias coyunturales que han disminuido el nivel de bienestar de una población.

Llegados a este punto, es importante aclarar que el arte permite aludir a hechos, comportamientos y representaciones sobre los cuales es necesario hacer conciencia para detener el círculo irreflexivo que impide la concepción de estrategias de cambio social y desarrollo local. De hecho, este proyecto intenta "... a través de la obra activar mecanismos proyectivos, los cuales permiten a los sujetos reflejarse en lo otro, generando cuestionamientos éticos desde lo estético, visibilizando el fenómeno y sus campos de significación. (Olaya Gualteros & Simbaqueba, 2012: 119)

Olaya Gualteros y Simbaqueba asegura que

La forma en que algunas obras re-significan, recuperan e incorporan el pasado, permite la elaboración de espacios políticos desde varios vértices. Uno de ellos tiene que ver con lo que ellas, las obras estéticas, agencian. La posibilidad de las obras de arte al instalarse como acontecimientos y no solamente como referencia las configura como espacios políticos, si entendemos la obra como una forma de pensamiento y de conocimiento... (2012: 121)

Partimos entonces de la certeza de que el resultado creativo aquí propuesto posibilitará la reconstrucción de algunas memorias, edificando sus sentidos y, por ende, constituyéndose como espacio de lo político. Este libro es pues, un constructo simbólico que intenta dirigirse al otro y tocar sus percepciones, estimulándolas, además de actuar como objeto de memoria, en la medida en que logrará más que representar el pasado, "incorporarlo performativamente" (Jelin, 2001, página 37).

Es pues momento de permitir, por varias vías, que las personas de esta zona puedan contar sus experiencias vitales de marginalidad urbana y riesgo ambiental, para poner en escena pública

su situación, generar reflexión, empatía (no estigmatización) y concretar un primer movimiento hacia la construcción de estrategias formales de desarrollo local.

Realizar esta investigación permitirá entender el paradigma del Desarrollo Humano desde sus dimensiones más imprecisas y menos medibles y, además, implicará la articulación de diversos conocimientos que van desde los estudios culturales hasta la economía. Una investigación como esta pretende reconocer que los estudios de memoria pueden aportar, no a la medición del Desarrollo (aunque quizá), sino a la comprensión del funcionamiento interno del Desarrollo de los pueblos, es decir, a desentrañar la red de significaciones que da forma a las materialidades, pero que existe en territorio de las subjetividades. Para esto, resulta necesario resaltar la pertenencia de la investigadora a la comunidad, elemento que permite que el acercamiento investigativo y creativo que se realiza a la zona de alto riesgo escogida parta de una experiencia subjetiva de marginalidad, de tal suerte que la propia experiencia sea registrada como relato y aporte a la comprensión creativa de las demás.

Como quiera que esta investigación será realizada, entre otras cosas, para optar por el título de magíster, y teniendo en cuenta el propósito formativo de la Maestría en Desarrollo y Cultura de la Universidad Tecnológica de Bolívar, es importante indicar que reconocer el vínculo Desarrollo Humano/Memoria –además de ser un aporte a la comprensión de las relaciones entre el Desarrollo y la Cultura– resultará clave al momento de pensar estrategias encaminadas a la ampliación de las libertades de las personas que habitan en zonas de alto riesgo por deslizamientos en Cartagena o, lo que es lo mismo, estrategias encaminadas a agenciar el Desarrollo Humano de estas comunidades. Así, los resultados de este trabajo servirán como marco de comprensión no sólo para la toma de decisiones en las instituciones y el diseño de políticas públicas, sino para la evaluación y mejoramiento de las políticas y estrategias existentes en la ciudad de Cartagena y en la región.

5. MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL

En diciembre de 2002, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el 21 de mayo como el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo. Esta proclamación no es gratuita, sino que pretende, desde lo simbólico, movilizar a los diferentes actores sociales internacionales (académicos, gobernantes, sociedad civil, etc.) hacia el respeto y la promoción de la cultura en sus diferentes dimensiones. En ocasión de la celebración de este día, la directora general de la UNESCO, Irina Bokova, dijo:

La posición de la UNESCO es clara. La cultura es un factor impulsor del desarrollo, orientado por el crecimiento del sector cultural y las industrias creativas y las ventajas derivadas de la salvaguardia del patrimonio cultural material e inmaterial. Es además un factor que propicia el desarrollo sostenible, el contexto en el que las políticas de desarrollo pueden avanzar, por medio de la implicación local, con eficacia y resultados. (2013, pág.: 1)

Es importante resaltar una declaración como esta para decir que el papel de la cultura en las acciones sobre el desarrollo en las últimas décadas ha sufrido un notable cambio en comparación con el escenario de la segunda posguerra. En el período comprendido entre la década de los 50 y los 70 surgieron diferentes teorías sobre estrategias de desarrollo para países de Asia, África y América Latina, entre las que se encontraban dos posiciones sobresalientes –para las que una declaración como la de la UNESCO y, más aún, la conmemoración de un Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo, podría resultar impensable–.

Mientras algunos autores⁴, aseguraban que la mayoría de los usos y las costumbres tradicionales de los países en desarrollo, lejos de contribuir al progreso, se constituían en un estorbo para los procesos de modernización, razón por la cual debían ser eliminados. Según Paul Streeten (2006), existieron corrientes discursivas que afirmaban que algunos de esos usos y costumbres podrían ser utilizados en beneficio del desarrollo, por lo que no debían erradicarse totalmente. La primera postura podría llamarse Acultural (cultura como obstáculo para el desarrollo) y la segunda, instrumentalista (algunos aspectos culturales como instrumentos útiles para el desarrollo) pero, más allá de las denominaciones, ambas tienen en común el posicionamiento de la cultura en un plano secundario en los debates sobre desarrollo.

De hecho, luego de la Segunda Guerra Mundial un grupo de especialistas de las Naciones Unidas generó un documento que influyó considerablemente en la visión de mundo de la época. Es indispensable interpretar esta cita sin anacronismos, entendiendo el lugar de enunciación y los intereses de los sujetos que enuncian:

⁴ En esta corriente no reflexionaba en torno al papel de la cultura en los procesos de desarrollo, siguiendo con las declaraciones generadas en el marco histórico de la terminación del Segunda Guerra Mundial (United Nations, 1951; Truman, 1949)). Autores como Adam Smith (1958) –considerado el precursor de la teoría económica clásica–, quien centró sus aportes en la relación entre el crecimiento económico, la división del trabajo y la libre competencia. Al finalizar la Segunda Guerra Mundial, las políticas internacionales de EE.UU giraron en torno a la ejecución del Plan Marshal (European Recovery Program o ERP) para la reconstrucción de los países europeos. Para países latinoamericanos se generó el modelo de sustitución de importaciones. El conjunto de teorías económicas que sustentaron estos procesos centran la idea de desarrollo en el Producto Interno Bruto –PIB–, el ingreso nacional *per cápita* y el crecimiento de la población. Entre los autores más sobresalientes de esta postura encontramos a Walt Rostow (1960) y William A. Lewis. Por su parte, Gunnar Myrdal (Premio Nobel de Economía, 1974) aseguró que “Las actitudes e instituciones tradiciones culturales son un obstáculo al desarrollo”, este autor afirmaba que a las poblaciones en vía de desarrollo les hacía falta higiene personal, puntualidad, un deseo de hacer dinero y una disposición al trabajo y a la exploración. Otros enfoques rescataban algunos elementos considerados *útiles* en la cultura de los pueblos para el crecimiento económico, como la puntualidad y el orden de los japoneses.

Hay un sentido en el que el progreso económico acelerado es imposible sin ajustes dolorosos. Las filosofías ancestrales deben ser erradicadas; las viejas instituciones sociales tienen que desintegrarse; los lazos de casta, credo y raza deben romperse; y grandes masas de personas incapaces de seguir el ritmo del progreso deberán ver frustradas sus expectativas de una vida cómoda. Muy pocas comunidades están dispuestas a pagar el precio del progreso económico (United Nations, 1951: I)

Por supuesto que esta concepción de progreso y desarrollo que legitima la violencia simbólica (y menos explícitamente la física) en teoría ha venido cambiando al incluir la dimensión humana y del derecho a las libertades de elección y pensamiento de las personas y las comunidades.

Las teorías desarrollistas evolucionaron a partir de la emergencia del debate en torno a las formas de comprender las desigualdades sociales en los países de América Latina, y es precisamente en los 60, después de la Segunda Guerra Mundial, cuando en las grandes ciudades latinoamericanas empiezan a proliferar significativos núcleos de población viviendo en condiciones precarias, núcleos que ya venían constituyéndose desde los 50. En este escenario, se empieza utilizar en las ciencias sociales el término *marginalidad* como herramienta de análisis y problematización de las consecuencias de los procesos desarrollistas, por lo cual, podría pensarse entonces que en estos años se da el germen de la teoría de la marginalidad (Bemholdt–Thomsen, 1981).

Las aproximaciones a la categoría *marginalidad* pueden realizarse a la luz de sus dos perspectivas principales, cada una de las cuales está relacionada con dos de las grandes teorías sociales latinoamericanas de la época: las teorías de la modernización y la teoría de la dependencia. En primer lugar, las teorías de la modernización asumen la marginalidad

desde una vertiente cultural en la que prevalece una visión dualista de la realidad de las ciudades latinoamericanas. Desde esta perspectiva se considera que en las sociedades “subdesarrolladas” existen dos polos opuestos “compartiendo” el espacio urbano: un sector moderno/central/desarrollado y un sector tradicional/periférico/marginal. Es así como la marginalidad, desde este punto de vista, es un estado transitorio hasta alcanzar la inserción de toda la población al sector moderno. Entonces, las diferencias básicas entre los individuos de un sector y otro radicarían en valores sociales básicos que marcan el derrotero entre el camino de la modernización y el desarrollo en contraposición con los que vaticinan el camino de la pobreza.

Como respuesta a estas aproximaciones, nace la teoría de la dependencia que asume la categoría marginalidad desde una vertiente económica/estructural (Delfino, 2012). Desde este punto de vista las desigualdades sociales en América Latina responden a su condición de sociedades dependientes y no se resolverán con la implementación de estrategias de desarrollo técnico encaminadas al crecimiento económico, sino con un cambio estructural de sus sistemas económicos, rompiendo con la burguesía nacional y con el imperialismo mundial. Así entendidas las cosas, los *marginados* eran considerados potenciales agentes de cambio.

Ahora bien, la marginalidad, desde la vertiente económica estructural, es un producto fundamental de los procesos de acumulación capitalista y responde a la incapacidad de las sociedades industrializadas – o en procesos de modernización – de absorber a toda la población excedente. Nace entonces, el concepto de *masa marginal* propuesto por el politólogo argentino José Nun, el primero en diferenciar en el plano conceptual las nociones de Superpoblación relativa o Ejército Industrial de Reserva y Masa

Marginal. De esta manera, la Superpoblación relativa hace referencia a un sector de la población que no está en el régimen asalariado, pero que ejerce presión sobre los salarios de los empleados y se constituyen en una reserva en caso de que la demanda de fuerza de trabajo aumente; mientras que la masa marginal no establece una relación funcional con el sistema, por lo que es innecesaria para los sectores hegemónicos. Podrían entonces considerarse a la masa marginal como los desechos humanos del sistema económico de acumulación de capital.

Luego de la revisión anterior, cabe aclarar que esta investigación entiende – apoyándose en los aportes de Amartya Sen acerca de la noción de desarrollo – que el crecimiento desigual de las ciudades latinoamericanas genera diversos tipos de marginalidad, entendida esta última como un experiencia de exclusión, inserción parcial o falta de participación de algunos grupos sociales o individuos, en esferas y procesos (vivienda, educación, salud, agua, derechos civiles, seguridad, etc.) que deberían estar garantizados a todos los ciudadanos, quedando entonces algunos grupos sociales en una situación de vulnerabilidad de derechos. No se comparte pues la visión dual de la marginalidad que obliga a una lectura simplista de los espacios urbanos, entendiéndose como escenarios en pugna por parte de un centro y una periferia, sino que se piensa la marginalidad como una categoría de análisis compleja y multivariada que facilita el entendimiento de las aristas y especificidades de cada experiencia de segregación o inserción social parcial, en la que tanto condiciones geográficas y ambientales, como sociales y políticas inciden en la calidad de vida de los sectores segregados.

... llamaremos marginal a una persona excluida de los mercados inmobiliarios y laborales formales, y que por ende vive en barrios que facilitan el acceso a terrenos

fuera de las negociaciones inmobiliarias clásicas, la mayor parte del tiempo en zonas no urbanizables, escarpadas, rocosas o desérticas, sin infraestructura previa, y donde predominan actividades económicas sin (o con escasa) regulación estatal. (Doré, 2008: 84)

Lo anterior explica que la población que vive en zonas marginadas tiene un acceso nulo o parcial a los servicios públicos, con viviendas construidas sobre terrenos ocupados ilegalmente o en condiciones de hacinamiento. Como consecuencia de esto, esos sectores el agua se consigue en formas inusuales. Pero la categoría no solamente permite abarcar estas realidades materiales de vida, sino que también comprende la participación en la toma de decisiones en la comunidad local o en la ciudad misma.

Llegados a este punto es importante aclarar, con las aportaciones del economista bengalí Amartya Sen acerca de la libertad en los años 90, que el desarrollo es una categoría ligada a la libertad, entendida esta última como la facultad de todo ser humano para decidir cómo quiere vivir su vida y a qué prefiere dar importancia. Así pues, se puede decir que la existencia de experiencias de marginalidad en las ciudades latinoamericanas son un reflejo de lo lejos que nos encontramos del ideal de desarrollo humano, debido a las pocas opciones de decisión que poseen los habitantes de las zonas de alto riesgo, por usar un ejemplo contextualizado a este trabajo.

De hecho, según Sen, es la cultura lo que determina las elecciones de los seres humanos en el marco de sus libertades individuales, por lo que asegura que

El desarrollo difícilmente puede ser visto en términos de mejorar las condiciones de vida de objetos inanimados, como aumentar el Producto Interno Bruto (PIB) o

el ingreso personal, o la industrialización, o el avance tecnológico o la modernización social. Éstos son, por supuesto, objetivos valiosos –en ocasiones cruciales– pero su valor debe depender de los efectos sobre sus vidas y sobre la libertad de las personas inmiscuidas. Para seres humanos responsables, el punto importante debe ser si tienen libertad para hacer lo que piensan que tiene valor. (2002: 525)

Según esto, las comunidades deberían tener el derecho de definir su propia visión sobre el desarrollo. Sin la posibilidad de elección autónoma, el desarrollo no puede ser sostenible. Con el pensamiento revolucionario de Amartya Sen, se inaugura un paradigma que piensa la cultura como medio y fin de las acciones en pro del desarrollo. El día de hoy, como demuestra la declaración de la UNESCO y la existencia del Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo con todo lo que a niveles simbólicos implica, poco se duda sobre su papel relevante como inductora de cohesión e integración social en la economía y el desarrollo. Diferentes sectores de la comunidad internacional han implementado acciones políticas, iniciativas económicas y reformas constitucionales en aras de privilegiar aspectos culturales antes marginados. Abundan no solo los programas universitarios sostenidos sobre la base de las discusiones alrededor de lo cultural, sino también las celebraciones, los debates, los foros, etc.

El acento ahora es hecho en indicadores que traspasan las variables cuantitativas como el ingreso per cápita, y se sitúan en la facultad de elección de las personas sobre las maneras cómo quieren vivir sus vidas. Como ya se anotó, economistas empezaron a hablar de libertades y desarrollo humano en un intento por reparar las fallas de las anteriores teorías del desarrollo económico que reducían la cultura a un obstáculo o a una mera herramienta desarrollista. Las acciones políticas y económicas implementadas a partir de

esta nueva concepción de desarrollo, van desde la participación pública de las comunidades hasta la consolidación de la capacidad de decisión de las personas en herramientas de participación política en las decisiones de los estados. También han tenido mucho auge teorías dirigidas a la protección del medio ambiente.

Como se puede ver, pasar de la teoría clásica (el crecimiento como la acumulación de capital y trabajo como factores de producción cuyo único límite viene a ser el advenimiento de un estado estacionario de la economía) a la concepción neoclásica (el aumento de los factores productivos –más capital y más trabajo– y de la mayor productividad de éstos merced al avance tecnológico) hasta llegar a las nuevas aproximaciones que entienden desarrollo en un sentido amplio e inclusivo, se constituye en un gran avance en términos teóricos. El desarrollo entonces es, en palabras de Gonzalo Escribano

...un proceso que abarca crecimiento económico y modernización económica y social, consistente ésta en el cambio estructural de la economía y las instituciones (económicas, políticas, sociales y culturales) vigentes en el seno de una sociedad, cuyo resultado último es la consecución de un mayor nivel de desarrollo humano y una ampliación de la capacidad y la libertad de las personas. (Pág. 11)

Sin embargo, es importante problematizar incluso la certeza de este cambio de paradigma y para ellos, se cita a Daron Acemoglu y James A. Robinson (2012) en su texto *Por qué fracasan los países*, en el que aseguran que

A pesar de que no sea políticamente correcto decirlo en público, mucha gente todavía afirma que los africanos son pobres porque carecen de una buena ética del trabajo, todavía creen en la brujería y la magia y se resisten a las nuevas tecnologías occidentales. Muchos piensan también que América Latina nunca será rica porque sus habitantes son intrínsecamente derrochadores, carecen de medios económicos y sufren de la cultura “ibérica” o del “ya lo haré mañana”. (2012: 76)

De cualquier forma, desde el nuevo paradigma de desarrollo, ligado a la ampliación de las libertades de las personas, se abre la necesidad de incluir en la discusión la categoría de *cohesión social*, para referirse a la naturaleza de los vínculos que permiten que un individuo se identifique con un grupo social y, a través de mecanismos de integración social, agencie acciones colectivas en aras de aumentar el nivel de desarrollo humano de su comunidad. Es así como la cohesión social no puede confundirse con la integración social, debido a que esta última se refiere específicamente a los mecanismos normativos o sistémicos que se agencian colectivamente para mantener los vínculos sociales, mientras que la cohesión social se refiere la naturaleza misma de dichos vínculos (Barba Solano, 2011).

Así definido, la *cohesión social* es un concepto que no puede ser –ni será– usado en este trabajo connotando la idea de armonía u homogeneidad. Esta categoría no tiene como propósito ocultar las pugnas sociales y los elementos contradictorios tan definitorios de las complejidades inherentes en cada comunidad. Aquí, *cohesión social* será una categoría utilizada con propósitos explicativos para responder a preguntas como ¿Cuál es el tipo de vínculo en el que se fundamentan los procesos de identificación de la comunidad que habitan la zona de alto riesgo estudiada?

Hagamos un paréntesis para explicar cómo se entiende el concepto de identificación. Stuart Hall (1996) destaca la necesidad de revisar el concepto de identidad para problematizar y

complejizar sus usos, alejándose de las visiones esencialistas que conciben identidad como centro estable, verdadero e invariable del yo individual o colectivo y que evoca una suerte de unidad interna. Contrario a eso, propone utilizar el término identidad bajo borradura, en el intervalo entre su inversión y el surgimiento de un nuevo concepto mucho más útil, asociándolo más a la idea de identificación como un proceso no terminado de articulación y sutura que actúa a través de la diferencia.

Para Hall, las identidades son construidas narrativamente a partir de, por un lado, las historias que se cuentan las personas sobre quiénes son y de dónde vienen basándose en su experiencia histórica y, por otro, la utilización práctica de esas historias para construir futuro. Dichas historias no son la *materialidad real* de las raíces, sino las versiones/representaciones que sobre esas raíces se construyen desde lo discursivo para forjar un futuro. Es crucial entender que para Hall, la naturaleza discursiva de las identidades no le resta en su vigencia y eficacia en los ámbitos materiales y políticos, lo que quiere decir que claramente las identidades que se construyen tienen incidencia en la organización político-económica de una sociedad y en la construcción íntima del sujeto. De lo que se desprende que las identidades sí tienen existencia material efectiva.

Se sospecha, entonces, que el vínculo sobre el que se basa la cohesión social de la comunidad estudiada y que sustenta sus procesos identificatorios, tiene su asiento en la memoria colectiva de los riesgos ambientales y sociales a los que han estado expuestos como grupo, pero también a los modos de experimentar individual y colectivamente la marginalidad en la ciudad de Cartagena. En la misma línea de sentido, se dirá que para conocer las características detalladas de ese vínculo, será entonces necesario conocer los relatos que los habitantes de estas zonas cuentan

sobre los sucesos ambientales a los que han estado expuestos colectivamente y sobre la experiencia personal de marginalidad derivada de dichos sucesos.

Así pues, no hablaremos de *ciudadanía activa* sino de *resistencia cotidiana*, para referirnos a los procesos colectivos y solidarios sobre la base de los cuales las comunidades agencian su propio bienestar deliberadamente por fuera de los marcos públicos de toma de decisiones. Si se entiende la ciudadanía activa a partir de su lenguaje de exigencia de derechos y compromiso con responsabilidades y obligaciones civiles, implicaría reconocer que los habitantes de la zona en estudio tienen o buscan presencia en la esfera pública a partir de agendas políticas colectivas de reflexión, participación y acción, cosa que no sucede en este caso. Contrario a eso, estamos ante la decisión activa de no cooperación con los procesos estatales de reubicación en viviendas de interés social debido a la falta de análisis y comprensión de la situación real. Se ha construido, entonces, una interacción humana a partir del reconocimiento mutuo de la experiencia de marginalidad, como factor que fortalece la defensa de las comunidades ante el peligro y el dolor.

En esta investigación se asumirá con Selbin (2012) que existen niveles de la interacción comunitaria que generan resistencia y protección ante estructuras socioeconómicas que coartan las libertades y determinan condiciones materiales de vida riesgosas. La naturaleza de esa interacción no puede ser valorada como pasiva, sino que necesita analizarse desde su función en la transformación de las condiciones materiales.

Eric Selbin, en su libro “El poder del relato: revolución, rebelión, resistencia”, asegura que “los relatos nos permiten imaginar la transformación de nuestras vidas así como la del mundo” (2012, 13). Este autor explica que los relatos son historias que cuentan los pueblos para identificarse y sostener sus propios esfuerzos de resistencia. Así dicho, un relato será entendido

aquí como una historia contada en forma personal, que se vincula a una narrativa colectiva. Un relato es una elucidación sobre el quiénes fuimos, somos y seremos. Aquí se entienden, no como una descripción o testimonio de los sucesos experimentados, sino como ejercicios narrativos para dar sentido al pasado, explicar el presente y proyectar el futuro.

... la gente ha creado una estructura de relatos, un depósito de historias que sostiene y da forma a nuestra vida. (Re) componemos y (Re) configuramos relatos en un esfuerzo por (re) conectarnos con los otros y construir una comunidad. (pág. 70)

Teniendo como base las aportaciones de este autor, precisaremos puntos clave para entender la perspectiva desde la cual se define y se abordan los relatos aquí documentados:

- Un relato no es una mimesis de la realidad, pero tampoco es un mito o una ficción. Eso pone al relato en el terreno del re-ordenamiento del pasado y su actualización con respecto al presente y al futuro.
- Los relatos individuales, tal como asegura Selbin, presentan motivos recurrentes que son los que permiten configurar una narrativa comunitaria entorno a la propia identificación.
- La idea de verdad no es el criterio de valoración de un relato, sino su potencialidad de elucidación de las percepciones y emociones de quien relata.
- La aproximación al presente y al pasado de una comunidad es posible gracias al carácter narrativo de la memoria y los procesos de identificación.
- Los relatos no son uniformes ni unidimensionales. En esa medida un solo relato individual puede abordar temáticas políticas, culturales, económicas, etc. Esto

quiere decir que cada relato debe ser entendido una red multidimensional en la que convergen la complejidad de las realidades sociales.

- Los relatos de resistencia cotidiana a partir de la cohesión social producto de la experiencia de marginalidad por riesgo ambiental posibilitarán una mirada compleja a las variadas voces que los construyen y actualizan en la vida real.
- Los relatos son una práctica cotidiana identificatoria y un acto en sí mismos.⁵

Se toma aquí el relato como recurso para entender la situación de marginalidad de una comunidad, pero también como mecanismo mismo de re-enunciación para posicionarlos en la escena pública. Definir la categoría relato como constituyente externo de los procesos de identificación, esto es, asumirlo desde el carácter narrativo de los procesos de identificación y, por lo tanto, del carácter narrativo de los vínculos de cohesión social, permite re-enunciarlos para presentarlos en un acontecimiento estético que los actualice en la escena pública, puede ser considerado como una táctica inicial para la estimulación de mecanismos de visibilización política a través del arte.

Pero discusión por la funcionalidad social de la obra de arte o de las expresiones estéticas en general ha ido alimentándose de varias perspectivas, permitiendo que la pregunta por la función del arte obtenga siempre una respuesta en palimpsesto. En este debate se encuentran desde los defensores del arte por el arte, hasta los que aseguran que una expresión artística tiene como propósito la crítica social.

En este escenario es importante afirmar que el arte se ha convertido en una estrategia transversal para la puesta en escena pública de las problemáticas sociales de diversos sectores de

⁵ La categoría Relato será retomada en el capítulo dedicado a la declaración estética, para ser relacionada con el concepto de metáfora propuestos por Lakoff y Johnson (1995) y retomados para el análisis literario por la Doctora Silvia Barei (2012).

la población. Situaciones como el conflicto armado en Colombia, han demostrado que el arte, como terapia y como puesta en escena performativa del pasado y del presente inmediato, puede constituirse en un aliado fundamental en los procesos de construcción de desarrollo local y cambio social. Siguiendo a Jhon Austin (1955) diremos que la performatividad hace referencia a la capacidad de algunas expresiones comunicativas de ser al tiempo enunciado y acción, capaces de generar un cambio en las realidades materiales. Esta aproximación conceptual de los enunciados lingüísticos, es retomada por Barthes en “La muerte del autor” (1987), para plantear que la escritura creativa va más allá del mero registro y enunciación, y se sitúa en el terreno mismo del hacer, como un acto. De este modo, las expresiones estéticas o las ligadas al arte (lo que se pretende que sea el libro de relatos aquí propuesto) pueden generar un cambio en las realidades materiales.

A este respecto en Cartagena encontramos casos como los de la obra “Hálito Divino” de la artista Rubi Rumié que consiste en una iniciativa de arte participativo que pretende dar visibilidad al dolor acumulado y –las más de las veces– acallado, de 100 mujeres víctimas de violencia de género intrafamiliar. En esta obra, Rumié construyó un taller con 100 mujeres y 100 vasijas blancas de diferentes formas, con el propósito de que cada mujer escogiera una y exhalara al interior la experiencia dolorosa. Terminado el ejercicio las vasijas fueron selladas y expuestas como producto artístico. Las mujeres participantes coinciden en afirmar que hacer consciencia de los propios dolores y verbalizarlos y ponerlos en escena pública, constituye un proceso renovador que no solo se quedó en lo simbólico, sino que estableció un marco de referencia para la lucha en contra de esas expresiones de violencia.

Teniendo en cuenta que el resultado de esta investigación es un producto literario que pone de relieve los relatos de las personas, se plantea como referente la colección de cuentos de Fanny

Buitrago Bahía Sonora que narra las experiencias de los raizales de las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina en medio de los procesos de modernización y colombianización por los que atravesó la isla con la declaración del Puerto Libre. Una colección de cuentos en la que la autora barranquillera, magistralmente recoge las percepciones de los isleños sobre la modernización y, sobre todo, recrea la cotidianidad misma de los habitantes de las islas, dando como resultado un conjunto de historias cuidadosamente complejas que se convierten, en lo que se podría llamar, un referente metodológico crucial para la investigación aquí propuesta. Estos referentes serán ampliados en una revisión sobre la marginalidad urbana como tema central en la literatura latinoamericana.

Se apelará entonces estrategias de activación de la memoria colectiva para estimular la expresión de las historias y experiencias de marginalidad urbana de forma oral o escrita. Por lo que se juzga pertinente una aproximación general al concepto de memoria.

Para Halbwachs, los marcos sociales de la memoria son el espacio, el tiempo y el lenguaje, diferenciando la memoria colectiva de la Historia, debido a que esta última encuentra dificultad en la pluralidad. Como aseguran Manero y Soto, "...nuevas formas de significación se ponen en marcha gracias a la participación de la memoria..." (1991: 181). De hecho, la memoria funciona como una reconstrucción del pasado desde las condiciones vividas en el presente. Así, los significados atribuidos a situaciones ya acontecidas estarán determinadas por las nuevas condiciones de la existencia: la religión, el espacio, la familia, las condiciones materiales, el estado de salud, el estado de ánimo, etc.

La memoria colectiva es pues plural y no uniforme y es importante anotar que hay cosas de la memoria colectiva que aunque no hayan sido vividas personalmente evocan en los miembros de la comunidad imágenes que cumplen funciones de cohesión social. De esta forma se puede

decir que la memoria no es solo un registro de la experiencia sino una construcción subjetiva desde lo colectivo.

Así, por ejemplo, asegura Halbwachs (1991) que

La mayor parte de los grupos, no solo aquellos que resultan de la yuxtaposición permanente de sus miembros en los límites de una ciudad, una casa o un apartamento, dibujan de alguna manera su forma en el suelo y encuentran sus recuerdos colectivos en un marco espacial definido de esta manera. En otros términos tantas maneras de representarse el espacio como grupos existen.

Halbwachs entiende dinámicamente a la memoria colectiva, situando su función en la construcción de futuro de la comunidad y en sus formas de entender y asumir el presente. O sea que la memoria colectiva está determinando los proyectos de futuro y la capacidad de agenciar el propio desarrollo.

Ahora bien, el registro de los relatos no se realizará en los modos tradicionales de las investigaciones de memoria en ciencias sociales, en las que son recopilados, presentados y analizados con pretensiones científicas, no estéticas o creativas. Esto, debido a que la memoria como está siendo planteada aquí, invita a ser abordada por fuera de los estándares científicos, apelando a su carácter narrativo. Lo que se propone es usar los relatos de las gentes de la zona estudiada como insumo para la construcción de un acontecimiento estético que permita ponerlos a circular en la escena pública. Pero es necesario aclarar enfáticamente que se reconoce la naturaleza performativa de los relatos por sí mismos y su poder para actualizar creativamente la memoria comunitaria en los espacios públicos de reflexión. Sin embargo, consideramos que configurarlos como expresión estética posibilitaría su circulación en los circuitos del arte de tal forma que se ensanchen los escenarios de difusión y reflexión posibles en torno al tema. Por eso, el guiño a las técnicas de creación literaria.

6. DECLARACIÓN ESTÉTICA: *ESCRIBIR ES UN ACTO ÉTICO*

También el arte es solo un modo de vivir.

Aun viviendo de cualquier manera, puede uno prepararse para el arte, sin saberlo.

*En cualquier realidad se está más cerca de él que en las carreras irreales,
artísticas a medias que, aparentando cierto allegamiento al arte,
en la práctica, niegan y socavan la existencia de todo arte.*

Reiner María Rilke.

(Décima Carta a un joven poeta. París, al día siguiente de la navidad)

*“Y es que, para tomar contacto con una obra de arte, nada en efecto, resulta menos acertado
que el lenguaje crítico, en el cual todo se reduce siempre a unos cuantos equívocos más o
menos felices.”*

Como asegura el profesor Barisone (2013), la literatura como campo es una configuración ideológica de carácter etnocéntrico: es una construcción occidental clásica que, con el discurso excluyente propio de la época, fija parámetros de belleza a los usos estilísticos de la lengua y “a partir del siglo XVIII, impone la categoría de lo literario como un discurso asociado a las “bellas letras””. (155)

De este modo la literatura, como fenómeno artístico, se configuró en contraste con lo que no es considerado como tal, pero también en razón de los sujetos que eran aptos o no para producirla. Conceptos como inspiración o herencia genética no son más que metáforas que validan

esa tradición –exclusiva y excluyente– y explican su modo de percepción del proceso de creación literaria. La inspiración, por ejemplo, proveniente de afuera, incontrolable por *el* artista⁶, se presenta siempre como una fuerza poderosa que impele a la persona a construir un inevitable acto artístico. La inspiración es pues, en palabras de Manuel Sánchez Méndez (1996) *un fenómeno de procedencia exterior*, y la metáfora de fondo es la de las musas griegas. Las *musas* soplaban a *algunos* mortales con el don –en *algunas* ocasiones– y, la producción artística dependía de la voluntad de las mismas.

Para los griegos las Musai eran hijas de Mnemósine, diosa de la memoria y de Zeus, mencionadas por Homero y Hesíodo y habitaban en el Helicón. Eran deidades protectoras de las Ciencias y las Artes liberales, y escogían a aquellos mortales a los que conceder el don de la creación y el sentido estético. Así, el artista dependía del favor, quizás voluble, de estas olímpicas figuras, de sus «buenos y malos días» y de sus femeninos cambios. Un tipo de dependencia que se traducía en inseguridad productiva, que según esta interpretación, reducía el papel del creador al mero intermediario. (Sánchez Méndez, 1996: 14)

Como quiera que se mire los artistas han sido percibidos a través de la historia del arte y de la teoría estética como figuras privilegiadas que gozan de un don exclusivo y que, de alguna forma, deben retribuir a la sociedad compartiendo con los demás las “epifanías” que van obteniendo en sus procesos. Situado ideológicamente el origen del campo, la literatura como herramienta de expresividad estaba reservada para los “elegidos de las diosas”, lo que se traducía en varones blancos, occidentales, letrados; y les daba, acto seguido, un aura especial, dejando por

⁶ Hombre, blanco, occidental.

fuera a grupos sociales culturalmente diferenciados, pero también a las mujeres y las clases sociales populares. La literatura como producto letrado y fenómeno de expresión que haya su configuración social dentro del campo del arte, es en sí misma un escenario de exclusión, y su circulación y configuración como acontecimiento artístico hasta los últimos años ha estado sostenida sobre la base de valoraciones dicotómicas entre lo occidental letrado y lo otro oral o marginal.

Ahora bien, el desarrollo de la crítica ha permitido la validación de corpus literarios provenientes de grupos sociales como las mujeres, los sectores populares, y grupos culturalmente diferenciados como los indígenas o los negros. Estas literaturas sirven como antecedente general a esta propuesta. De hecho, el caso de las literaturas indígenas prehispánicas es paradigmático, porque no se discute en primera medida en torno a la calidad misma de las piezas, o sobre la existencia de una propuesta estilística diferenciada con un corpus suficiente de autores y textos, sino que las literaturas indígenas son llamadas de esa forma en medio de un debate en torno a su denominación y su inclusión en los estudios de la literatura latinoamericana. Lo que se discute, es la utilización misma de la categoría *literatura* teniendo en cuenta, en primer lugar, que provienen de pueblos sin tradición escritural y, en segundo lugar, que el término mismo es la concreción de la ideología que asume lo letrado en relación a un canon de belleza racista y clasista. Sin embargo, el grueso de la crítica actual reconoce la existencia en las lenguas indígenas de un uso diferenciado del lenguaje en contextos rituales y simbólicos y, por ese motivo, se considera pertinente su denominación como literatura. En un principio, su tratamiento literario responde a la tradición occidental del análisis; y encontramos que Ana María Garibay Kintana, por ejemplo, distinguido por sus estudios de literatura Náhuatl, propone un primer estadio de clasificación como poesía épica, poesía dramática y poesía imaginativa, etc. Pero más allá de eso, el reconocimiento mismo

de la calidad estética en expresiones simbólicas propias de sociedades no-occidentales es, en sí mismo, una apuesta política. (Barisone, 2013)

Si se incluye el indigenismo en el debate (a los autores y autoras contemporáneas que escriben en las lenguas indígenas del Sur y Centro América, o que a través del español están poniendo en escena pública recursos estilísticos propios de las lenguas y experiencias vitales de estos grupos, como José María Arguedas) estamos ante una posición política radical, esto es, ante una respuesta ética desde la literatura a la experiencia vital. El indigenismo literario hace parte de una respuesta estética que, en los países andinos, se asocia a un movimiento social que promueve el mejoramiento de las condiciones materiales de vida de las poblaciones indígenas. (Íbidem)

Lo mismo ocurrió, por ejemplo, con el movimiento literario asociado al negrismo o movimiento de las negritudes, en el que en los años 20 una serie de escritores latinoamericanos y caribeños empiezan a producir literatura con base en las experiencias y los usos lingüísticos de las poblaciones de ascendencia cultural africana. Se nombran escritores como Luis Palés Matos en Puerto Rico, Manuel Zapata Olivella en Colombia, Aimé Césaire en Martinique, Virginia Brindis de Salas en Uruguay, Adalberto Ortiz en Ecuador, que no solo aportaron al ámbito estético, sino que también jugaron un papel importante en la lucha por los derechos humanos de las poblaciones negras en América, en el marco de todo un movimiento social. (De Ilano, 2010)

Pero fue el feminismo, como corriente de pensamiento y movimiento social, el que complejizó el campo literario en la medida en que –en diálogo con los estudios subalternos y poscoloniales– introduce la pregunta por la “autoridad textual” clásicamente atribuida al hombre, y sofisticada el quehacer y los estudios literarios especificando la condición de la mujer en medio de la configuración social hegemónica.

Alejándose de las literaturas de contenido “femenino” (en la acepción más machista del término) y la literatura escrita para mujeres (de los instructivos a las novelas rosa), las literaturas feministas pueden ser entendidas como tales en la medida en que, según Mercedes Arriga Flórez (2009), adopten o no una posición hegemónica o una marginal con respecto a las estructuras sociales sexuadas.⁷

Es del feminismo de donde surge el reconocimiento de los mecanismos coloniales y neocoloniales que afectan de modo particular a las mujeres: no se puede universalizar la experiencia de marginalidad de las mujeres blancas de clase media, es necesario transversalizar el análisis hacia la convergencia de diferentes matrices de opresión. Lo que permite afirmar que la marginalidad es una configuración compleja de circunstancias determinadas desde la estructura social que implica diversos factores.

En los tres casos mencionados las apuestas estéticas acompañan los movimientos sociales por los derechos de las personas marginadas. Si bien la legislación y la ejecución de políticas públicas exceden el debate estético, es necesario reconocer las implicaciones políticas, sociales y económicas de la creación literaria, sus movimientos, sus cánones y sus condiciones de producción y circulación. Se trata de considerar que la producción literaria está enmarcada en un contexto social y tiene una historicidad que, no abarca el hecho estético en su totalidad, pero aclara sus escenarios ideológicos de generación y, por tanto, sus implicaciones éticas. En el marco de condiciones materiales de desigualdad social, apropiarse de una herramienta que históricamente ha excluido, inferiorizado o exotizado a diferentes grupos sociales como la literatura, implica en sí mismo un movimiento político y, en ese sentido, el sólo hecho de escribir literatura desde

⁷ En el artículo, *La literatura de las mujeres*, de la socióloga, historiadora y escritora mexicana Sara Sefchovich, se puede ampliar el debate acerca de las literaturas feministas.

posiciones de marginalidad socioeconómica y cultural se constituye en una posición radical hacia la dignificación simbólica de los sujetos.

En este contexto discursivo es siempre necesario aclarar que los procesos de dignificación simbólica que se sugieren desde la literatura no pretenden ser –ni son, aunque lo pretendan– el camino a seguir para la mejora de las condiciones de vida de las personas en situación de subalternidad. Lo que se está afirmando aquí es que paralelo a responsabilidades/tareas de Estado y ciudadanas, la literatura escrita desde los márgenes en contextos de lucha por dignificaciones humanas, es sólo una de las acciones políticas que aportan al cambio de los sistemas de percepción y actuación y que, con algo de suerte (voluntad política sugerida desde el arte), presionan mejoras en las condiciones materiales de vida de las personas.

La obra de arte es un acto enunciativo con peso ético que se construye a partir de posicionamientos sobre el mundo y que, por supuesto, tiene repercusiones significativas en las personas que se exponen a ellos (Bajtín, 1997). La obra de arte es el producto de las decisiones de la autora y, en el caso de la literatura, dichas decisiones legislan el desenvolvimiento completo de la obra. Umberto Eco en las Apostillas al nombre de la Rosa, lo explica de la siguiente manera:

Que no se piense que ésta es una posición ‘idealista’, como si dijese que los personajes tienen vida propia y que el autor, como un médium, los hace actuar siguiendo sus propias sugerencias... Lo que sucede en cambio es que los personajes están obligados a actuar según las leyes del mundo en que viven. O sea que el narrador es prisionero de sus propias decisiones iniciales. (1984:12)

El arte es una respuesta personal al mundo que rodea a la autora y pretende superar su contexto, ubicándose en escenarios de lo universal. Por contención, la obra literaria se constituye

en un acto enunciativo de respuesta a las experiencias del mundo, en un movimiento de *Comprensión dialógica responsiva* (Bajtin, 1997): es una respuesta que generará respuestas.

Este significado, en el contexto artístico, donde la alteridad perdura de un modo irreductible, se transforma – dice Bachtin⁸– en ‘símbolo’ artístico: es la voz de una enciclopedia porque se supera su contexto próximo, se aprecia su contexto remoto y su contexto lejano. (Mancuso, 2005: 219)

En suma, se entiende la literatura como un acto enunciativo que opera efectivamente produciendo respuestas activas, pasivas o reflexivas en los otros. Pero que, como respuesta inicial a la experiencia (cultural, en todo caso), está forzosamente fundamentada en la visión de mundo y la historicidad de quién la produce que puede o no revelar el imperante en una época específica, pero que en definitiva revela las posiciones ideológicas en torno a la experiencia histórica.

Criterio de Verdad y Ficción

Pero que nadie se confunda: no se escriben ficciones para eludir, por inmadurez o irresponsabilidad, los rigores que exige el tratamiento de la “verdad”, sino justamente para poner en evidencia el carácter complejo de la situación, carácter complejo del que el tratamiento limitado a lo verificable implica una reducción abusiva y un empobrecimiento. Al dar un salto hacia lo inverificable, la ficción multiplica al infinito las posibilidades de tratamiento.

Juan José Soer. El concepto de ficción

Para concebir el hecho literario como un acto ético, hay que considerar que nuestro proceso de interacción con la realidad consiste en la codificación de los estímulos externos a través de categorías organizadas y jerarquizadas en esquemas de pensamiento diferenciados social y culturalmente. Si entendemos que la lengua estructura esos esquemas de pensamiento, hay que decir que llegamos al mundo a interpretarlo a través de un lenguaje que nos precede y que nos

⁸ Grafía tomada textualmente del autor citado.

superará. Bien lo confirmó Borges citando al poeta argentino Lugones en la segunda de seis conferencias sobre poesía pronunciadas en inglés en la Universidad de Harvard durante 1967–1968

...toda palabra es una metáfora muerta. Esta afirmación es, desde luego, una metáfora. Pero creo que todos percibimos la diferencia entre metáforas vivas y muertas. Si tomamos un buen diccionario etimológico (pienso en el de mi viejo y desconocido amigo el doctor Skeat) y buscamos una palabra, estoy seguro de que en algún sitio encontraremos una metáfora escondida. (2001, 37)

Así pues se asume la metáfora como constituyente de la realidad social y sus productos, como materia prima en la construcción de esquemas de percepción y actuación culturalmente diferenciados y, en definitiva, como constituyente de la memoria. El lenguaje como primera formación metafórica de la realidad es nuestra herramienta de conceptualización y, por lo tanto, nuestra forma de comprensión, organización y experimentación del mundo. La metáfora viene a constituirse en el elemento articulador entre el ser humano y el mundo que habita. Así, la metáfora atraviesa la vida cotidiana en términos de lenguaje, pensamiento y acción. (Lakoff y Johnson, 1995)⁹.

Esto implica que los relatos sobre experiencias vividas constituyen un segundo tipo de formación metafórica, en la medida en que se recodifican las metáforas, a través de la actualización y producción de redes de metáforas: una reorganización y producción en sí misma creativa, por seleccionar y actualizar las metáforas preexistentes y generar nuevas. Esta segunda formación

⁹ Lakoff y Johnson aseguran en su libro "Metáforas de la vida cotidiana", que la mayor parte -si no todo- nuestro sistema conceptual ordinario está configurado por metáforas. Más aún, que dichas metáforas configuran nuestros modos de percepción y actuación. Dicho de este modo, las formaciones metafóricas determinan las verdades que circulan en la sociedad y ordenan la vida cotidiana, gracias a la capacidad de naturalización del lenguaje fuera y dentro de los campos disciplinares de la ciencia y el arte.

metafórica consiste en *contar* a través del lenguaje experiencias que fueron vividas con la mediación de ese mismo lenguaje. Así dicho, la re-enunciación de esas redes de metáforas construidas para comprender lo vivido, constituiría un tercer tipo de formación metafórica.

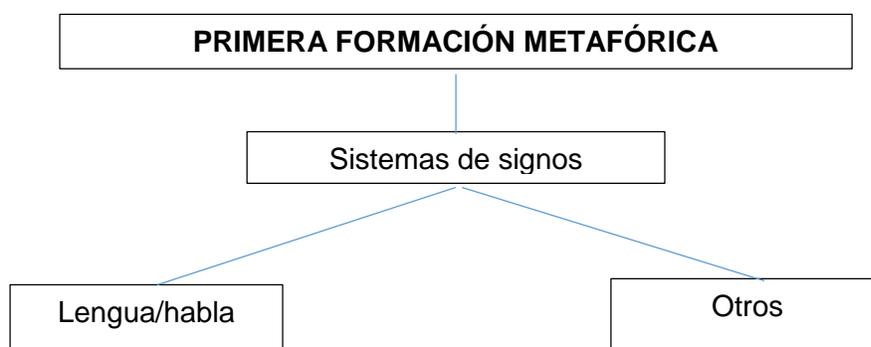
Para la doctora Silvia Barei en su texto *Cultura y orden metafórico: discursos, imaginarios y mitos* (2012), las metáforas funcionan bajo mecanismos de conservación y creación y, en sus formas narrativas, tienen la capacidad de poner de relieve los modelos naturalizados a través de los cuales se configura la cultura. Partimos de allí para decir que toda aproximación a la sociedad –a los discursos generados en cualquier ámbito de la vida social– requieren del distanciamiento de las imágenes tomadas como naturales en la memoria de los sujetos e implican el movimiento de asumirlos como apuestas perceptivas históricamente situadas. Retomando la definición de relato, podemos decir que se trata de un ordenamiento metafórico que elucida no sólo percepciones individuales sobre el pasado, el presente y el futuro, sino que articulados se establecen como narrativas colectivas identificatorias.

❖ **Primera formación metafórica:** el habla como metáfora de la materialidad.

El vínculo que une el nombre de una cosa con la cosa en sí misma es arbitrario y convencional. (De Saussure, 1945). Dentro de los sistemas lingüísticos de signos, la secuencia organizada de fonemas que compone el nombre de una situación, persona, emoción, objeto, acontecimiento, etc., pudiese ser cualquier otra mientras fuere aceptada dentro de una comunidad de habla. Esta característica es lo que permite la modificación en el tiempo de las lenguas y es evidencia en sí misma de que las lenguas no son más que decisiones colectivas –y por tanto culturalmente determinadas– para percibir y entender el mundo que nos rodea. Tomado así, la lengua es una metáfora de la vida *real/material*, una construcción ideológica colectiva que construye la realidad

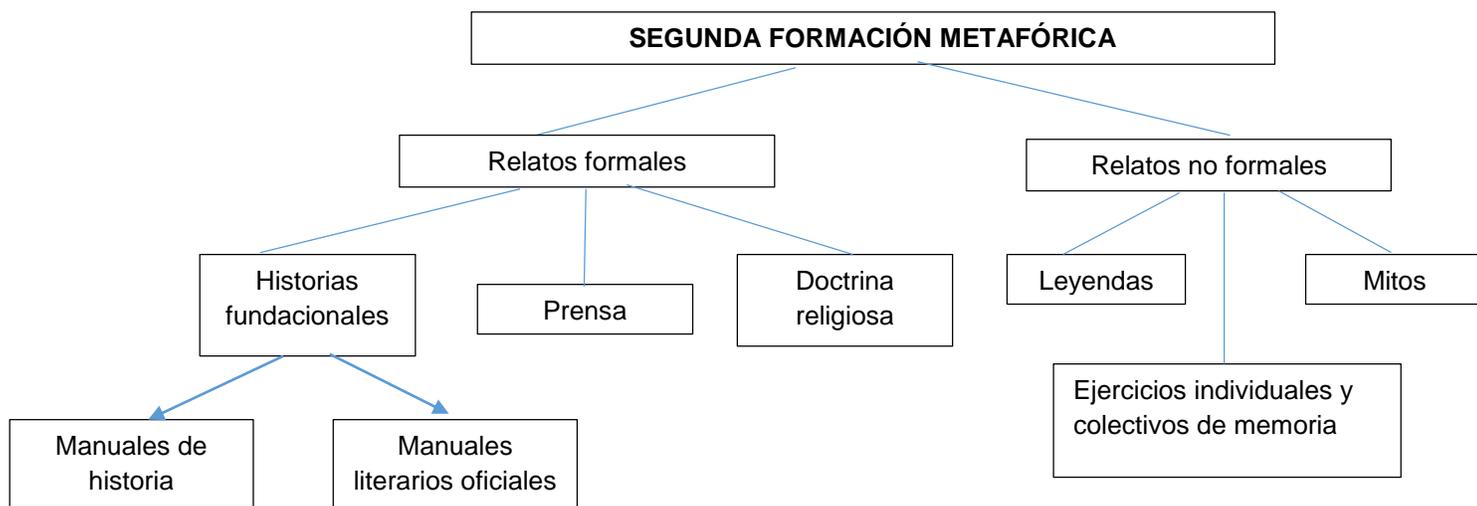
tal y como la percibimos. La construcción colectiva y permanente de la lengua debe ser entendida no como composición social armónica, sino desde la configuración jerárquica –en términos simbólicos y materiales– de la estructura social mundial. El poder sobre el discurso público, la generación de conocimiento y los circuitos de comunicación sitúan a unos sujetos en una posición privilegiada para la construcción de nuevas formas de nombrar, socialmente aceptadas como más válidas que otras. Dentro de esas otras están las nuevas formas de nombrar propuestas desde lo popular/marginado, en la que los sujetos construyen una comunidad de habla diferenciada y diferenciadora, alimentando las formas cotidianas de comunicación.

Se podría decir que eventualmente, las formas de habla popular/marginadas harán parte del circuito comunicacional de toda una ciudad, pero las formas en que se incluyen estos neologismos han de ser – y son– en condiciones de exotismo, celebración multicultural y subalternidad. Todo esto sin contar con los dispositivos de validación formal de las nuevas creaciones lingüísticas que, en el caso del español, se reduce al inventario realizado por la Real Academia Española.



❖ **Segunda formación metafórica:** el contar como una red de metáforas.

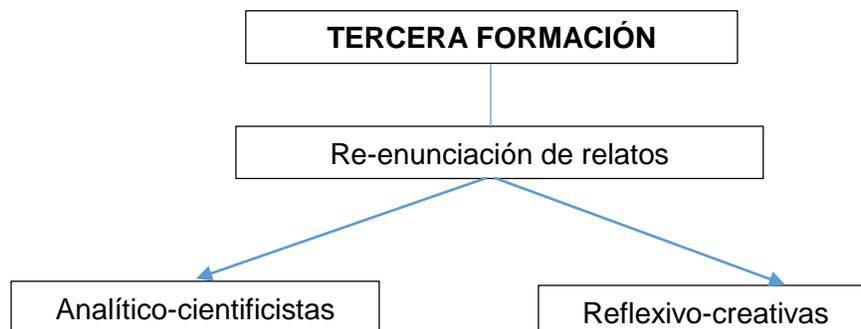
Partiendo de que los registros de habla se producen en medio de las tensiones anteriormente descritas, diremos que los ejercicios de ordenación discursiva de la experiencia pasada, se constituyen en un ejercicio de ordenación de las metáforas que se han utilizado para entender dicha experiencia: el relato. La selección de los segmentos metafóricos a ordenar y las elisiones que se siguen de allí, así como el orden mismo en que se decide contar, hacen parte de las decisiones personales y colectivas (formales y no formales) que se toman al momento de enunciar un relato sobre un hecho ocurrido en el pasado lejano o cercano. A eso se le suman las inevitables adhesiones técnicamente no ajustadas a la realidad material que atraviesa todo ejercicio de memoria. Así las cosas, aún los relatos formales no pueden ser tomados como reflejo fiel de los hechos materiales, en tanto que se alejan de ellos, primero por la mediación signica de la lengua y segundo, por la mediación socioeconómica y política de las estructuras ideológicas que determinan el contar.



❖ **Tercera formación metafórica:** re-enunciaciones de redes de metáforas

En el desarrollo de las ciencias sociales, los relatos formales y no formales, se han convertido un objeto de análisis cada vez más validado metodológicamente. Los escenarios de producción de conocimiento en las ciencias sociales y en la creación artística son campos de re-enunciación de los relatos como redes de metáforas. Cada ejercicio discursivo de análisis de relatos es en sí mismo una selección y reordenación de redes metafóricas y una construcción de metáforas nuevas de comprensión de la realidad material (sistemas teóricos). Cada ejercicio creativo de comprensión personal o colectiva de relatos es una selección y reordenación de redes metafóricas y una construcción de metáforas nuevas de comprensión de la realidad material (apuestas de sentido desde lo estético): relato del relato.

El movimiento de re-enunciar discursivamente desde el arte o desde la ciencia los relatos que circulan socialmente está determinado por condiciones socioeconómicas e ideológicas. En este sentido, las consecuencias reales de esa re-enunciación entran a depender de los momentos históricos en que se produzcan y sus posibilidades de validación social en diversos campos producto del momento histórico.



Es necesario aclarar que esta propuesta de aproximación a los relatos no piensa la realidad material desde una pansemiología que la reduzca a su moldeable naturaleza sígnica: el estímulo es codificado, clasificado, evaluado a través del sistema de significaciones que es el lenguaje. En esa medida el estímulo es el elemento que podríamos considerar no metafórico per se, por lo que puede tener implicaciones materiales “objetivas” en el sujeto. De este modo, por ejemplo, pensar en un deslizamiento de tierra que cae encima de un perro, es tener claro que más allá de cómo se evalúe el hecho, de cómo se nombre, de cómo se perciba con la mediación del lenguaje, el perro efectivamente está debajo de la tierra y los niveles de oxígeno disponible pueden disminuir hasta matarlo, eso sin contar el hecho de que el golpe de tierra podría matarlo de entrada.

Las propuestas de intervención de la materialidad cambian dependiendo de la formación metafórica desde la cual se interpreta esa materialidad. Todo esto desmitifica la idea del lenguaje científico/analítico como traducción más o menos cercana a la Realidad, situándolo como una re-nunciación metafórica junto a los lenguajes del arte y la literatura. Tanto lenguaje científico como lenguaje literario se consideran aquí metáforas en respuesta al mundo, como relatos de relatos. Siendo respuestas al mundo, tienen un carácter ético y político que permite entenderlos insertos en la dinámica dialógica de respuestas que generan respuestas. Los relatos de relatos (tercera formación metafórica) son actos éticos de respuesta a la experiencia con repercusiones directas en los relatos que circulan cotidianamente (segunda formación metafórica), pero también en el lenguaje mismo (primera formación metafórica) y en la acción (interacción material con el espacio social y físico).

7. REGISTRO DE RELATOS ORIGINALES: GERMEN PARA UNA METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN-CREACIÓN EN LITERATURA

Es inevitable analizar –o al menos, enunciar en su forma original de cuestionamientos– tres problemas creativos de necesaria consideración para lo que ha sido la ejecución de una propuesta como esta: el problema del autor, el problema del género y el problema del proceso. Problemas que se encuentran, se entrecruzan y se superponen para complejizar su abordaje. Problemas que se intensifican en el marco en que aparecen en la realización de esta propuesta de investigación creación: una tesis de maestría, que pretende evaluar y validar resultados de un proceso académico asociado a los paradigmas de verificabilidad.

7.1 . El problema del autor

Contrario a lo que pueda pensarse, el problema del autor en esta propuesta no radica en la vieja discusión de la crítica sobre a la validez de aproximaciones analíticas que vinculan elementos biográficos con la propuesta estética de la obra. La cuestión aquí parte de una afirmación irrenunciable: como miembro de la zona de alto riesgo estudiada y como autora de la investigación creación, no sólo narro la experiencia de marginalidad ajena, sino la propia. Por lo que las preguntas que se desprenden de allí son: 1. ¿Cómo lograr que la re-enunciación de los relatos obtenidos del resto de la comunidad no quede en segundo plano con respecto al propio relato de la experiencia? Más aún, 2. ¿Dicha re-enunciación implica un distanciamiento de mi posición subalterna-marginada y me pone en una posición etnológica de análisis? Y, por último, 3. ¿Cómo dar cuenta de los relatos propios a través de los métodos de recolección de información que se llevaron a cabo?

La respuesta a la primera pregunta parte de la premisa –a todas luces radical– de entender la literatura como un acto ético, como una respuesta a la experiencia propia y, en este caso, a la

experiencia de los demás. A partir de allí es necesario admitir que las re-enunciaciones creativas aquí propuestas para los relatos, parten de la posibilidad expresiva de la autora al servicio de la experiencia de la comunidad. Preciso también evitar la ingenuidad de que los relatos de los demás no están pasando por el ordenamiento metafórico de la creadora. Reordenar y re-enunciar son movimientos interpretativos que, inevitablemente crean nuevas formas de contar lo contado: elidiendo, agregando, modificando, desde la propia memoria. El riesgo consiste en generar la premisa de valoración negativa de las formas de contar cotidianas, o de asumirlas como inferiores a las formas de contar que propone la literatura. Tomar este riesgo parte del reconocimiento de que los discursos pueden ser situados en los campos en mejores condiciones de circulación, si se responde a las exigencias de los mismos¹⁰.

Esto insinúa una aproximación a la segunda pregunta entendiendo que los sucesos cruciales en torno al riesgo ambiental en la memoria colectiva de la comunidad hacen parte también de mis memorias personales y en esa medida, estas se reedifican en el proceso de conocer los relatos de los miembros de mi comunidad: acto performativo de contacto. Como ejercicio de investigación genera un distanciamiento inevitable para obtener resultados verificables, pero como ejercicio creativo me obliga a abrazar la propia experiencia de marginalidad y, por tanto mi posición subalterna. Todo esto sin idealismos: reconociendo que re-enunciar relatos originales es un movimiento hacia la representación autoasignada, es ponerme en una posición distinta a la del resto de la comunidad. Pero trato de reconocer también aquí que sólo desde allí – y con esa paradoja– se hace posible la respuesta ética aquí propuesta desde la creación a una experiencia colectiva, vivida personalmente. ¿Es este un ejercicio autobiográfico? No, es un movimiento de

¹⁰ Este es, sin duda, un riesgo tomado desde un cuidadoso pesimismo activo, que asume los campos del arte y la literatura como potenciales agentes de cambio y, al tiempo, como espacios permanentes de exclusión.

ficcionalización de las versiones que circulan al interior de la comunidad sobre una experiencia de marginalidad asociada al riesgo ambiental. Entre estas versiones, circula también la versión de la autora. También sus preguntas recurrentes: *¿debo escribir sobre esto? ¿Con qué propósito? ¿Estoy traficando con nuestra experiencia colectiva?* En medio de todo este proceso fue siempre necesario detener la mirada hacia afuera, para identificar el móvil interno, la necesidad expresiva íntima de la que partió todo este ejercicio: la propia experiencia de la marginalidad.

La tercera pregunta implica una confesión: la figura de la autora aquí no desaparece. Eso permite entender que los propios relatos no fueron recolectados del mismo modo que los demás, sino que se hallan dispersos en cada una de las re-enunciaciones. La imposibilidad de mostrarlos en su estado oral, asociado a las conversaciones y entrevistas, radica en la incapacidad – deliberada– de narrar lo propio un paso antes de la re-enunciación. Quizá la respuesta sea que la creación es en sí misma un proceso no esquematizable en fases lineales, en el que pueda dissociarse la versión propia de la experiencia, de las posibilidades expresivas y las apuestas estéticas. Es, por supuesto, una contradicción con el registro del proceso aquí descrito: táctica y trampa de inserción de la creación en los circuitos académicos de producción de conocimiento válido.

7.2. El problema del Género

Más preguntas: *¿cómo re-enunciar los relatos recogidos? ¿Cómo insertarlos en el circuito de difusión de la literatura sin que esta absorba su potencia expresiva con un inventario de fórmulas y géneros? ¿Cómo equilibrar los modos expresivos y estéticos propios, con la expresividad y la potencia estética de los relatos de los demás?*

En tanto que ficción, las re-enunciaciones aquí propuestas desde la creación literaria no responden a una demanda de verdad o fidelidad a los hechos narrados, pero

... no podemos ignorar que en las grandes ficciones de nuestro tiempo, y quizás de todos los tiempos, está presente ese entrecruzamiento crítico entre verdad y falsedad, esa tensión íntima y decisiva, no exenta ni de comicidad ni de gravedad, como el orden central de todas ellas, a veces en tanto que tema explícito y a veces como fundamento implícito de su estructura. El fin de la ficción no es expedirse en ese conflicto sino hacer de él su materia, modelándola “a su manera”.

(Saer, 2014:15)

De allí el conflicto del conjunto de las re-enunciaciones propuestas con los géneros literarios clásicos, como el testimonial, el cuento, la poesía, la crónica, etc. De allí la necesidad de seguir llamando a esas re-enunciaciones, relatos, versiones de las versiones. Sin embargo, sí hay una exigencia inicial: partir de las características expresivas de las experiencias de marginalidad contadas por los habitantes de la zona y construir, a partir de allí, la re-enunciación. Respetar las formas en un movimiento creación implica trabajar con la potencia expresiva intrínseca de los relatos de los habitantes de la zona, reordenarla y renombrarla. Cada relato re-enunciado por la autora contendrá una diferencia en los estilos de narración, que puede repercutir en una apariencia de desintegración. Sin embargo, la desintegración formal y la fragmentación estilística son ejecutadas con consciencia, en la medida en que encarnan la diversidad misma de los relatos encontrados y la variedad de formas de narrar –es decir, de vivir de nuevo, *de volver a pasar por el corazón*– que coexisten una experiencia vital colectiva y objetivada. Cada relato debería entonces ser un mundo estilístico mínimamente diferenciado que no responda a los marcos tradicionales limitados de géneros literarios como el cuento, la autobiografía, la poesía o la crónica.

Josefina Ludmer explica las literaturas que basan su propuesta estética en lo cotidiano, sus expresividades y sus historias, bajo la categoría de *literaturas postautónomas*, las cuales presentan

un problema de denominación muy poco relevante porque aun cuando se definen a sí mismas como literatura

... no se las puede leer como literatura porque aplican a ‘la literatura’ una drástica operación de vaciamiento: el sentido (o el autor, o la escritura) queda sin densidad, sin paradoja, sin indecidibilidad, “sin metáfora”, y es que son y no son literatura al mismo tiempo, son ficción y realidad. (2009: 42)

El concepto de literatura así manejado, no es el de los cánones tradicionales. El género no-resuelto amplía las posibilidades de re-enunciación, pero también las de aproximación analítica; conveniente ensanchamiento para los propósitos éticos de esta propuesta.

7.3. El problema del Proceso

Una vez más la trampa sugerida en el problema del autor: el sostenimiento de la fábula de linealidad atribuida a la investigación –no teóricamente– sino performativamente desde los formatos de registro que se validan en el campo académico. ¿Cómo registrar los relatos recolectados antes de re-enunciarlos creativamente? La preocupación parte de la tradición de las Ciencias Sociales en el tratamiento de los relatos como objeto de estudio. Desde esta tradición, estos son primero documentados, descritos, interpretados y, seguidamente, teorizados. Podría decirse que en la creación literaria que parte de relatos recolectados con herramientas de las Ciencias Sociales no hay un ordenamiento lineal de esas fases sino una confluencia; pero decirlo sería reconocer que la teorización y la re-enunciación creativa de relatos se encuentran en el mismo plano, cosa que no es cierta teniendo en cuenta la jerarquización existente entre ambos en el plano académico (circulación, validación, financiación). La creación es un proceso interpretativo en sí mismo y sería incoherente con esta propuesta metodológica y estética diseccionar los relatos originales como pre-requisito para re-enunciarlos creativamente.

Debe considerarse esta propuesta como una intersección entre la investigación social y la creación literaria, por lo que la recolección sistemática con herramientas previamente propuestas redundará en una documentación de los relatos obtenidos, pero no en una interpretación teórico-analítica. Justo allí funciona la intersección: transición directa de la documentación de los relatos de las personas de la zona a la re-enunciación creativa de los relatos.

Los relatos producto de la re-enunciación de las experiencias de marginalidad que las personas de la comunidad cuentan (los relatos de los relatos), son autónomos para presentar críticamente la posición ética aquí defendida sin tener que recurrir a soportes analíticos externos.

Por supuesto, los problemas del autor, el género y el proceso, planteados a manera de preocupaciones metodológicas y creativas no quedan resueltos con su enunciación. Esta verificación podrá realizarse únicamente en las lecturas del libro de relatos atendiendo a lo que Umberto Eco (1993) llama movimientos de cooperación interpretativa¹¹, a través de los cuales el lector de una obra literaria asigna y completa sus sentidos, aunque no se trate de un texto abierto¹². Desde esta categoría, el proceso de lectura creativa y, sumadamente, las condiciones de la circulación y *consumo* de la obra, son lo que determinará si estos problemas fueron abordados apropiadamente y si esto se refleja en la consecución de los objetivos planteados. Cada lectura, entonces aportará una solución distinta a las preguntas expuestas aquí.

¹¹ Eco, en su texto *Lector in fabula*, asegura que "En la medida en que debe ser actualizado, un texto está incompleto" (73). Lo interesante de esta aproximación al texto narrativo es la presunción de una especie de doble autoría necesaria en los procesos intersubjetivos del campo del arte. Esto no se reduce a los procesos inferenciales para llenar espacios lingüísticos, silencios semánticos o implicaturas, sino que sobrepasa estos aspectos segmentales para situarse en el lugar de la asignación de significados, es decir, en la interpretación. Así, aun cuando la autora logre un texto narrativo bien confeccionado, es el lector quien, finalmente, establece las conexiones pragmáticas que se requieren.

¹²

7.4. Documentación de resultados: los relatos originales

Como ya se dijo, este trabajo se propone como un proyecto de investigación-creación que pretende re-enunciar como acontecimiento artístico los relatos de experiencias de marginalidad urbana de los habitantes de una zona de alto riesgo ambiental de la ciudad de Cartagena –en clave de dignificación– documentándolas en un libro de relatos que registre la información obtenida en procesos de revisión bibliográfica, talleres con la comunidad y entrevistas abiertas. Este proceso se desarrolló en el transcurso de 3 años, al margen de la construcción de políticas públicas en torno a la obtención de mejoras en las condiciones materiales de vida de las personas que habitan la zona.

Por eso, y antes de iniciar el registro de los resultados obtenidos, es necesario enfatizar que este proyecto se ejecutó en medio del olvido estatal. No existe en la zona, ningún trabajo continuado que agencie la minimización de los riesgos de las personas que allí habitan. En contraste, han hecho presencia, eventualmente, iniciativas civiles internas que han intentado reducir los riesgos a los que se encuentran expuestos. A la fecha, sobrevive sólo una, Fundación KOINONIA, una iniciativa ciudadana que se autodefine como una estrategia de desarrollo humano local en clave cultural. Aliado metodológico e insumo para la creación, KOINONIA fue el escenario desde el cual se convocó a la comunidad para la aplicación de las herramientas de recolección de información.

La primera consideración metodológica inevitable es la siguiente: procesos como el aquí documentados se facilitan con el apoyo directo de una organización y/o persona(s) que cuente con el respaldo de la comunidad. Esto permite fortalecer las redes confianza en la investigación.

Las memorias de los habitantes de la zona constituyen la fuente de información principal para comprender los hechos paradigmáticos que aumentaron el riesgo real y la percepción del riesgo. Primero para registrar los relatos y, segundo, para re-enunciarlos.

7.4.1 Exploración

Como primer paso en el camino a la re-enunciación, se aplicó una encuesta de reconocimiento previo de la zona estudiada¹³. Esto con el fin de revisar los significados atribuidos a los sucesos de riesgo a los que han estado expuestos los habitantes de la zona, cruzando dicha información con otras variables previamente establecidas. Hacer este primer paneo general facilitó no solo la selección de las historias personales, familiares o comunitarias a estudiar, sino que proveyó una visión macro sobre las dinámicas de interacción espacial en zona de riesgo por inundaciones y deslizamientos y, por ahí derecho, sobre el grado de seguridad subjetiva que posee esta comunidad asentada en una zona de alto riesgo ambiental por deslizamiento de tierra. Así mismo, la fase exploratoria permitió el planteamiento detallado del problema, asegurando las bases experienciales y perceptivas sobre la base de las cuales se construyó y desarrolló esta propuesta.

A continuación se muestra el diseño por categorías de análisis, variables e indicadores que dio como resultado la encuesta aplicada para la descripción de la problemática.

Tabla 6. Encuesta

CATEGORÍAS	VARIABLES	INDICADORES

¹³ Habría que decir de validación académica de la experiencia que validó la construcción de esta propuesta.

1.Caracterización sociodemográfica de los habitantes de las faldas de la popa	1.1 Sexo	1.1.1 Proporción de hombre y mujeres
	1.2 Edad	1.2.1 Edad en años cumplidos
	1.3 Nivel de estudios alcanzados	1.3.1 % Ninguno, primaria (completa-incompleta), secundaria (completa-incompleta), universitaria, otros.
	1.4 Ocupación	1.4.1 % de obreros, oficinistas, amas de casa, docentes, comerciantes médicos, estudiantes, albañilería,
	1.5 Tenencia de Vivienda*	1.5.1 Vivienda Propia, Vivienda en arriendo, Usufructo
	1.6 Tiempo de residencia	1.6.1 Tiempo de residencia (Menos de 1 año, de 1 a 4 años, de 5 a 9 años, de 10 años y más)
	2.1 Planes de mudanza o estadía *	2.1.1 Proporción de personas con planes de mudarse (corto plazo: este año y mediano plazo en dos años)
		2.1.2 Proporción de personas que están remodelando sus viviendas

2. Caracterización de la relación con el espacio	2.2 Sentimientos asociados al espacio	2.2.1 Proporción de personas con sentimiento de miedo a ser afectados por una catástrofe natural
		2.2.2 Proporción de personas con sentimiento de vergüenza por la zona que habitan
	2.3 Tiempo de uso del espacio	2.3.1 Tiempo dedicado a estar en la vivienda luego del trabajo y/o estudio (De 1 a 2 horas, de 3 a 4 horas, de 5 a 6 horas, todo el día.)
		2.3.2 Tiempo dedicado a estar fuera de la vivienda los fines de semana (De 1 a 2 horas, de 3 a 4 horas, de 5 a 6 horas, todo el día.)
	3.1 Significados atribuidos a la lluvia	3.1.1 Proporción de personas que asocian la lluvia con significados positivos (alegría, tranquilidad, paz, seguridad, otro ¿cuál?)
		3.1.2 Proporción de personas que asocian la lluvia con significados negativos (miedo, vergüenza, aburrimiento, rabia, intranquilidad, otro ¿cuál?)

3.Caracterización de la relación con la temporada de lluvia	3.2 Uso del tiempo de lluvia	3.2.1 Proporción de personas que aprovechan la lluvia para bañarse.
		3.2.2 Proporción de personas que toman medidas preventivas cuando llueve (Sí- No- ¿cuáles? -Levantar muebles- desconectar electrodomésticos- no salir de la vivienda- no utilizar dispositivos móviles-. Otras ¿cuáles?
		3.2.3 Otra actividad realizada en tiempo de lluvia (dormir, conversar, ver tv, escuchar música, orar, leer)
4.Seguridad Subjetiva	4.1 Percepción subjetiva de la seguridad ambiental con relación al espacio	4.1.1 Número de personas que se sienten seguras dentro de sus viviendas cuando llueve
		4.1.3 Número de personas que se sienten expuestas a una catástrofe natural inminente

Para llegar a la versión final de la encuesta se realizaron cinco pruebas con los habitantes del barrio Torices, sector con el cual limita Lo amador y que comparte con esta zona algunas de sus principales características socio-económicas y demográficas. Cabe aclarar que el instrumento

principal para la realización de este ejercicio piloto de recolección de información fue construido en la plataforma de trabajo Google Drive, que brinda la posibilidad de plantear y generar formularios para encuestas de manera sencilla y práctica. Recurrimos a esta opción luego de entender que los actuales procesos de investigación deben echar mano de las herramientas tecnológicas que ofrece la sociedad de información y comunicación.

Debido a la naturaleza electrónica de nuestro instrumento de recolección de información, se hizo necesario hacer uso de un dispositivo móvil inteligente con acceso a internet que contara con la aplicación para celulares de Google Drive. Así, las encuestas fueron realizadas personalmente a treinta (30) personas entre las 12:00 m. y las 2:30 p.m. del día domingo 15 de junio de 2015. Las respuestas fueron digitados personalmente, estrategia que permitió reflexionar en torno a las tendencias de los resultados al tiempo en que se aplicaba cada encuesta. Además, esta estrategia evitó en un 100% la existencia de preguntas en blanco o con doble respuesta. Luego de la aplicación de cada encuesta, Google Drive almacena las respuestas en una base de datos ahorrando el proceso de digitación de las encuestas, evitando los errores clásicos de la transcripción manual. Cada encuesta queda entonces organizada en orden de aplicación, especificando las respuestas obtenidas para cada pregunta.

Los resultados obtenidos por la aplicación de instrumento corresponden a los habitantes de la parte alta de la Calle San Fernando del Barrio Lo amador en Cartagena, La loma. Por lo tanto, estos datos implican únicamente una primera aproximación exploratoria. Los resultados fueron organizados sobre la base de las categorías de análisis y las variables previamente identificadas y sirvieron de insumo para la descripción del problema, el diseño de las entrevistas abiertas y los talleres.

7.4.2 Taller colectivo de memoria con adultos jóvenes: antes, durante y después de la crisis

El taller de memoria con adultos jóvenes fue convocado a través de la Fundación Koinonia, iniciativa de desarrollo cultural para los niños y jóvenes de la zona. La sesión del taller comprendió la muestra de fotografías y registros de prensa de los desastres naturales que han golpeado la zona en los últimos años como estrategia de activación de la memoria y narración oral testimonial; así como momentos de escritura creativa individual. Al taller asistieron ocho (8) adultos jóvenes entre los 20 y los 30 años de edad. El taller tenía como principal propósito indagar en las percepciones del espacio entre los habitantes de la zona que vivieron su niñez antes de la crisis invernal de la niñez 2010-2011, enmarcándolo en la descripción de las formas de interacción tradicionales antes de la crisis y sus variaciones en el presente. De esta forma se establecieron las siguientes esferas de búsqueda:

Espacio Antes de la crisis	Tradiciones asociadas a Cohesión Social
Actividades de sostenimiento cotidiano	Actividades de sostenimiento determinadas o asociadas al Entorno Geográfico y las condiciones socio-económicas
Espacio Actualmente	Tradiciones asociadas a Cohesión Social
	Actividades Cotidianas determinadas o asociadas al Entorno Geográfico
Causalidad de los cambios	Razones endógenas
	Razones Exógenas

El taller se dividió en tres sesiones de treinta (30) minutos cada una, así:

- En la primera sesión se realizó una muestra fotográfica de la zona como estrategia de motivación para la narración oral testimonial. Esto permitió que los participantes del taller relataran sus experiencias pasadas en el espacio, dando como resultado los siguientes registros¹⁴:

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Registro de narración oral testimonial	
Número del registro	1
Fecha del registro	Lunes 2 de Noviembre de 2015
Hora	7:00 p.m.
<p>Veníamos Wilmer y yo. Y Juan estaba, yo no sé qué le había pasado que estaba como emputa' o y ahí donde Margarita había una pilita de arena y entonces nosotros estábamos montados en el plafón de Jean Pierre. Entonces el Wilmer tiró una piedrecita y entonces Juan estaba diciendo acá, como me den con esa piedra tenemos problemas, erda y el Wilmer ha sabido tirar la piedrita. La piedra, nojoda, pasó lejos de donde Juan. Le dimos a Juan. Bueno <i>apenas que baje me los casco</i>. Nojoda Juan era bien peleonero oíste. Ñerda y cuando venimos subiendo ya, que bajamos del plafoncito, que venimos subiendo, erta el Juan nos está esperando. A mí me dio una pata' que me metió en la pilita de arena y al Wilmer también se lo carpeteó. <i>Juan pero si nosotros no te hemos hecho nada</i>. Erda y le íbamos a caer los dos, pero qué va, Juan como era el más grandecito.</p>	

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Registro de narración oral testimonial	
Número del registro	2
Fecha del registro	Lunes 2 de Noviembre de 2015
Hora	7:00 p.m.

¹⁴ El registro digital en audio de todo el taller se encuentra anexo a este documento.

Mi tío Toño era pura lengua. Él era pura presión. Pero qué va, no hacía nada. Hasta el día ese que le partí una persiana. Estábamos jugando, entonces ¿adivina cuál era la arquería? Todo el frente de la casa de él era la arquería. Esas son las vainas de pela' o ya. Entonces toda la ventana era pura persianas, así como donde Mary. Pura persianita. Y me toca cobrar. Y yo pateé y no partí ni siquiera una persiana, le partí de los de arriba que esos no se cambian. Yerda. Yo tenía ganas de entrar al cuarto de atrevido y recoger los vidrios para que no se dieran cuenta y apenas que llegó a las seis, ya. Apenas que lo vi que pasó, yo estaba sentado allá en la terraza y lo vi que pasó. Nojoda, entró y salió enseguida. *¿quién fue el que partió el vidrio?* Yerda. y yo dije, ya está, ya me partió un palo en la espalda. Pero qué va el no hizo nada. Era pura presión.

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Registro de narración oral testimonial	
Número del registro	3
Fecha del registro	Lunes 2 de Noviembre de 2015
Hora	7:00 p.m.
<p>A mí siempre me ha gustado andar a pie descalzo. Erda y mi tío me ¡Pa! Me pisaba los pies. Y él usaba de esas de las “acabamundo” ¿Sabes cuáles son? Una chancletas cafecitas que tenían una vainita aquí y una vainita aquí. Doradita aquí, plateadita aquí. ¿Sabes cuáles son? ¿Te acuerdas de esas chancletas? Las acabamundo. Nojoda esas vainas tenían unas cosas abajo que esa vaina sí raspaba, vale. Él te pisaba así y te restregaba así. Yo estaba donde los cachacos. Yo lo veo que viene y yo pego un mocho de allá abajo hasta acá arriba. -<i>¿Ajá y qué te pasó?</i>- ¡mi tío Toño, mi tío Toño. Qué tronco de miedo que yo le tenía, vale.</p>	

- En la segunda sesión, luego de la narración testimonial, se realizó trabajo colectivo para llenar una matriz de cambios de actividades y tradiciones de cohesión social. Los resultados se pueden observar en la tabla siguiente¹⁵

¹⁵ Se anexan a este documento las fotografías de las tablas originales llenadas por los participantes.

Dinámicas Culturales y Sociales del Espacio			
Tradiciones asociadas a Cohesión Social		Actividades Sostenimiento asociadas a las Condiciones Socioeconómicas y Ambientales	
Antes	Ahora	Antes	Ahora
Sancocho en la calle	No existe	Caza de Iguana y Tórtolas	Controlada por el gobierno
Se cerraba La loma para tómbolas y bingos	No existe	Ventas de deditos, empanadas, bolis, avena y chichas	No existe. Reemplazado por una panadería y otras microempresas
Fiestas donde Elena (Vecina)	No existe	Cría, sacrificio y comercialización de Cerdo	Cría persiste
Fiestas familiares	Son escasas debido a la falta de Pico's	Comercialización de Carnes de Res	No existe
Juegos tradicionales: las escondidas, sacar gusanitos con jabón en el patio, volar barrilete, etc.	Los niños no pueden jugar hasta tarde por peleas de pandillas	Extracción de la tierra del patio para rellenar la calle	No existe
Bañarse en el agua lluvia	Miedo cuando llueve aunque persiste la práctica	Realización de necesidades fisiológicas en el patio (Sin baño)	Instalación y remodelación continua de los baños
Festejo en comunidad de fiestas tradicionales como navidad, velitas y Halloween	Aburrida. No existen los festejos colectivos	Extensión periódica de una manguera de grandes proporciones para conectar una motobomba y subir el agua a las casas. No se pagaba servicio de agua	Instalación permanente de tubería y tanques elevados para almacenamiento de agua. Sólo se debe instalar motobomba periódicamente. Se paga servicio del agua.
Confeción del "Año Viejo"	Los niños no lo hacen	Lavar ropa en batea: se hacía una bola de jabón y se le daba manduco a la ropa	Lavar en lavadora.
Montar palos	Persiste	Existía un "Ranchito" (casa) de tablas donde vivía una familia	Las casas han sido remodeladas: no hay de madera ni de barro.
Socialización en los patios	No existe		El fluido eléctrico tiene mejor voltaje
Peleas de pandillas	Las pandillas no suben por La loma		Las escaleras de acceso están deterioradas
			Nuevos vecinos: generación de lazos de desconfianza por venta de droga e inseguridad.
Causalidad de los cambios			
Razones Exógenas		Razones Endógenas	
Llegada de tecnologías de comunicación e información		Falta de unidad en las nuevas generaciones	
Llegada de nuevos vecinos		Consciencia del riesgo medio ambiental	
Acceso a la universidad		Fundación Koinonia	
Acceso a Servicios Públicos			

- La tercera sesión estuvo destinada a la escritura individual de un microrelato asociado a un recuerdo significativo de la niñez de cada participante en La loma,

para observar prácticas de crianza y experiencia de la niñez en la zona. De esta sesión, se obtuvo como resultado cinco (5) micro-relatos originales. Los otros tres (3) participantes manifestaron no estar dispuestos a escribir su recuerdo. A continuación se registran los relatos originales¹⁶:

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Micro-relatos originales asociados a recuerdos de la niñez	
Número de Micro-relato Original	N° 1
Mi historia o recuerdo fue una vez que estaba lloviendo y me bañaba en el aguacero y sucede que uno de mis compañeros me correteó y me ha sabido revolcar en el barro inmundo, asqueroso. Total, terminé vuelto un asco. Fue horrible jajajajajajajajaja	

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Micro-relatos originales asociados a recuerdos de la niñez	
Número de Micro-relato Original	N° 2
Uno de mis recuerdos más latentes eran las veces en que pasábamos jugando todo el día con mis primos en el patio de mi casa en La loma, nos tirábamos en cartones de La loma y al final del día terminábamos todos mojosos, llenos de tierra pero nunca cansados como para no jugar al escondi'o, al Jimmy, a kicball en la noche.	

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Micro-relatos originales asociados a recuerdos de la niñez	
Número de Micro-relato Original	N° 3
Recuerdo que jugábamos al yimi (juego de tapitas y balón en un cuadro improvisado en el piso). Jugábamos toda la noche y nos acostábamos súper cansados y lo mejor con ganas de seguir jugando.	

¹⁶ Se anexan a este documento los escáneres de los micro-relatos escritos por los participantes de su puño y letra.

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Micro–relatos originales asociados a recuerdos de la niñez	
Número de Micro–relato Original	N° 4
<p>Un día en la tarde mi tía que vivía en San Isidro estaba de visita en La loma, se había sentado en la banca de la vecina y estaba hablando con ella. Yo iba a la tienda del lado de Lo Amador (Donde Miriam) a comprar $\frac{1}{4}$ de azúcar, tenía un suéter rojo y mi prima Karen me iba a acompañar. Íbamos hablando e íbamos tan distraídas que no saludamos a mi tía y ella se enojó tanto que nos sentenció porque era una falta de respeto con ella y nos dijo que apenas subiéramos nos iba a pegar una ‘limpia’. Fuimos a la tienda pero nos dimos la vuelta para subir a La loma del lado de la popa para que no se diera cuenta. Me senté a comer, recuerdo que comí el arroz blanco caliente y me temblaban las manos... cuando la veo es en la puerta de la casa con una rama de matarratón. Mi único reflejo para refugiarme, salir corriendo para debajo de mi cama arrinconada, mi tía me pegó mi limpia, DEBAJO DE LA CAMA, mi tía me daba guapitazos y bien duro que me pegó. No hubo lugar a explicaciones, ni argumentos, ni un “espérate ahí”. Mis padres no intervinieron. Eso pasó y ya. Me acuerdo que Karen mi prima se fue al patio y se subió a otra loma (en el patio) para que no le pegaran. No recuerdo que mi tía la haya alcanzado.</p>	

Taller de Memoria con Adultos Jóvenes	
Micro–relatos originales asociados a recuerdos de la niñez	
Número de Micro–relato Original	N° 5
<p>Recuerdo estar jugando un partido de Kickball, en el patio de mi casa, con primos y mis dos hermanas. Eran alrededor de las 4 p.m, cuando aún hay sol y la piel te arde un poco al ser expuesta a él. El patio era algo plano, con pocos árboles y (registro confuso). Podías correr hasta el cansancio, cuando la seguridad de la calle no era la indicada.</p> <p>Un buen juego, donde al final terminó con una pequeña pelea entre mi primo y yo. Una pelea en donde mi madre y tías se metieron a separarnos. Las madres de cada uno hablaron entre ellas y unos días no hablé con mi primo. Después de la pelea no hubo gritos, quejas, o algo similar, solo el deseo de seguir jugando de una manera diferente, unos minutos después.</p>	

7.4.3 Talleres de Memoria en Familia: croquis espacial subjetivo

Desde las conceptualizaciones de la arquitectura, un croquis es una manera de interpretar gráficamente con cierto grado de simplicidad y complejidad, las percepciones que se tienen de un determinado espacio real o imaginario. Según el arquitecto argentino Julio Rivera Garat¹⁷.

El dibujo y el croquis son componentes de un lenguaje y a su vez instrumentos que utiliza nuestra mente para ágilmente traducir y o comunicar hechos espaciales y formales, y como tal se corresponden con la manera como los imaginamos, pensamos y sentimos...

Un croquis funciona entonces como un relato del espacio real que destaca unos fragmentos y margina otros en función de las significaciones atribuidas a cada uno. Así un croquis es un estado emotivo, una evocación.

El croquis es una especie de dibujo libre a mano alzada, mediante la utilización del lápiz, la fibra, lapicera, pluma u otro marcador de “punta” que posibilita la expresión a través de líneas y manchas con distintas técnicas, sin el apoyo de otros instrumentos de precisión o medida salvo el “ojo”... (2008)

Es precisamente esa denotación de libertad que enmarca el croquis, lo que permite el atrevimiento de traer este concepto de la arquitectura y el diseño para el estudio de las experiencias de marginalidad espacial de las personas que habitan la zona. Se propone que cada familia rediseñe una suerte de croquis mental del espacio que habita, en el que prioriza ciertos fragmentos sobre

¹⁷ (Aproximaciones temáticas, croquis y dibujo en Arquitectura. En línea. Disponible en: <http://www.faudi.unc.edu.ar/menu-arquitectura/catedras/primer-nivel/morfologia-1-a/pagina-de-morfoia/guias/guia4dibujoycroquis.pdf>. Recuperado el 23 de septiembre de 2014. Programa de Investigación SeCyT –UNC – 2008-Imagen icónica forma, límite, espacio, transferencia de tipologías significativas en un Programa de enseñanza de la arquitectura- Realización Arq. Julio Rivera Garat-)

otros y organiza sus actividades cotidianas sobre la base de ese croquis. Debido a que la memoria se construye de manera individual y colectiva, los croquis levantados en familia deben ser entendidos como fragmentos de relatos de la memoria individual en relación a un relato familiar de la casa habitada.

Utilizaremos esta noción arquitectónica para nombrar la forma cómo los miembros de la comunidad perciben y utilizan el espacio que habitan, de tal suerte que un croquis espacial subjetivo dará cuenta de las significaciones que se le atribuyen al espacio y, del mismo modo, de las relaciones que se establecen entre el espacio y los miembros de la comunidad, reflejado en sus prácticas cotidianas. La noción de representación viene a ser clave para el entendimiento del croquis espacial sobre el que cobran sentido la percepción de bienestar.

Se escogieron tres (3) familias habitantes tradicionales de La loma, cuyas casas tienen la particularidad de estar interconectadas. Para el taller con mi familia, hice presencia como participante y facilitadora al tiempo. Cada taller da inicio con la pregunta ¿recuerdan cómo era su casa antes de la crisis invernal del 2010–2011? Esta pregunta sería respondida en torno a dos variables principales: áreas de la casa y actividades realizadas en cada área. Luego de la discusión, cada familia plasmó en papel transparente, el croquis de su casa como fue recordada antes de la crisis invernal de La niña 2010–2011 y, posteriormente, dibujaron el croquis de la casa como es percibida actualmente.

Las esferas de observación en esta fase de la investigación fueron las siguientes:

Adaptaciones cotidianas frente al riesgo	Actividades al interior de la casa	Áreas adaptadas físicamente
	Actividades en el patio	Áreas modificadas por deslizamientos de tierra

A continuación se detallan los croquis obtenidos por cada familia. En adelante, *Croquis A* será el relato gráfico de la casa antes de la crisis invernal y *Croquis B* será la interpretación gráfica de la casa en la actualidad. Las familias serán representadas con números (1,2 y 3)

Figura 1. Familia N°1 Croquis A

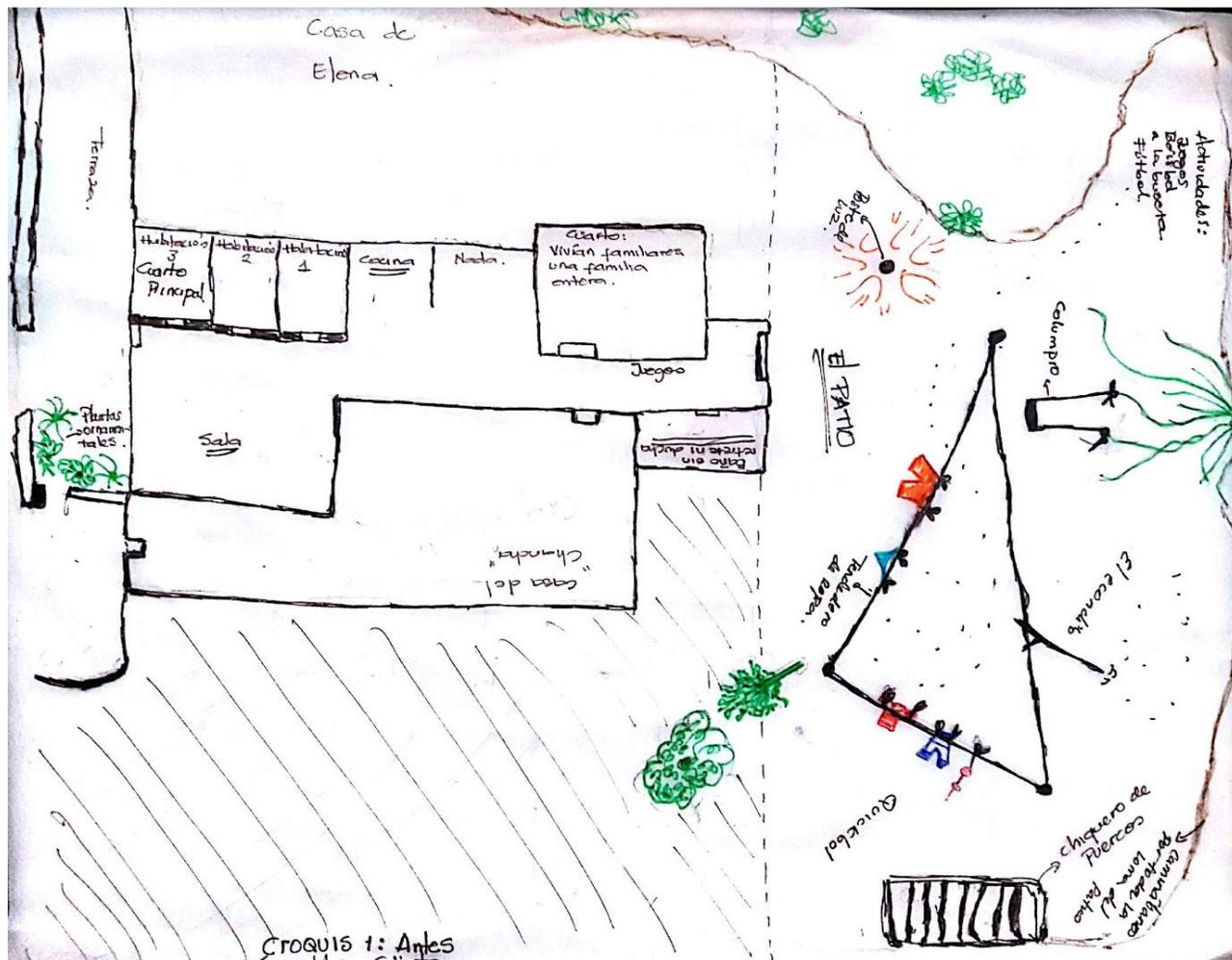
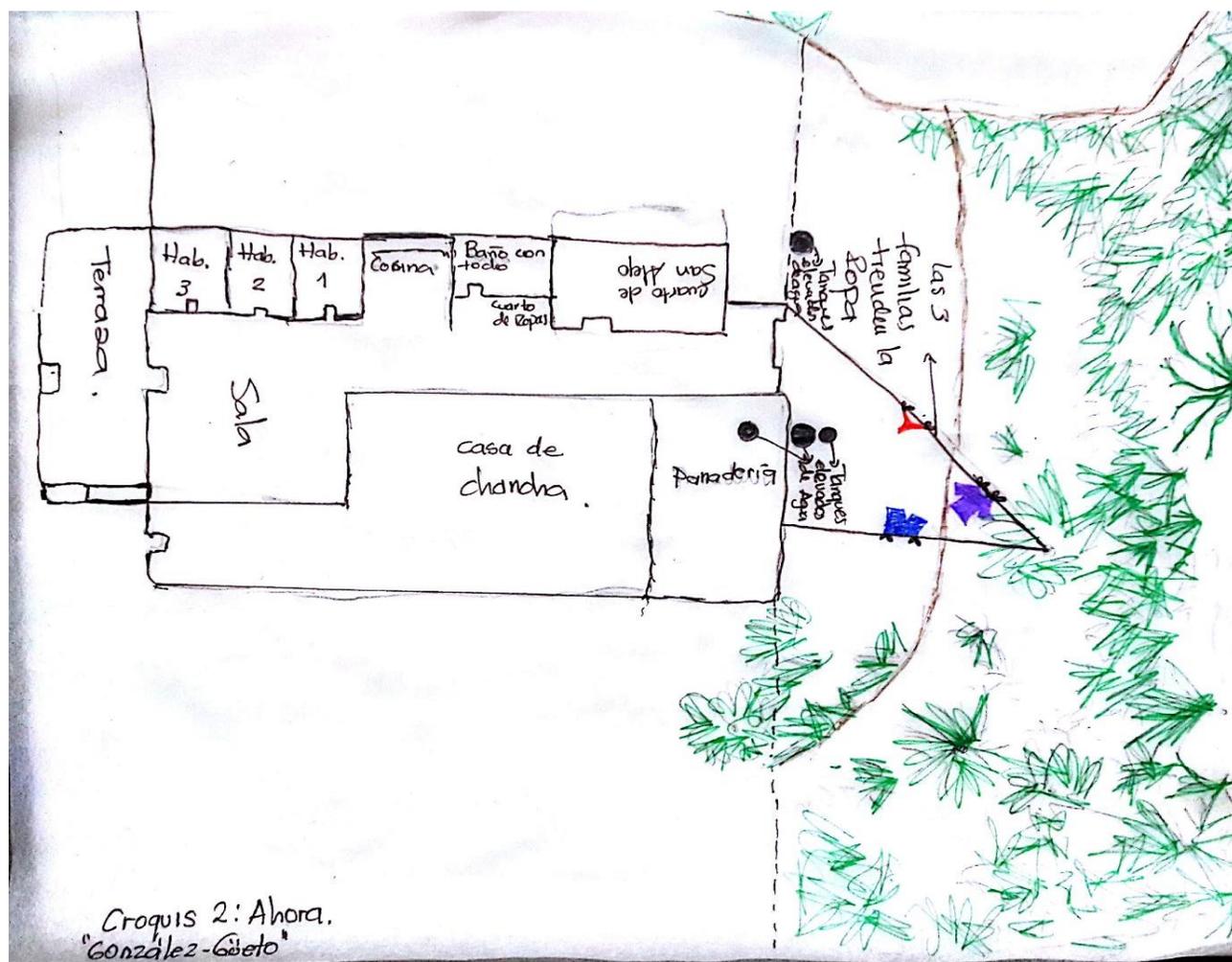


Figura 2. Familia N°1 Croquis B**Figura 3. Familia N°2 Croquis A**

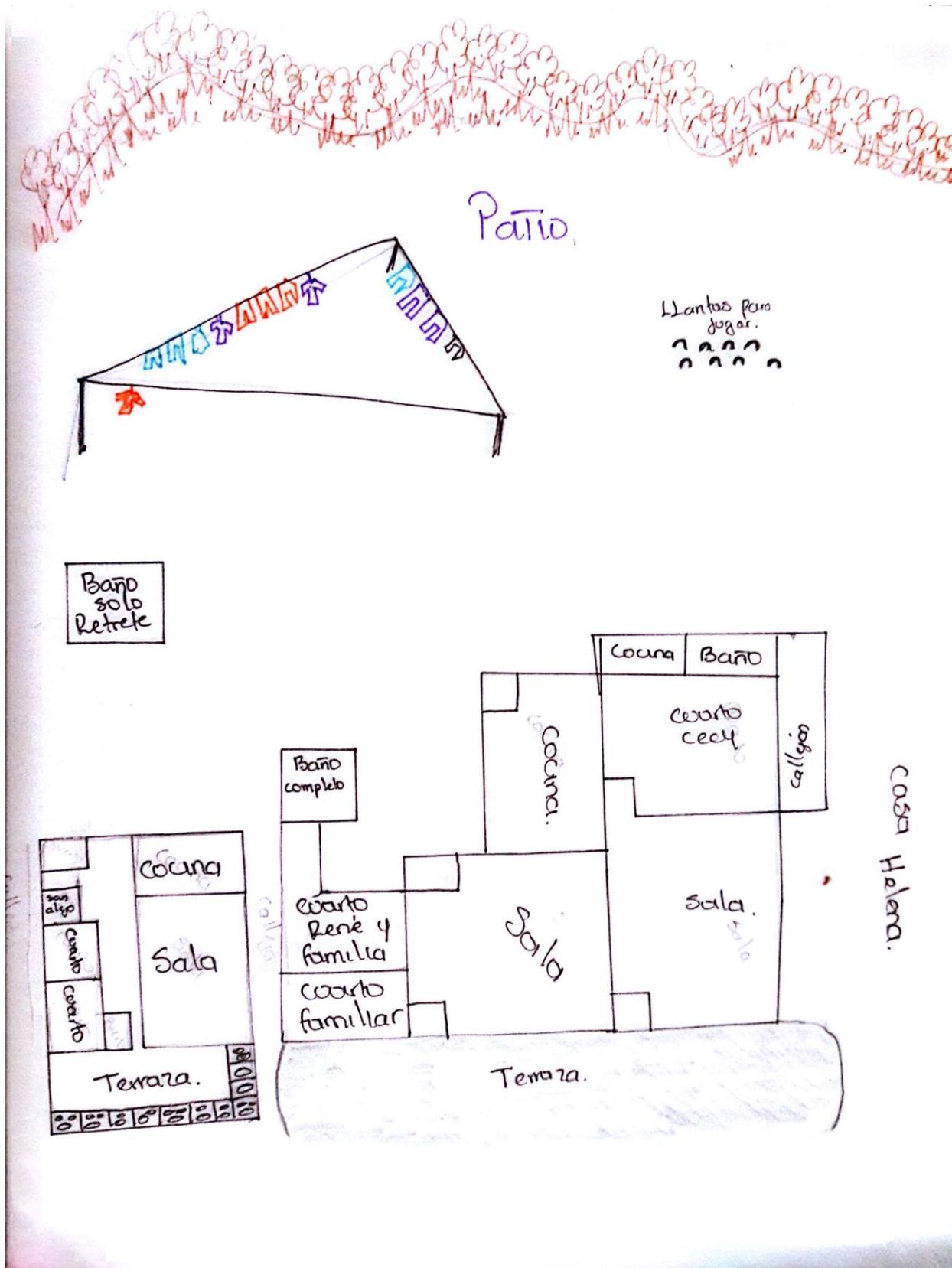


Figura 4. Familia N°2 Croquis B

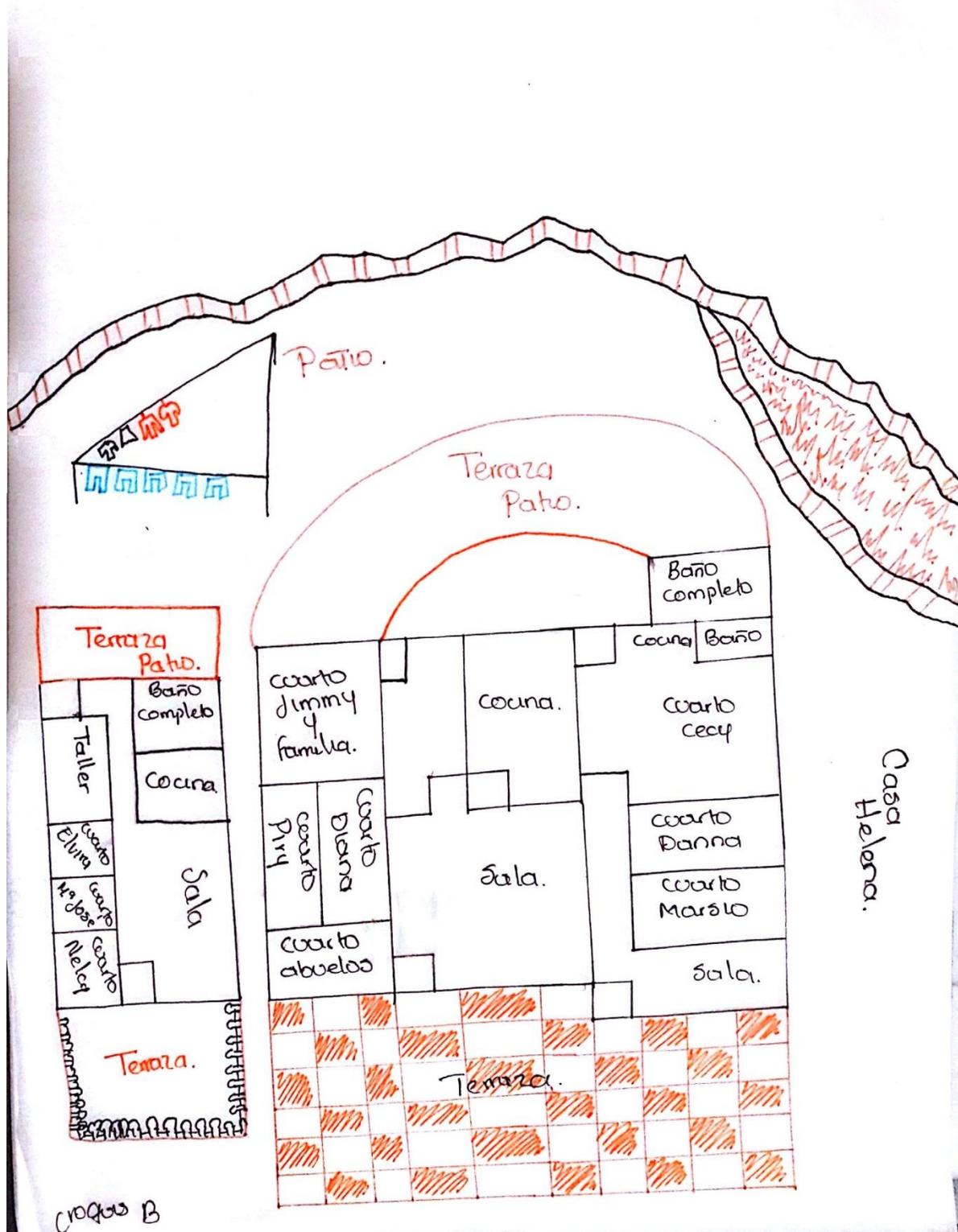


Figura 5. Familia N°3 Croquis A

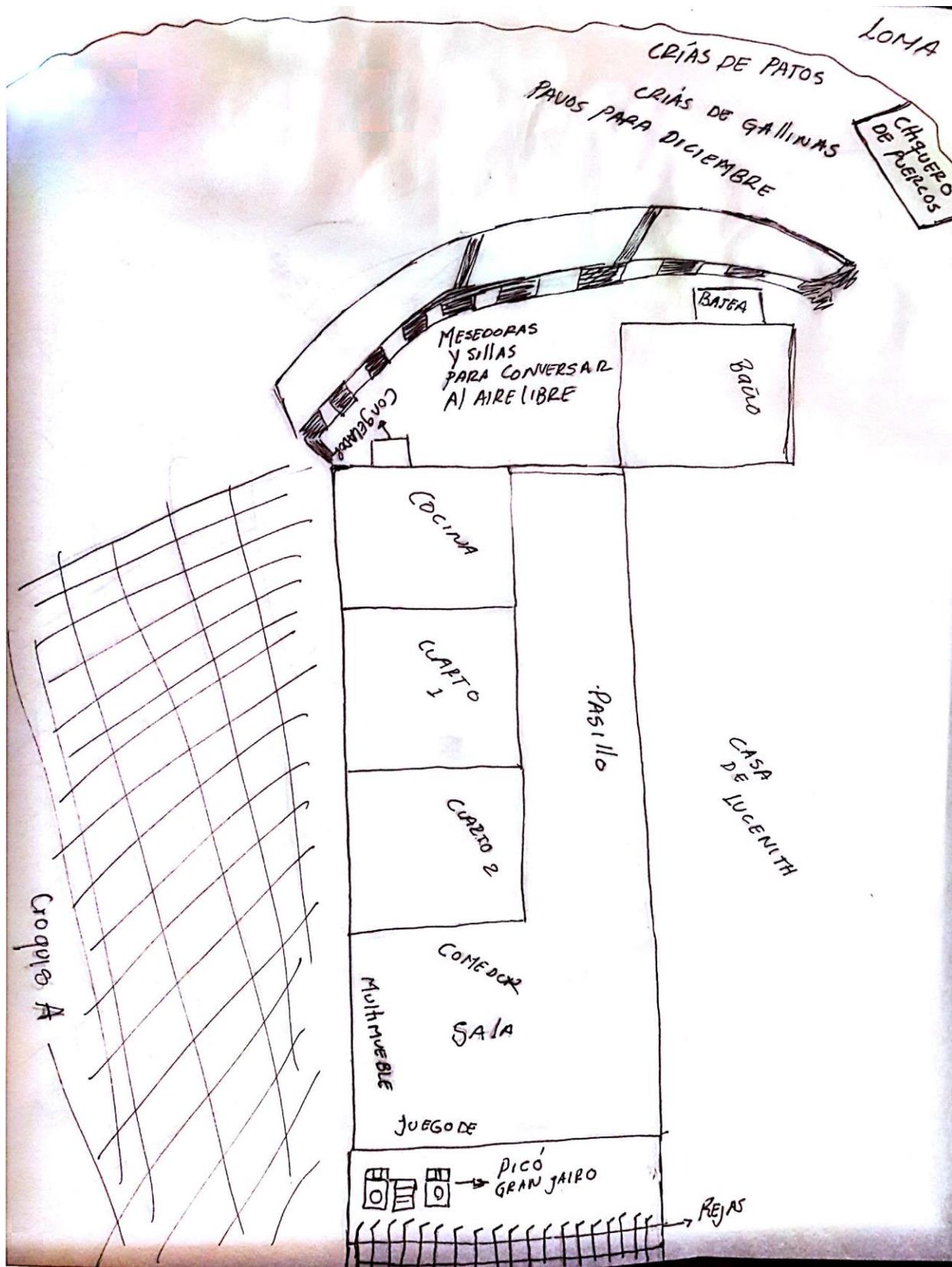
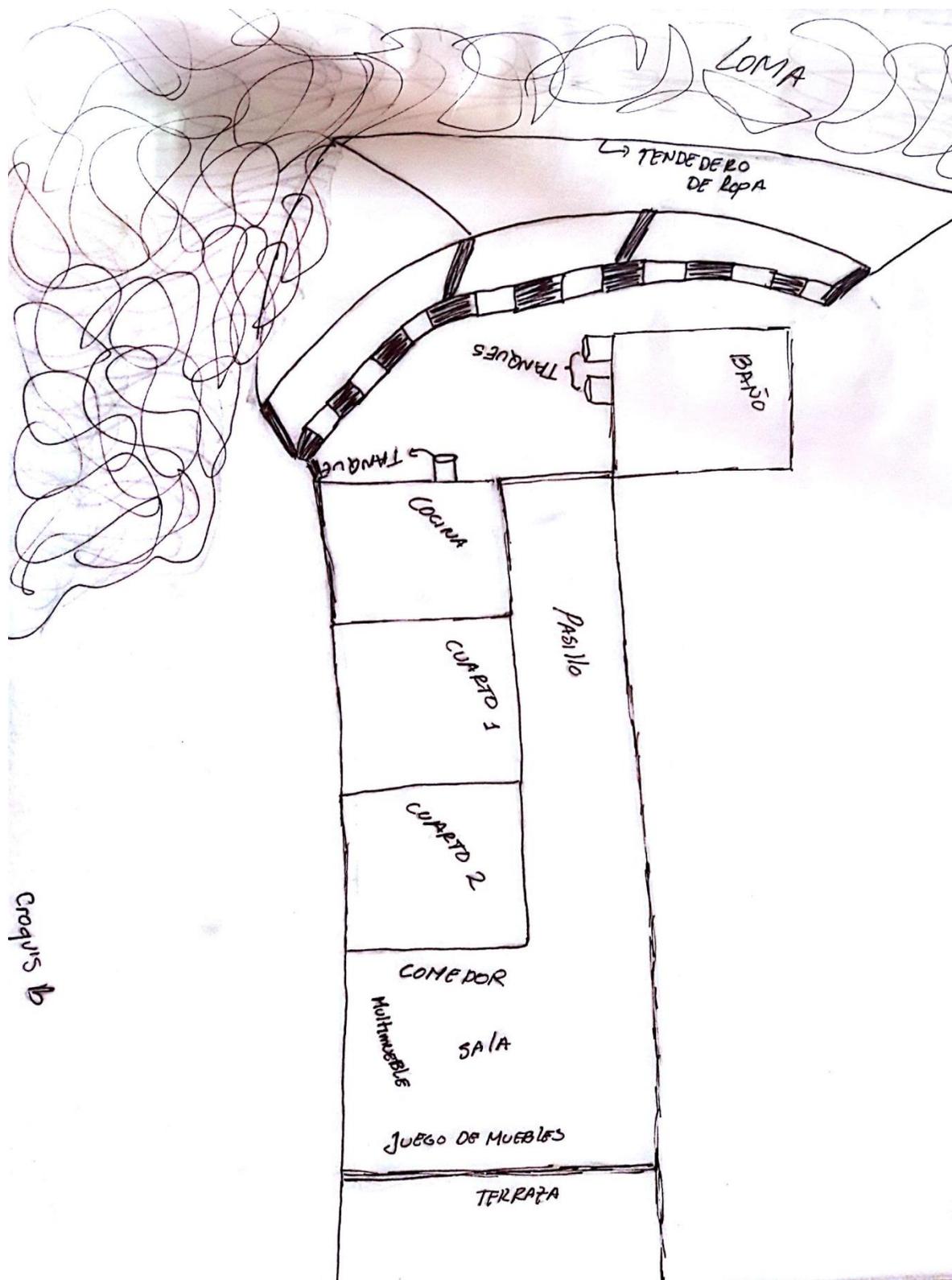


Figura 6. Familia N°3 Croquis B



CROQUIS B

7.4.4 Entrevistas semiestructuradas: relatos orales individuales.

El registro de los relatos orales individuales se realizó en el marco de entrevistas individuales. El propósito de esta fase de la investigación fue documentar las narrativas individuales durante la crisis invernal de 2010–2011 e identificar las percepciones individuales de riesgo y bienestar en la zona, además del significado simbólico de La loma.

Se realizaron cinco (5) entrevistas que dieron como resultado cinco (5) relatos originales que narran el momento mismo de la crisis y que estuvieron guiadas por las siguientes preguntas provocadoras: ¿Cómo vivió la crisis invernal de 2010–2011? ¿Cómo era antes la vida en La loma? ¿Qué estrategias han puesto en práctica para adaptarse al espacio? ¿Cómo percibe La loma hoy? ¿Qué significa La loma para usted?

Las esferas de búsqueda para esta fase fueron las siguientes:

Percepción individual del riesgo	Estrategias durante la crisis
	Estrategias después de la crisis
Experiencia individual de Marginalidad asociada al Riesgo	Pobreza Subjetiva
	Seguridad subjetiva
Significados simbólicos del Espacio	

A continuación, las fichas de los relatos originales obtenidos de las entrevistas realizadas.

PROYECTO “GENTE DE LA LOMA”			
Relato Individual N°1			
Entrevista N°	03	Fecha	06-11-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador “La loma”	Hora de inicio	1: 00 p.m.
		Hora de finalización	1: 30 p.m.
		Duración en minutos (Grabación)	7 minutos 21 segundos
Entrevista a	Josefa María Ortiz Moreno		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

(La señora Josefa Ortiz tiene 67 años, 35 de estar habitando en La loma aproximadamente)

Joy: ¿Cómo vivieron la crisis invernal de hace 6 años en esta casa?

JMO: Lo vivimos corriendo para allá, secando para acá. Se metió en los cuartos. La verdad es que eso fue una cosa maluca, un desastre grande. Los tanques que estaban allá atrás, se vinieron para acá adelante. La loma de allá arriba se cayó en el techo del patio. En el momento en que yo fui a botar un agua que ya venía para acá, yo te digo que casi que me aplasta eso a mí. En el ratico que yo salí y vine, parece que dios me hubiera dicho “Anda rápido”. Qué cosa tan tesa, a mí me entró un nervio y las piernas... y me fui para allá para donde Luce y empecé a llorar y a llorar. Un trauma grande. Eso fue en la mañana. Llovió toda la noche y en la mañana la tierra se abrió, muchacha, y esa loma se vino toda para el techo. Hasta aquí. Todo el patio. Luce me dijo, vente para acá, no vayas más para allá. Ven a cocinar y has todo lo que tú quieras acá, pero ya no cojas más para allá. ¿No sabes que ella hace poco de dijo, antes de ayer me dijo y que *Efa, no estés allá atrás porque yo soñé que esa loma se había venido?* Me dijo Luce. Pero tú sabes que mi lava’o es acá, un poquito, peor yo voy, lavo y me vengo para acá. Elena me dice, también Yise: *Efa, no estés allá atrás.*

Joy: ¿Cómo hicieron para reorganizar la todo de nuevo, la vida?

JMO: Bueno, empezaron a sacar la tierra. Empezaron a sacar los zines esos y empezaron a organizar. Organizaron. Después que se limpió todo eso, ya después que ya dejó de llover que se secó eso, otra vez organizaron el techito del patio. En ese momento no podíamos salir. Todo lo que hacíamos era allá donde Luce. Cocinábamos y todo, acá donde Luce, porque Luce decía, eso hasta que no se acomode, no acomoden eso, no pueden estar allá. Hasta la estufa y eso, lo rodamos y todo. El desastre, eso fue el desastre grande.

Joy: ¿Ahora tú cómo te sientes viviendo aquí?

JMO: Me siento bien, a pesar de que vivimos eso y está lloviendo y el pedacito de loma se está cayendo, estamos fortalecidas. No fortalecimos. No sentimos miedo. Porque cuando eso uno tenía un miedo que uno no podía ni salir allí. Pero ya el Señor nos dio la fortaleza, ya perdimos el miedo. Y está lloviendo otra vez, de nuevo. Y están cayendo otra vez los pegostes de tierra. A veces se tapa la zanja cuando viene la tierra para abajo. Y estamos ahí, pero ya perdimos un poquito el miedo. Con tantas cosas que se están viendo también en la televisión de los deslizamientos que vienen, que se llevan las casas, que se sepulta el poco de gente. Me coge Elena, me coge Yise: no estés pa’lla tras. Y me acuerdo yo que había un tanque rojo, Joy, que se cayó la lomona esa con todo y todo y el tanque salió flamante. El lomón ese, y el tanque no se partió para nada. Y yo dije, hay si este tanque es de buena calidad. Todavía estaba por ahí, El Tuto se lo llevó por allá y lo perdió. Y yo me quedé admirada. En cambio los otros tanques que no aguantaron, se machucaron... Ay dios mío, ese tanque con ese poco de barro que le cayó, flamantico Joy, no se le partió nada.

Ah y esa vez, Elizabeth con los chonchos. Elizabeth, hija, ella no llamaba sino era a los chonchos. “chonchi”, ella no buscaba nada más sino a los puercos. Yo no sé si ella rescató a los puercos. Ay no, qué desastre. Esas gallinas que hicimos el día ese, se las cogió El Tuto porque venían de por allá ve. Esa gallinita que tú dices que estaba sabrosa. Comimos casi toditos. Comimos donde Luce y aquí. Alcanzó fíjate, se multiplicó.

PROYECTO “GENTE DE LA LOMA” Relato Individual N°2			
Entrevista N°	04	Fecha	06-11-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador	Hora de inicio	2: 00 p.m.
		Hora de finalización	2:30 p.m.
		Duración total en minutos (Grabación)	7 min. 20segundos
Entrevista a	Diana Morelos Pedroza		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

(La señora Diana Morelos Pedroza tiene 36 años y ha vivido toda su vida en La Loma.)

Joy: Recuerdas la crisis invernal, que eso fue cuando se cayó La Loma ¿Cómo vivieron la crisis invernal de 2010?

DMP: Fue traumático. Pasó lloviendo todo el día, fue como un 9 de Noviembre , pasó lloviendo todo ese día e inclusive toda la noche, ya nos habían dado la alerta y nosotros andábamos con las maletas por si algo sucedía. Entonces, bueno ya nos acostamos esa noche con el temor, pero hubo un momento en el que sentimos que algo se cayó muy fuerte, entonces, nos asomamos al patio... no, medio abrimos la puerta del patio, cuando abrimos toda la puerta se nos vino todo el lodo pa' la casa, sí, se llenó toda la casa de lodo y el agua corría del patio a la calle, se metió a los cuartos, estaba casi mojando las camas y todo. Entonces, todo el mundo asustado y cuando nos fuimos al frente de la casa como también hay un abismo nos dimos cuenta cómo se iba también La Loma, te puedes imaginar el susto tan tremendo que nosotros vivimos.

Joy: ¿Eso se escuchó?

DMP: Sí, se escuchó feo. Todo el mundo alertado y todo el mundo asustado, todo mundo... eh, todos los vecinos padecemos ese día porque a todo mundo en las casas le sucedió algo, algunos otras cosas más graves que a nosotros, pero todo mundo la pasó muy mal en esas fechas.

Joy: ¿Qué hicieron ustedes al ver que se les vino el agua encima?

DMP: Esperar a que saliera el agua.

Joy: ¿Dónde esperaron a que saliera el agua?

DMP: en la misma casa, ósea en las terrazas. Pero también teníamos el temor de estar en las terrazas porque también se iba del lado del frente, se iba desplomando la loma, así que ajá, con el miedo más grande del mundo, pero nos tocó esperar a algunos en las terrazas, otros adentro, otros achicando agua y así.

Joy: y después ¿cuánto tiempo duró ese momento de “no vamos a hacer nada porque tenemos miedo”?

DMP: Segundos, porque nosotros enseguida nos pusimos como a actuar, ósea como que “vamos a sacar el agua, vamos a sacar el agua y barro, el lodo, vamos a sacar todo de encima porque si no nos hundimos aquí”. Así que eso fue como momentáneo, ósea fue como de cuestión de segundos.

Joy: ¿cómo fue esa semana después, el día después?

DMP: ¡Ay hija! muy triste, triste porque al ver que todo mundo este... estábamos como, como en la miseria, como una cosa así horrible, como... como una, una cosa muy, muy traumática, no sé no tengo ni palabras porque eso uno quedó como con un vacío, eso fue, como con un vacío en el corazón. Pero ajá las cosas de Dios son de Dios, y uno tenía era que esperar hasta que cesara de llover para poder entonces ya continuar con la vida como si nada.

Joy: ¿La casa cambió a partir de eso o la casa cambió por otras cosas?

DMP: no la casa cambió, sí, pues teníamos muchos años de estar viviendo... lo que pasa es que ese año fue muy, muy, muy malo. Entonces, pues sí, a raíz de eso se fueron tomando ya precauciones para ir mejorando pues esos riesgos.

Joy: ¿qué precauciones tomaron después de eso?

DMP: después de eso... en frente de la casa empezaron a echar tierra, como unos sacos llenos de tierra para ir reforzándolo otra vez, igual en los patios... un muro de sacos para aguantar la loma, pues los techos también se volaron en ese tiempo y también los reforzaron otro poquito para que no se volvieran a ir.

Joy: ¿y el baño?, yo me acuerdo que el baño de ustedes estaba y todavía sigue estando allá afuera. ¿qué pasó en ese momento, cómo hicieron con el baño en ese momento?

DMP: nena el baño quedó enterrado.

Joy: ¡¿Sí?! No te lo creo

DMP: El baño quedó enterrado, quedó... bueno, enterrado...

Joy: Parcialmente

DMP: Exacto, sí el baño quedó enterrado y... con decirte que el lodo llegó a la pared de la casa, ósea a ésta pared, porque tú sabes que el cuarto no estaba, el cuarto de Jimmy no estaba, toda la loma se vino hasta acá y el baño estaba de ese pegue ¿te acuerdas?, bueno así que te puedes imaginar cómo quedó.

Joy: ¿Y cómo se bañaban en esa semana? Ósea, no entiendo ¿qué hicieron?, ¿cómo hicieron?

DMP: Mi papá como es tan eficiente y mi papá como es McGyver, mi papá y los pela'os empezaron a sacar tierra, así que abrieron un campito y medio sacaron del baño lo que se había entrado, así que así era que nos bañábamos.

Joy: Y la última pregunta, ¿ahora cómo te sientes viviendo aquí después de haber pasado todo eso, cuando viene la lluvia de nuevo?

DMP: Bueno cuando viene la lluvia nos sentimos todavía con temor porque uno nunca sabe, pero más tranquila porque ya como que la loma después de tanto deslizamiento la loma como que se ha inclinado hacia allá, ósea no estaba tan inclinada acá, y pues ya estamos un poco más tranquilos, pero el frente sigue peor, porque el frente cada vez que llueve si se va deslizando. Entonces, ósea tenemos tranquilidad por un lado pero no completamente, porque el frente todavía sigue todo como no es.

Joy: ¿Qué significa vivir en La Loma para ti?, ¿qué es La Loma para ti?

DMP: La loma para mí es mi vida, mi amor. Imagínate viviendo toda la vida aquí, de niña, mi adolescencia, mi madurez, todo. La Loma es todo para mí, yo de hecho ya tengo marido, tengo hijo y no me he querido ir de La Loma, sigo aquí en La Loma, entonces, te puedes imaginar lo que significa.

PROYECTO "GENTE DE LA LOMA"			
Relato Individual N°3			
Entrevista N°	05	Fecha	06-11-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador	Hora de inicio	2: 00 p.m.
		Hora de finalización	2:30 p.m.
		Duración total en minutos (Grabación)	7 min. 20segundos
Entrevista a	Mary Luz Chaljub		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

La señora Mary Luz Chaljub tiene 45 años y ha vivido toda su vida en La Loma.

Joy: Mary, es una entrevista sencilla. Yo investigando me enteré, porque no sabía y nadie me había dicho el año exacto en que pasó eso, y eso pasó en 2010 según los informes que hay en Cartagena de riesgo ambiental. Pasó como para noviembre.

MCH: Si noviembre, noviembre y octubre fue de agua, agua completamente. Imagínate que la tierra estaba tan blandita que cuando yo vi con Marle, vimos que el árbol iba dando vueltas, yo del miedo que me dio, nos dio pánico que nos abrazamos, nos pusimos a llorar y yo me metí debajo de la mesa, porque a mí me dio... no sé describir lo que sentí en ese momento, yo dije "¡Ay! Dios mío se desplomó la loma".

Joy: pero, ¿eso fue la del patio de ustedes o la de aquí adelante?

MCH: Todas dos estaban cayendo, botando tierra, cayéndose la tierra. Pero yo me traumaticé más fue por ésta, porque imagínate tú, se nos fue la casa allá abajo. Entonces, yo cuando Marle, vimos la gente correr, yo no salía porque tenía miedo de asomarme, y todo el mundo mirando hacia abajo. Todo ese poco de árboles se fueron, tumbaron el techo de allá abajo, tumbaron la cocina de donde Carlos, yo salí fue como a medio día fue que me asomé, tenía miedo de asomarme. Se nos fueron las casas de allá abajo, imagínate estamos en alto riesgo ¡qué miedo!, a mí me entró un pánico, yo me dio fue un pánico que yo me metí debajo de la mesa, nos abrazamos y después pa' la mesa metidos en la mesa por el miedo que sentía al ver que el árbol iba dando vueltas... ¿tú te acuerdas que había un árbol grande ahí?

Joy: Sí claro, grandote ahí en la calle

MCH: Dando vueltas, y todo ¡blum! “Dios mío Señor ten misericordia de nosotros porque imagínate, ¿para dónde vamos a ir en estos momentos, para dónde? Vino la defensa civil, vino la policía... sí, nos dijeron: “si esto se sigue cayendo y las casas se caen bajen, bajen no expongan su vida aquí, primero la vida que lo material, cojan a sus hijos y salgan”. Y cuando en la noche que iba a dormir con miedo, tenía pánico porque la loma de allá, la loma está desplomándose y desplomándose.

Joy: Mary y ¿Quiénes estaban aquí? ¿Eso pasó en las horas de la mañana?

MCH: Eso pasó en las horas de la mañana, estaba... creo que eso fue como domingo porque Marle estaba aquí, y estaban todos los vecinos, todo el mundo salió, y la gente subía a ver y se paraban ahí y yo decía que “no se paren porque van a terminar de desplomar eso”, eso estaba todo rajado, y se paraban, van a terminar de echar esa loma allá abajo, miedo totalmente, yo tenía miedo, miedo, miedo, tenía pánico.

Joy: y esa noche, la noche anterior a que eso se cayera, ¿no pasó nada en el patio de aquí de ésta casa?

MCH: Sí caía...

Joy: ¿No se metió el agua?

MCH: No, no, no, no, siempre ha caído buena tierra, pero gracias a Dios agua no se ha metido no, nunca, pero yo tenía miedo con esa llovedera y nosotros, Marle y yo orando: “¡ay! Señor ya que escampe, ya no echas más agua”, temiendo a esas lomas... y mira, ésta fue la que se desplomó.

Joy: Sí, porque nadie pensaba que esto se podía caer, sino allá atrás.

MCH: Exactamente, donde el riesgo era más peligroso era allá atrás, pero fíjate allá no sino acá, se fue toda la calle, quedó como metro y medio de más de doce metros

Joy: Los informes dicen que la calle era de doce metros

MCH: Un metro y pico es lo que hay na' mas

Joy: Metro y pico aquí y allá hay cuatro, y la calle era de doce metros

MCH: Claro, por la erosión que hubo, la gente cavando sacando patios nos perjudicaron, a nosotros y a ellos también porque casi los mata la erosión

PROYECTO “GENTE DE LA LOMA”			
Relato Individual N°3			
Entrevista N°	05	Fecha	06-11-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador	Hora de inicio	11: 30 p.m.
		Hora de finalización	12:00 p.m.
		Duración total en minutos (Grabación)	8 minutos 10 segundos
Entrevista a	Lucenith Güeto Pedroza		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

La señora Lucenith Güeto tiene 51 años y ha vivido 21 años en La loma.

Joy: ¿Con quién vivías aquí hace 21 años?

LGP: Con mi familia. Mis tres hijos y mi esposo.

Joy: Madre, ¿Me puedes contar cómo viviste la crisis invernal del 2010-2011? ¿Qué pasó? ¿Cómo lo viviste tú? ¿Cómo lo sentiste? Cuéntame algo.

LGP: Ese día yo no estaba aquí, yo estaba trabajando. Pero cuando llegué a la casa, me encontré con la noticia que se había desprendido un pedazo de la loma con tierra y agua, árboles y todo y toda esa cantidad de lodo se metió por dentro de la casa. Hubo que abrir las puertas para que saliera el lodo y el agua. Me contó mi esposo. Se metió en los cuartos, hubo que recoger los muebles. Todo hubo que recogerlo. A mi hermana sí le fue mal, la que vive al lado. Porque ella tenía un... tenía no, tiene. El patio lo tenía con techo y a ella sí se le vino toda esa tierra al techo y todo el patio prácticamente lo desbarató. Hubo que hacerlo nuevo, hubo que levantar todo nuevo. Eso fue en la noche. Sí en la noche.

Joy: Y en ese momento ¿Qué te contaron que hicieron? ¿Cómo te contaron que vivieron esa aquí en esta casa?

LGP: Horrible, horrible. Que fue bien horrible. Ellos pensaron que de pronto la casa iba a tener mayores complicaciones o que podría pasar algo peor, porque ya se había venido la tierra con el lodo y se podía venir más. Pero afortunadamente y gracias a Dios no fue así, o sea se vino ese pedazo y ya. No se vino más nada.

Joy: ¿Qué cambió en la forma como viven en esta casa hoy con respecto a cómo la vivían antes que pasara eso?

LGP: Cambió que hubo que tomar más medidas preventivas en cuanto a la tierra. Entonces se empezó a covar¹ y a hacer muros de contención para que el agua no corriera hacia acá hacia nosotros sino que se desviara. Aunque ella ya tenía el desagüe pero la tierra lo había tapado. Hubo que hacer nuevamente el desagüe por donde el agua corriera.

Joy: ¿Qué pasó con el patio?

LGP: El patio quedó prácticamente pequeño, porque era un patio inmenso y al venirse toda esa tierra, el patio quedó pequeño.

Joy: ¿Qué sentiste tú cuando llegaste en la mañana y te echaron todo el cuento?

LGP: Mi sensación fue de tristeza, de dolor. Porque no me había llamado. Porque la tragedia hubiera sido peor, mucho peor. Y a mí no me llamaron. Me cayó una angustia que yo pensé que la casa... que toda mi familia se me iba a morir o que hubiera quedado en el lodo ese se vino, en esa avalancha de tierra que se vino con agua y árboles.

Joy: ¿La casa cambió a partir de ese momento?

LGP: No digamos que a partir de ese momento sino que hubo que estar más pendiente con las cosas del patio prácticamente. Como ya lo conté antes, hubo que hacer nuevamente el desagüe y colocar muros de contención para que el agua se desviara.

Joy: ¿De qué son los muros de contención?

LGP: De tierra. Sacos de tierra.

Joy: ¿Cómo ves La loma hoy? ¿Cómo vives aquí hoy? ¿Cómo te sientes viviendo aquí hoy después de eso que pasó en ese año?

LGP: Mejor. Aunque siempre con la preocupación de que se pueda venir otra vez nuevamente la tierra. Pero mejor, sobre todo cuando no llueve uno está tranquilo. Cuando no llueve de noche. Porque siempre que llueve de noche uno está con la preocupación. Sobre todo cuando llueve duro. Porque cuando son serenos no importa. Aunque la tierra esta que es la tierra, la loma de la popa ella tiene muchos árboles, entonces ahora ¿qué tratamos de hacer? De que la gente trate de en lo posible de no cortar los árboles porque ya sabemos que la tala de árboles ocasiona erosiones. Entonces nosotros no estamos permitiendo eso, al contrario, estamos sembrando más árboles.

Joy: ¿Cuándo a ti te dicen que tú eres de La loma, qué significa ser de La loma para ti?

LGP: Bueno ser de La loma es algo grandioso porque aquí vivieron mis abuelos, mis papás, mis tíos. Gente que yo ni siquiera conocí. Y eso para mí, me llena de orgullo porque en sí, La loma es como una reliquia para nosotros por el tiempo que tenemos de estar aquí viviendo.

Joy: ¿Cómo se vive? ¿Cómo se vive aquí en La loma?

LGP: Tranquilos. Somos familia, somos una sola familia. Somos trece casas, pero somos una sola familia. Vivimos totalmente tranquilos, como uno dice: vivimos juntos pero no revueltos, pero cada familia en lo suyo.

PROYECTO “GENTE DE LA LOMA”			
Relato Individual N°3			
Entrevista N°	05	Fecha	06-11-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador	Hora de inicio	3: 30 p.m.
		Hora de finalización	4:00 p.m.
		Duración total en minutos (Grabación)	7 minutos 23 segundos
Entrevista a	María del Rosario Hernández Barragán.		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

La señora María del Rosario tiene 56 años, 37 de habitar en La loma.

Joy: ¿Cómo vivieron en esta casa la crisis invernal de 2010-2011? Cuénteme la historia

MRH: No la verdad es que... no sí, estábamos aquí. Eso fue feo cuando se cayó eso ahí. Yo creo que fue como en la madrugada, algo así, que sentimos ¡ay Dios mío! Imagínate que ese día, yo dije *hasta aquí llegamos, se van las casas también*. Pero menos mal que... te acuerdas que ahí había una enramada y todo eso se fue hacia allá abajo y no... fueron unos momentos feos, pero gracias a Dios ahí salimos adelante.

Joy: ¿En el patio de aquí qué pasó?

MRH: No, la loma del patio también se vino, pero acá a la casa, gracias a Dios no pasa nada porque sabes que estamos retirados de la loma. Pero bastante que se cayó allá. Donde Mary sí se vino como hasta la mitad del patio y todo eso. Aquí fue cuando se cayó todo eso, verdad, la pared el muro. Porque la casa de aquí al lado está debajo y aquí hay una pared, un muro y todo eso se fue. La punta de la casa, casi hasta la punta quedó en el aire. Sí señor. Y tuvimos que comenzar a hacer y a hacer, ya otra vez está el muro, gracias a Dios y todo eso, pero uff.

Joy: ¿Qué hicieron ustedes para recomodar todo?

MRH: Imagínate tú, hacer con sacrificios y aquí y allá, comenzar a comprar las cosas, se fue haciendo el muro por parte. Hasta aquí se hacen unas vigas y entonces otra pared y otra y así hasta que fuimos componiendo. Y aquí adelante medio se arregló y fíjate que otra vez se ha ido todo eso. Mira el hueco que está ahí otra vez ¿por qué? Porque el gobierno no ha querido echar el muro ese. Los estudios están y todo, pero nadie ha querido hacerlo.

Joy: ¿Cómo se siente usted viviendo aquí ahora?

MRH: Bien. La verdad es que a mí siempre me ha gustado La loma. No sé si por mi temperamento que a mí no me gustan esos escándalos que yo veo en otras partes cuando voy a visitar o algo: una bulla aquí, que el vecino enfrente, que el vecino... aquí no tenemos vecino enfrente gracias a Dios. Yo digo que yo de aquí para mi otra casa eterna. Porque la verdad es que yo siempre me he sentido bien en mi loma. Hay gente que no le gusta, pero a mí siempre me ha gustado mi loma. Por la tranquilidad, por la paz, por todo, no sé. Siempre me ha gustado mi loma.

Joy: ¿Qué es La loma?

MRH: Ay hija, La loma es un remanso de paz.

Joy: Todos dicen lo mismo,

MRH: Sí hija, bueno parece que nos hubiéramos puesto de acuerdo. Y yo como soy, yo nunca he tenido problema así. Nada extraordinario. Como siempre que ajá la convivencia no es... pero así de cosas que pasen a mayores, nunca con los vecinos. Y todos somos como que unidos. Que si le pasa una cosa al uno, ahí está enseguida, la verdad. Y esta casa, como digo yo y le digo a mis hijos que tiene algo dulcecito que todos los niños de La loma han pasado por aquí. Ya viene la de Elvirita. Ya viene a jugar también. Luciana ya viene. Uj hija, y coge los confites y Sayo, esto. Todos los pela'os de La loma han pasado por aquí. Hasta por mi cama, que se acuestan que los traen que los acuestan.

7.4.5 Entrevista abierta a iniciativa de Desarrollo local

Se realizó una entrevista a profundidad cuyo propósito fue documentar el proceso más recientes de agencia ciudadana que han hecho presencia en la zona. Para esto, se guio la entrevista sobre la base de las siguientes esferas de búsqueda:

Límites para la agencia ciudadana en zona de marginalidad	Limitaciones Materiales (Económicas y geográficas)
	Limitaciones socio-culturales
Estrategias de intervención en la zona	Estrategias culturales de participación e intervención social
	Estrategias de financiación
Logros obtenidos	Cambios sociales y/ culturales
	Cambios materiales

La entrevista fue realizada a la directora de la Fundación KOINONIA, única organización autónoma que hace presencia actual en la zona. Esta organización se dedica a consolidar principios integrales en niños, niñas y adolescentes. No sólo se apunta a la ética, sino a áreas como el manejo del dinero, la responsabilidad medioambiental, el desarrollo de las potencialidades individuales, desarrollo soci-emocional, todo esto a través de actividades artístico-culturales. La ficha siguiente documenta la entrevista en mención.

PROYECTO “GENTE DE LA LOMA”			
Entrevista N°	01	Fecha	06-06-2016
Lugar	Calle san Fernando (parte alta) Barrio lo amador	Hora de inicio	2: 22 p.m.
		Hora de finalización	3: 00 p.m.
		Duración total en minutos (Grabación)	35 min. 39 segundos
Entrevista a	Julie Roy González. Directora General y Representante Legal Fundación Koinonia		
A cargo de	Joy Helena González Güeto. Investigadora		

Frente a la casa de la vecina, mi tía Elena, a la sombra de un árbol de mamoncillo, nos sentamos mi hermana (Julie Roy González) y yo para concretar finalmente la entrevista formal que me permitirá recoger el relato de su gestión comunitaria en la zona de alto riesgo identificada previamente. Esta entrevista se realiza como parte de la recolección de información cualitativa que funciona a la vez como insumo y mecanismo de creación para la escritura creativa; todo esto en el marco del proyecto “Gente de la Loma” realizado para optar por el título de Magíster en Desarrollo y Cultura de la Universidad tecnológica de Bolívar. Se realiza esta entrevista partiendo de la premisa de que la Fundación Koinonia es la iniciativa de gestión cultural comunitaria que hace presencia en la zona hace varios años y cuenta con el reconocimiento de los miembros de la comunidad. Se realiza una representación ortográfica de la entrevista registrada en grabadora digital.

Joy: Cuando tú te presentas como Koinonia ¿cómo te presentas? ¿Cómo directora, presidenta?

JRG: Sí, como directora. Yo soy la representante legal y directora general. Es que *representante legal* es un término jurídico.

Joy: ¿Hace cuánto tiempo nació Koinonia?

JRG: Ella nació en el 2010. La idea, ¿ya?¹ La idea nació en el 2010 con un concurso de baile. Se empezó en ese momento como un negocio, como una empresa, que procuraba –a nivel cultural- promocionar algunos eventos. Eso comenzó en el 2010. Después, ya en el 2012 es que realmente nos damos cuenta de qué es lo que queremos, cuál es la idea en sí y es que surge Koinonia como fundación. Entonces así se legaliza ¿ya? Porque en ese entonces no se había legalizado, simplemente era una persona que estaba haciendo actividades en un barrio porque sí. Ya acá es cuando se adquiere la connotación comercial, jurídica, con todas las implicaciones del caso.

Joy: ¿Y por qué se ese cambio de razón social, de propósito?

JRG: Porque eso es como cuando uno tiene falta de entendimiento y en la medida en que uno se pone manos a la obra es que uno realmente va captando cuál es la esencia de tu idea. De pronto en el 2010 estaba como, como muy en borrador y de pronto cuando ya uno se pone manos a la obra ya uno va diciendo: bueno, esta parte definitivamente no hace parte de la idea, esta parte sí, esta no. Y de hecho, no es que se haya apartado la idea de pronto de que funcione como un negocio, solamente que está redefinido ¿ya? En el sentido en que va a haber algún momento en donde en algunas actividades particulares en algunos momentos, efectivamente va a funcionar Koinonia como una empresa comercial en donde, por ejemplo, se ofrecen servicios de recreación, servicios de talleres. Y todos esos, en algún punto sí van a ser cobrados. Pero estas actividades no son el propósito principal. Por eso te digo, pasan como a segundo plano. DE pronto en el principio estaban dentro el mismo plano y ya pasaron fue a un segundo plano.

Joy: Yo tengo entendido que Koinonia nace en 2010 después de una decisión vital, personal del alejarte de los circuitos formales laborales y empezar, de manera independiente, actividades que pudieran ser más satisfactorias no solamente para ti, sino para los ideales y los conocimientos que tenías en ese momento. Háblame de esa decisión vital ¿cuáles fueron las motivaciones iniciales y profundas de esa decisión?

JRG: Bueno, efectivamente¹, yo estaba terminando mi carrera de contaduría pública, pero llegó el punto en donde mi vida... yo me decía a mí misma hacia donde voy, y yo estaba laborando en este momento y me iba bien. Era una coordinadora de tesorería en la empresa donde estaba trabajando y de hecho de iban a subir el salario y toda la cosa, pero de esas cosas que uno está haciendo pero uno sabe que no es la base o lo que uno quisiera terminar haciendo el resto de su vida. Yo realmente me quedé como que: bueno, esto me está yendo bien, lo hago bien, pero no es mi vocación definitivamente, esto no me apasiona. Esto es un trabajo solamente. Entonces, en esos momentos me quedé como que azul en cuanto a mi propia vida, en cuanto a mi camino hacia mi futuro y este, bueno yo soy cristiana y yo empecé a buscar a Dios, preguntándole que qué de mí, que qué sería de mí y recuerdo que una noche fue como un sueño. A mi mente llegó esa idea que se llama Koinonia ¿ya? Claro que ahí se veía todo súper hermoso y toda la cosa¹ y fue tan bonito que yo dije: ¡yo quiero eso! Después me puse a escribir como que a escribir esas cosas que yo quiero en mi sueño y yo dije: yo definitivamente quiero esto para mi vida y encontré como un norte, un horizonte a seguir, a perseguir, un sueño que alcanzar. Y bueno después de unos meses de terminar mi carrera yo dije: bueno definitivamente¹ esto es a lo que me quiero dedicar ¡adiós contaduría, adiós trabajo! Renuncie y empecé pues con eso.

Joy: ¿Qué tipo de resistencias encontraste en una decisión como esa que, en principio es una decisión en apariencia hacia adentro y no hacia afuera?

JRG: Cualquier tipo de resistencia porque era una locura en términos socioculturales, en términos familiares, porque por un lado en mi contexto familiar obviamente se veía mi carrera en progreso de alguna forma, mi carrera de contadora pública. Y bueno también esa decisión se dio en una época de crisis financiera a nivel familiar, en mi núcleo familiar de mamá papá y hermanos. Y recuerdo como que pegaron el grito en el cielo de forma silenciosa. Tampoco fue como que me insultaron y me dijeron, pero sí ocurrió de forma silenciosa. Y fue una cosa muy en su momento dolorosa digo yo pero que en ultimas ya yo sabía que so iba a pasar y a mí realmente eso no me cogió fuera de sorpresa, no. Fue doloroso y ya.

Joy: Pero eso no te hizo cambiar de opinión en ningún momento.

JRG: Ya después, de pronto¹... ya después como que uno... si me puse a pensar... por qué, porque tenía como esa energía primera ¿ya? Ese impulso primero que tú vas como fuere y como fuere vas adelante. Ya después como que senté cabeza se puede decir. Realmente me puse a pensar mejor las cosas y sí pasaba por mi mente el pensamiento de si realmente había tomado una buena decisión, de que si realmente eso era así o si yo estaba fuera de lo que es justo, de lo que es recto, de lo que es bueno para mí y para las personas que están a mi alrededor. Esos pensamientos... en épocas de crisis a uno como que le cae la crisis existencial de eso pero son pensamientos que uno puede desechar y sigue adelante.

Joy: Bueno entonces nace Koinonia en el 2010. Pero esa idea viene pensándose por mucho tiempo antes de que en 2010 naciera.

JRG: Sí y no.

Joy: ¿Por qué? O sea el sueño fue una vez, fue una noche, pero fue de repente; es decir, tú antes no habías pensado en eso.

JRG: No, yo antes del sueño de pronto yo decía yo quisiera tener mi negocio propio. Ya. De pronto era lo único que a mí se me ocurría. Y me gustaba de pronto la organización d eventos como un gusto, como un hobby, como un pasatiempo. Como ve, me gusta, de pronto, jugar *con 'los niños'* (registro aproximado) pero no como el fundamento o una visión como lo es ahora realmente o como en ese momento en mi sueño se dio o sea realmente en ese sueño es como si pequeñas cosas que yo hubiera tenido, considerado en mi mente en algún momento de mi existencia ese día cogiera forma lo que era.

Joy: Si yo te pido que tú me relates el sueño ¿tú podrías acordarte?

JRG: Yo lo escribí (Risas).

Joy: Sí, ¿lo tienes por ahí?

JRG: Yo lo tengo escrito. Yo lo tengo escrito. Sí, yo lo tengo escrito. Yo recuerdo... porque bueno ya eso hace varios años. Entonces, yo lo escribí para siempre tenerlo como presente, pero yo recuerdo que yo vi en mi sueño una casa ¿ya? Vi una casa grande, hermosa, adornada perfecto o sea era una cosa bonita, o sea: bien iluminada, bien acondicionada y yo como que en el sueño, yo me pongo a pasear por la casa y en la casa yo empiezo a ver diferentes espacios ¿ya? Entonces en un espacio veo un cine dentro de la casa ¿ya? Veo pantallas y veo las sillas dispuestas para un cine, pero en otra... sigo paseando y entonces veo como una tarima donde hay música ¿ya? Sigo paseando y entonces veo una biblioteca. Sigo paseando y entonces veo como cosas lúdicas ¿ya? y es como todo el recorrido que yo hago por esa casa y yo veo que la casa está llena de adolescentes y de jóvenes ¿ya? Entonces ya, eso es todo lo que de pronto ahora mismo así puedo decir que recuerdo. Y yo ahí me desperté ¿ya? Pero fue como de esos sueños vívidos de uno tiene, que uno se despierta y los tiene absolutamente claros. O sea no fue un sueño borroso, sino que fue nítido, fue claro, fue específico y yo me desperté y de hecho cuando yo lo escribo yo puedo escribirlo porque precisamente...

Joy: ¿Tú lo escribiste al despertarte, en seguida?

JRG: Sí, yo lo escribí. Y después lo fui como que... o sea cogí como que la idea del sueño y después ya sí como empecé a trabajar sobre eso. Es como cuando uno tiene barro, le echa agua y lo revuelve. Eso fue cuando escribí el sueño, pero ya después tú empiezas a amansar ese barro, a darle forma y todo eso.

Joy: ¿Tú estás segura que tienes ese sueño escrito por ahí? Me lo vas a dar para que le tome unas fotos para escanearlo.

JRG: Ese es una hoja donde yo escribí las primeras... es que yo lo tengo hasta en el computador. Aunque yo también tengo una libreta, muy vieja por cierto, que yo la deshojé recientemente. Y en donde tengo como los inicios, tengo algunas ideas escritas de lo que fue el inicio. De pronto algunas luchas que tuve y lo plasmaba en la libreta, como para que quedara memoria del inicio, de algo que más adelante iba a ser grande, maravilloso. Como que de allá de lo profundo, de lo malquito...

Joy: ¿Y la libreta existe?

JRG: Yo la deshojé, pero las hojas las guardé. Hacen parte del primer tomo de la bitácora de Koinonia ¿ya? Entonces... yo la iba a votar, pero yo sentí que como que mejor no, porque esto... cuando uno lee ese tipo de cosas uno como que recuerda el inicio. Como que ¡hey! Vale la pena. Y yo la tengo guardada (*registro aproximado*).

Joy: ¿Qué tan diferente es la imagen del sueño a lo que realmente Koinonia es en este momento? Porque bueno, una cosa es la aspiración o el punto de llegada, pero en el momento presente ¿cómo es Koinonia?

JRG: Con respecto al sueño es como: sí, estamos atrasito. Pero Koinonia hoy, de pronto, no es una casa ¿ya? No es un sitio específico, no tenemos sede. Y esa distribución como en el recorrido que yo hice en mi sueño realmente no existe. Yo no te puedo decir "mira aquí tenemos nuestra sala de cine, aquí tenemos nuestra biblioteca". No. Pero sí contamos con ciertos elementos que de alguna forma van encaminados a eso y se están dando los espacios que van encaminados a eso.

Joy: O sea se están dando los espacios como contexto situacional pero no como lugar físico.

JRG: Exacto. Porque de pronto aquí en la loma hemos proyectado películas ¿ya? Nos falta es la casa donde tengamos eso fijo. Tenemos libros para los niños, para los adolescentes ¿ya? Ya contamos de pronto con personas que en algún momento nos pueden ayudar con la parte musical. Entonces sí hay como un contexto de situaciones, de actividades que están encaminadas a lo que estaba en el sueño inicial. En algún momento digo, si tuviéramos una casa esto fuera ¿ya? Porque la casa es simplemente acondicionarla.

Joy: Lo único que falta es el espacio físico, la sede de la fundación.

JRG: Por qué, porque ya como tal algunos proyectos han cogido forma, se han trabajado, se siguen trabajando, cuentan con la aceptación, cuentan con el personal, con los niños, con los adolescentes. Entonces como sí. Si tuviéramos una casa nada más sería acondicionarla y ya. Entonces básicamente eso.

Joy: Una pregunta entonces si tú dices que todos los proyectos ya están andando, la mayoría de los proyectos de la fundación que vendrían a ser como programas de atención a los niños y adolescentes, estos programas con qué tipo de apoyo financiero o material de recursos sean no en plata pero sí en materiales están contando. Específicamente ¿con qué cuentas financiera y materialmente?

JRG: Bueno, hoy financieramente cuenta con el aporte de amigos, de personas interesadas que aportan o dinero o hacen sus donaciones en especie, en recursos físicos que nosotros necesitamos; llámense lápices, colores, cartulinas. Y hay personas que nos donan en dinero. Eso como por un lado. También, bueno esa parte de los aportes hemos querido por medio de un programa que se llama granito de arena, de pronto estimular algunos amigos, a personas concretas que nos hagan donaciones fijas periódicas; por ejemplo yo te dono cada mes tanto. Eso es un programa que queremos, que hemos querido o tenido la intención de lanzar, pero hasta ahora no hemos tenido la respuesta que quisiéramos ¿ya? De pronto porque falta publicidad, porque faltan personas, porque aún no sabemos cómo es que vamos a hablar con las personas, eso por ese lado. Realmente no ha habido como la acogida o de pronto la respuesta que nosotros esperamos. También contamos con que koinonia hace algunos eventos, quisiéramos hacerlos más periódicos. Por ejemplo, nosotros tenemos un evento institucionalizado en la loma que es el Mercado de Pulgas, siempre nos va muy bien. Y ahí recolectamos cosas usadas de diferentes amigos, de nuestros familiares y los ponemos a la vente y eso es una actividad de esas que la misma fundación procura sus propios fondos. Así como otro tipo de eventos. Un día de feria donde de pronto vendemos, además del Mercado de Pulgas, tenemos ventas de jugos, juegos y todo lo demás, entonces es como otro de los fundamentos. Y bueno, hasta ahorita recientemente en algunos casos han pedido el apoyo, a mí me han pedido el apoyo de forma personal, pero teniendo como referencia Koinonia. Que me dicen: Julie será que tú nos puedes ayudar con unas actividades con unos niños tal día y te podemos aportar tanto ¿ya? Que le sirve a la fundación. Yo dije: claro. Entonces de pronto es un trato personal, pero pensando en la fundación.

Joy: Y por la referencia que tiene la gente de la Fundación es que te piden ese favor a ti.

JRG: Sí, porque en la página en el Facebook ven de pronto las actividades, el cómo lo hacemos. Ellos dicen: ve, esto me interesa, pudiéramos pedirle el favor que nos ayude, que nos colabore. Entonces ya de pronto, en ese sentido Koinonia está siendo referente.

Joy: La otra pregunta que yo te hago ahora, a propósito de eso que estás diciendo ¿cómo has sentido a las personas de la comunidad con respecto a los procesos que la fundación está llevando con los niños, las niñas y los jóvenes?

JRG: No, la comunidad es muy receptiva ¿ya? La comunidad es muy sensible y cada día, de pronto, son más conscientes de la necesidad de los espacios. De hecho, el hecho de que una vecina te diga “ve cuando necesites las sillas me las mandas a pedir”, “si necesitas unos hielos me los mandas a pedir”, “si necesitas, este, una mesa, me la mandas a pedir”. Esos son avances que uno tiene con la comunidad, pues yo así lo considero.

Joy: ¿Te parece que por ejemplo, o sea tú has sentido, en algún momento, bueno te lo digo como persona perteneciente a la comunidad, como miembro de la comunidad, que este tipo de iniciativas, como que la gente no responde a este tipo de iniciativas y que de pronto Koinonia llega y hace un cambio en las percepciones de las personas o te parece que hay una predisposición positiva a este tipo de iniciativas de la comunidad? O sea, ¿la gente está dispuesta a serlo positivamente, es decir, a ser perceptiva desde antes de Koinonia o es Koinonia digamos la que marca la parada, como marca la nueva forma de percibir este tipo de iniciativas?

JRG: Esa parte sí habría que preguntársela a la comunidad, de pronto lo que sí te pudiera decir yo es que sí ha habido muchas ilusiones rotas en la comunidad, de pronto grupos de jóvenes o personas que también han tenido iniciativas parecidas, pero que de pronto duran dos meses, tres meses y ya. De pronto porque no tienen el apoyo de la comunidad y todo lo demás. Porque la comunidad sí tiene algo y es que de pronto está dispuesta a este espacio pero sin pagar un costo ¿ya? Entonces como quien dice sí yo quiero que me des todo esto, pero yo no quiero hacer ni ningún esfuerzo ni pagar nada a cambio y no que de pronto pidamos un pago sino es esa cosa de siempre tenerlo todo fácil o de tenerlo todo por mi linda cara.

Entonces en ese sentido, de pronto, en algunos casos, personas que han tenido iniciativas parecidas y al no ver esa respuesta apasionada y entusiasta de la comunidad que se involucra, que participa que vamos pa' lante que aquí tienes lo que necesites que no sé qué, los ha frustrado ¿ya? Y han dejado las cosas tiradas ¿ya? Entonces básicamente yo, eso es lo que de pronto consideraría. Yo creo que sí ha habido gente dispuesta positivamente desde antes, pero también creo que sí hemos cambiado algunas perspectivas del trabajo en comunidad, del trabajo a nivel social: como el propósito, la entrega, la disposición de hacerlo a pesar de que no tengamos todos los recursos ¿ya? Y se han hecho bien las cosas y se ha marcado una pauta. O sea, de pronto nadie ha vis, nadie ha preguntado ¿Julie de dónde lo sacas? ¿de dónde sacas tú los recursos? ¿de dónde sacas tú las mesas? ¿de dónde sacas los materiales? Pero la gente sí ve que se está trabajando por los niños ¿ya? Que se está trabajando con los adolescentes y que se está haciendo continuo. No es una cosa que tú lo haces hoy y después de tres meses o cuatro meses sigues; esto es una cosa que todas las semanas se está haciendo. Entonces, de alguna forma, yo digo que en algún momento la comunidad va a terminar involucrándose en el asunto más de lo que incluso de lo uno anhela, de lo que uno espera, pero mientras tanto a nosotros nos toca seguir, independientemente de lo que ellos perciban o no perciban.

Joy: Problemas específicos que de pronto tu hayas identificado que sean problemas de tipo comunitario que han por lo menos pretendido obstaculizar algún proceso o algo por el estilo. Alguna problemática ya sea psicológica, emocional, colectiva. Algún problema específico con el que de pronto te has encontrado y tú dices: erda! barro, pero vamos pa'lante.

JRG: De pronto es que de pronto algunos padres, aunque conocen el trabajo de la fundación, cuando van a castigar a los niños, los castigan es impidiéndole la llegada a las actividades, por ejemplo, eso es algo que es como cuestión de cultura de sus concepciones que realmente el niño no es castigado si viene a la actividad... entonces eso es como que uno de los obstáculos que hemos tenido a nivel de pronto comunitario. Yo no sé si la lluvia cuenta. Bueno como no tenemos sede y hacemos las actividades en La loma, de pronto no es que la lluvia se nos vuelva un problema sino que de pronto, La loma más bien no está pavimentada y en algunos momentos se nos vuelve muy trabajoso hacer una actividad ya preparada si llueve, porque se forma barro y bueno sí hay otro problema comunitario pero también es como de percepción y es ¿cómo te lo explico? Por ejemplo, que una tarde los niños estén jugando y la gente no quiera que jueguen en La loma ¿ya? Así simple. Porque de pronto La loma es un espacio que se vuelve terraza entonces la gente que quiere sentar en La loma, y de pronto hay gente que estrila, vecinos que estrilan porque los niños están jugando. Porque de pronto la bulla, que mira que estos niñitos de allá abajo.

Joy: O sea que ahí hay una suerte de pensamiento de diferencia entre los niños de acá arriba y los niños de allá abajo.

JRG: “Mira esa niñita de allá abajo como viene vestida”, “mira este muchachito que es peleonero”, “mira a este niño que es violento” y que inclusive en algunos momentos en algunas actividades, una de las cosas que tiene Koinonia es usar un lenguaje de amor ¿ya? Independientemente si es firme, es un lenguaje de amor. Porque sí nos ha tocado hablarles firmemente a los niños. Pero no los insultamos y no decimos malas palabras. De pronto si un adulto de la comunidad ve a un niño peleando o algo en seguida su forma de pronto de corregirlo es insultándolo en medio de una actividad en que estamos intentando sembrar otra cosa en ellos.

Joy: O sea que los adultos se han presentado como un obstáculo en algunas ocasiones.

JRG: En algunas ocasiones, no siempre.

Joy: O digamos que no unos obstáculos sino que torpedean un poquito el proceso que se lleva con los niños. ¿no ha pensado entonces Koinonia intervenir directamente con los adultos? No como propósito sino como medio para solidificar los procesos con los niños.

JRG: De pensarlo, sí lo hemos pensado. Sobre todo porque la mayoría de los adultos que están interviniendo son padres o familiares de los niños que están asistiendo a las actividades solo que de alguna forma, a veces las fuerzas se nos acaban. A veces, de pronto trabajar con los niños, con los adolescentes, a veces estamos quedando como cortos de personal, de recursos, de fuerza por un lado. Y lo otro, también, en las veces que de pronto ya hemos dado pininos para empezar a trabajar con ellos los adultos todavía se muestran reacios porque de pronto los adultos, salvo algunos contados con una sola mano, son muy reacios al involucramiento de las cosas que tienen que ver con sus hijos, si no es del colegio a ellos no les importa ¿ya? Si los llaman si tal cosa, si esto, mire los invitamos a un tiempo de compartir, los adultos no están interesados, ellos están interesados en sus propios asuntos, en sus propias cosas, ni siquiera es en decir “no es que no voy porque voy a salir con mis hijos” no, de pronto es simplemente estar en la casa, pero no les da la gana.

Joy: La última pregunta ya para terminar, ¿te parece que Koinonia está aportando al desarrollo de la comunidad?

JRG: Sí, definitivamente sí. Yo pienso que el desarrollo de la comunidad a veces nosotros estamos tan condicionados a ver algún tipo de desarrollo es cuando pavimentan las calles. Las comunidades, muchas comunidades piensan eso simplemente, que el desarrollo es cuando me meten el acueducto, el alcantarillado, me llegan todos mis servicios y me pavimentan las calles, pero de pronto nosotros estamos apostando a un tipo de desarrollo sociocultural, mental, espiritual que de pronto no tiene nada que ver, en una primera etapa, de pronto no tiene nada que ver con lo físico, con lo de infraestructura. Pero que definitivamente va a marcar la pauta y la diferencia para esta generación que se está levantando. Porque de pronto son niños y adolescentes, hombres y mujeres que van a levantarse con una perspectiva de vida diferente sobre quiénes son, lo que quieren, cómo lo quieren lograr, porque de pronto algunos están acostumbrados a lograr las cosas de forma ilegal. Y es como desaprender para volver a aprender. Entonces sí, apostamos al desarrollo y yo creo que en algún momento del futuro, no muy lejano espero, también vamos a portar a nivel físico, porque inclusive, parte del desarrollo de la comunidad es otorgar los espacios de recreación y de esparcimiento sano ¿ya? Porque la comunidad no cuenta con ellos. Entonces es un desarrollo socioemocional para los niños también.

Joy: ¿Eso quiere decir entonces que Koinonia no tiene nada que ver con ningún proceso político institucional, como la Junta de Acción Comunal o este tipo de entidades formales?

JRG: No, de pronto yo creo que en algún momento, o sea no que crea que en algún momento. Nosotros somos conscientes de la necesidad de involucrar a estos estamentos dentro del proceso porque la Junta de Acción Comunal es una parte fundamental en una comunidad; entonces yo creo que tarde que temprano nosotros vamos a trabajar en común acuerdo con ellos, en algunas cosas específicas y bajo ciertas condiciones. No simplemente es “ay sí vamos a trabajar con la junta de acción comunal”.

Joy: ¿Por qué bajo ciertas condiciones?

JRG: Porque creo que hay cosas que se desvían del proceso social que quiere Koinonia que de pronto sí ya se van mezclando con aspectos políticos con los que sí no queremos absolutamente nada. O sea Koinonia no va a procurar trabajar todo un año o cuatro años para después pedirle a la comunidad que voten por cierta persona ¿ya? Entonces en ese sentido sí queremos... y las juntas de acción comunal se prestan mucho para ese tipo de malos entendidos, entonces, sí vamos a trabajar con la Junta de Acción Comunal, o de pronto con alguna institución que maneje cierta persona pero con mucho cuidado porque no queremos malos entendido de Koinonia para con la comunidad. Queremos ser transparentes.

Joy: Es decir, mantener la confianza que la comunidad tiene en Koinonia, depende mucho de que se cuiden de ese tipo de cosas políticas.

JRG: No solamente con política, aún si es otro tipo de institución pública o privada que también quiere hacer alguna influencia, tener alguna injerencia en la comunidad tenemos que tener cuidado de no mezclar las dos cosas. “Ustedes quieren trabajar esto, listo ahí está la comunidad.

Luego de la realización de esta entrevista, la directora de la fundación Koinonia entregó como insumo para la investigación-creación, fragmentos escaneados de su diario personal, autorizando su inclusión directa en este informe.

14-07-2010
 Hoy es martes, 08:00 pm, exactamente un mes desde el Cierre
 miento de Koinonia, no ha pasado más nada.
 No he logrado más nada y estoy pensando en la manera
 de pagar las deudas que me dejó la inauguración y
 pensando en la manera de pagar las demás deudas que me
 agobian a partir del próximo 17.
 El hecho de pagar y pagar deudas y adquirir más
 deudas no me deja ahorros para Koinonia, la misma
 situación de los casos de mi familia, siento que es un
 obstáculo más para el bienestar de ella, de la escasez.
 Tengo tanto miedo.
 Se había estado pidiendo a Dios un alivio para redimir
 todas las cosas que él ha dado, porque me siento
 tan sola. Pero me ha dicho que no tendré aliados
 por un buen tiempo, porque de ellos no depende la
 realización de todas las cosas, depende de él y de mi
 disposición y valentía. Es una prueba que tengo
 que pasar, pero es tan dura. Lleno de mis verdaderos miedos:
 la soledad. Tengo que superarlo, tengo que hacer las cosas
 que tengo que hacer sin aliados, socios o amigos. Solo
 tengo que depender de Dios. Es bueno saberlo, pero esto
 es tan duro.

Había estado pensando en el 1er Concurso de Baile Inter-
 barrios, pero no cuento con nadie... y no cuento con
 nadie por un buen tiempo.
 Quisiera morir, tal vez así ya no tenga que luchar
 por nada, no tendría que romperme la cabeza. He
 pensado en rendirme - No creo que fuera tan difícil, es más
 creo que Koinonia se daría magicamente -: bucear un empleo
 volver a trabajar 8 hrs. así, por lo menos podría pagar
 las deudas. Pero por otro lado, dame por vencida tenía dejés
 la reputación de un día por el suelo, sería darle la razón aquellos
 que desde un principio han declarado maldición y fracaso
 sobre Koinonia y sobre mí.

Rendirme significaría morir.

Koinonia va más allá de ella misma, Koinonia también soy yo
 y temo que lo me ha afectado en otras áreas de mi vida, lo
 transmito y recae sobre Koinonia.
 El hecho de querer hacer partícipe a las personas y que a
 ellas las vez no les importes la humillación, la incertidumbre,
 que no me digan.

Dios me estoy luchando en contra de la depresión, no quiero tener otra
 recaída. Estoy abrumada de ellas. Pero, no sé qué hacer.
 Ideas sumidas en la oscuridad; eso es lo que soy.
 Está floriendo en mi corazón; está gnis.

Hola me llamo Julie Day, González Cueto, tengo 23 años y lo que a continuación voy a leer es el testimonio de vida que doy para que usted vea las posibilidades de Dios y sus propósitos eternos.

Soy Contadora Pública de la universidad de Ciego, promoción 2009. Aunque me gusta la Contaduría debo reconocer que no es mi vocación, no es lo que apasiona mi ser, ni mucho menos a lo que quiero dedicarme el resto de mi vida. Les contaré que la estude porque son de aquellas carreras que mis padres piensan que son verdaderamente profesionales y sacan a la gente de pobre. Esa fue mi motivación inicial. y cuando pasaba el tiempo aún seguía pensando que era mi meta alta y aún pensaba en la multitud de especializaciones y postgrados que pudiera hacer. Sin embargo, debo confesar que cuando me gradúe fue el momento más confuso de mi vida, ya no quería especializarme, me sentía frustrada, me había quedado sin sueños, sin expectativas, sin metas... Estudie Contaduría y ahora que, pensé. No había nada en el futuro... No puedo decirles que esos 5 años en la U fueron una pérdida de tiempo, porque no fue así. Fueron 5 años en que Dios moldeaba mi carácter, me enseñaba, me fortalecía y fue lo que me dio pie para empezar a trabajar y adquirir experiencia laboral y de la vida. Conoci personas, cometí errores pero de todos aprendí.

Entonces allí estaba yo, preguntándole a Dios que quería de mí, preguntándole para qué rayos me había creado (dentro de mí siempre estaba esa extraña sensación de que había algo más, de que hacer para otra cosa más que estar en una oficina 8 horas diarias o más, en la misma rutina, en lo mismo). Le decía al Señor que quería alcanzar / lograr algo pero donde él fuera el centro y que lo que fuera lo diera él, porque yo nada tenía.

Para semana Santa del 2010, estaba tan desesperada, tan desesperanzada. Ya no creía en mi misma, en los talentos y las habilidades que Dios me había dado. Solo veía el vaso medio vacío, me comparaba con el que pasaba a mi lado y pensaba que tal vez ojalá me tal cual como eran ellos podría alcanzar aquello que tanto anhelaba. Pero Dios me enseñaba lo hermoso de la individualidad, de la diversidad y que yo, al igual que todas Uds eramos sus OBRAS MAESTRAS. Aunque no nos parecíamos, eramos sus más bellas creaciones. Para mí, algo difícil de creer, pero el E. Santo hizo fe labor de conocimiento y fue así... ahora entendía que sea lo que Dios me había dado era especial, hermoso y cumpliría sus propósitos.

Una noche como muchas otras, en medio de lágrimas el Señor me dio el sueño, la visión; y aunque aún hoy no se a donde me llevará el Señor tengo la plena certeza de que es el principio de esa visión realizadora y perfecta de Dios para mí.

Yo vi... Un lugar hermosamente decorado, amplio, con arte por todos lados... Kormonia es un espacio físico fuera del local de la iglesia para compartir, es un centro de arte, escuela y club de deporte. Es un centro de integración juvenil, es cafetería, museo, cine, restaurante, teatro, es un espacio para compartir el evangelio, es un lugar para hacer eventos. Es un espacio para artistas cristianos y no cristianos es la inserción en la cultura juvenil universitaria, es la manera de entrar al mundo, es un patrocinador, un impulsador y motivador juvenil. de sus ideas, actividades, proyectos y sueños.

Está cerca a los jóvenes y a las universidades. donde todos los días escuchas a Jesús por medio de manifestaciones artísticas.

El Señor me dijo q' solo necesitaba depender de él. Kormonia vendría vanas recursos tanto en el que

como en otros momentos. Kormonia tiene un cochero hermoso donde se presentan obras de arte, conciertos, música en vivo, cine...

En el equipo de oración, las pelis me dejaron algo que habían escuchado de Dante Gabriel, ellas dijeron: Dios te metió en sumergina del tiempo y te llevó a conocer el futuro. Ahora ya nada ni nadie puede decir que no, que no lograras nada, pues conociste el futuro, y te podrán decir "misa" pero nada cambiará lo que viste.

No se los negué estaba tan emocionada como abrumada, confundida con lo q' había visto y escuchado que sinceramente me quede corta con la descripción y con el cruce de sentimientos q' me embargaron en aquellos días.

Ahora estaba inspirada, tenía una motivación, un sueño por alcanzar, algo por que luchar...

Hoyes 11 de Octubre y empecé con la ambientación para la plataforma para el Concurso de baile, aquí en Pie de la Popa. Una prima me dice que tengo que aplazar la fecha porque aún hoy no hay nadie inscrito, e íme a anunciar en los Colegios e Instituciones. pero pensé: si hago eso, donde quedaría mi fe? Peaso sería fe si dependiera del tiempo y de en cuantos lugares me haya presentado (es buena y necesaria la publicidad pero no en ella ni en mi penicia para convencer en q' se basa toda Koinonía, sino en fe). Es en creer que aunque aun hoy no haya nadie inscrito, lo habría. Si aun Dios no me concediese los 300 participantes solo para esta zona, ~~entón~~ aun la haría para esa fecha porque de otra la frustración, la depresión, la apatía y pasividad a un lado. Significaría que sigo enfocada en la visión de Dios y que aun luchó y luchó.

Quiero hacer esto por mí, Quiero ver con mis ojos físicos lo q' resulta de la fe, la oración y un Dios Todo poderoso. No fe. Creo que no tengo miedo, ni ansiedad. Muchas me tildan de loca, de no saber lo que hago y otros tal vez solo de idealista... pero q' importa, al hombre natural las cosas del Espíritu le parecen locura. y que si estoy loca, o una sonadora, alguien q' flota en el mundo aquel, quiero ver que si es posible sin mis propias fuerzas, sin aliados, sin dinero, sin constantes palabras de ánimo y apoyo de tu familia y/o amigos. Quiero ver las posibilidades de Dios manifestadas, sin más trabas, obstáculos. Solo quiero ver la gloria de Dios manifestada en todo esto, en el concurso, en Koinonía.

E.S. no me dejes desmayar. No me dejes renunciar. No quiero hacer, lo quiero lograr, lo quiero ver.

Miércoles 13. Aun no hay nadie inscrito. Un día extraño pero en demasía productivo. Heve buen sol, calor y sudor pero al final puedo decir valió cada minuto vivido de este día. Fui a Tonics donde Bley, a recoger muchas cosas para una venta de garage en pro de Koinonía. El señor suplió mi almuerzo suésto. De allí pase donde Oti, mi tía, quien me confeccionara un chofar de payaso moderno, intrépido y divertido. Realmente hermoso y también como ropa nueva para la misma venta. De allí fui al local de la Iglesia sin antes comprar el cable y la procha para pintar la casa y debí un tar la plataforma del concurso. Hablé con Patreus sobre el taller de oración para el 24 de oct y el señor me dio la visión para la actividad especial del 1º nov. Pintando un nuevo querub!

7.4.6 Sobre la producción editorial y la circulación

Luego de la recopilación de los relatos originales de la Gente de la loma utilizando las herramientas propuestas, se realizó la re-enunciación teniendo en cuenta los *motivos expresivos* y *narrativos* considerados subjetivamente como oportunidades para la creación. El resultado

creativo incluye una breve presentación del motivo que originó la re-enunciación literaria. Con esto, se obtuvo un libro de relatos breves llamado *Gente de la loma*, que consta de: una presentación analítica de una crítica literaria local, diez relatos que funcionan como re-enunciaciones de los relatos originales con su respectiva presentación de motivo y, un epílogo a manera de introducción personal a la obra, describiendo el nacimiento del proceso creativo, su desarrollo y sus resultados.

El texto creativo final, está siendo ilustrado por la profesora Estefany Escallón Ibáñez¹⁸. Llegados a este punto, es necesario aclarar que aunque desde este trabajo se asumen los relatos literarios como entidades autónomas capaces de agenciar sentidos, para efectos de lograr comunicabilidad con las personas de la comunidad¹⁹ se incluyeron ilustraciones en acuarela. La utilización de diferentes lenguaje dentro del mismo espacio discursivo garantiza, cuando menos, accesos semióticos a diferentes tipos de lectores. Dichas ilustraciones pueden ser entendidas como una lectura externa de los relatos propuestos, es decir, otra re-enunciación ahora desde el lenguaje de las imágenes.

El libro posee una licencia Creative Commons²⁰ que permite sus usos no comerciales siempre y cuando se atribuya la autoría original. Bajo las mismas condiciones, permite las transformaciones y adaptaciones creativas. La decisión de no utilizar una licencia Copyright fue igualmente política y se tomó en consonancia con el macro-propósito de este trabajo: lograr que circule de forma amplia posicionándose como acto estético. En este sentido, una licencia con todos los derechos reservados obstaculizaría procesos de circulación en canales comunicativos como

¹⁸ A este documento se anexa el primer machote del proceso de diseño gráfico realizado por Rubén Egea Amador, en el que se aprecian algunas de las ilustraciones que van a incluirse en la versión para publicación.

¹⁹ Los habitantes de la zona que acompañaron directamente el proceso de creación manifestaron el deseo de incluir ilustraciones en el resultado final.

²⁰ Para mayor información acerca de las licencias de libres puede visitar la página web: <https://co.creativecommons.org/>

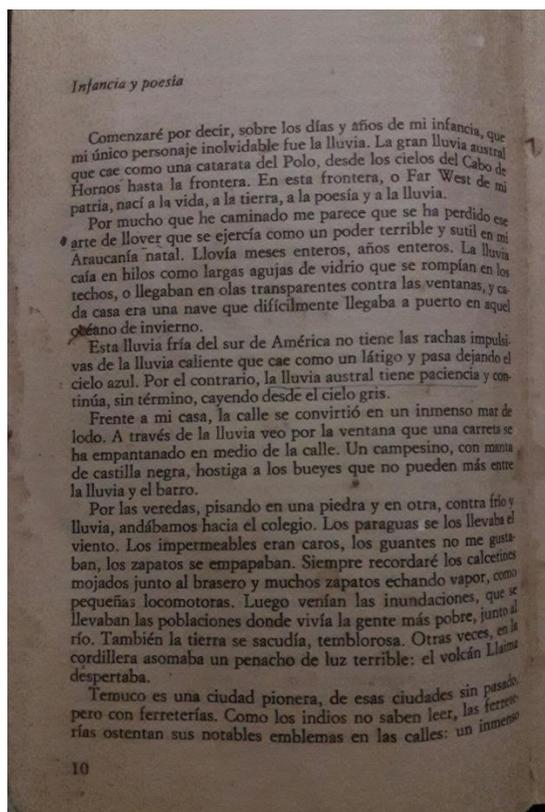
redes sociales y portales web, además de limitar el acceso. Esta decisión nos garantiza, cuando menos, la circulación libre y deja puertas abiertas para la re-enunciación creativa continua en diversos lenguajes artísticos partiendo de la obra original. Esto último podría aportar a la difusión de la discusión que plantean los relatos, posicionando el tema como tópico en la opinión pública, la producción académica y la creación artística.

El resultado creativo pretende tener tres formatos de publicación diferentes:

- a. **Una edición de lujo** para entregar a los habitantes de la zona. Dichos ejemplares serán entregados en el marco del primer lanzamiento oficial de la obra, proyectada para realizarse en La loma.
- b. **Una edición de acceso general**, que permita la circulación física de la obra con un prólogo que resuma los resultados del proceso de investigación. Esta segunda edición será lanzada también en un espacio académico y un espacio literario.
- c. **Un formato virtual** de libre acceso en la web que se encuentre acompañado de los resultados del proceso de investigación, con el propósito de asegurar una circulación amplia.

EPÍLOGO ANTEPUESTO

Los orígenes remotos de este libro, sus inicios ocultos, llegaron con un aguacero. La tierra del patio que pasaba por la sala de la casa una madrugada de noviembre, trajo consigo un ejemplar sin portada de *Confieso que he vivido*, las memorias del poeta chileno Pablo Neruda. Estaba mojado y sucio y venía flotando entre la pila de basura y barro y agua, abierto en la página 10. Lo tomé simplemente porque era un libro y en esa rutina de egresada de literatura sin dinero, aquello me había parecido el descubrimiento de un tesoro. Quisiera decir que pensé que ese libro era una forma de la lluvia para disculparse por los traumas ocasionados, pero no. Era un libro más para mi incipiente biblioteca. Lo leí con los pies dentro del agua que se había alcanzado a meter en mi cuarto.



Días después, cuando escampó, lo leí de nuevo y entonces quise responderle a Neruda. Decirle que me hablaba de una lluvia desconocida y que aquí, en mi Caribe natal, había parido historias menos nostálgicas.

Comenzaré diciendo, querido Pablo de mi infancia, que en los días y los años de mi vida mi único personaje inolvidable fue la tierra. La lluvia vino después, a llevársela. La gran lluvia del Caribe que cae como una catarata del Polo, desde las profundidades de la bahía de Cartagena hasta el cerro de La popa. En ese cerro fui consciente de mi vida, de la tierra, de la poesía y de la lluvia. A estas alturas de mi existencia puedo decirte que ese arte de llover se ejerce como un poder terrible y sutil en este lado del mundo y que aún llueve meses enteros, y hasta años enteros, porque cuando por fin deja de llover afuera, empieza a llover adentro de los cuerpos. La lluvia cae en hilos como largas agujas de vidrio que se rompen en los techos y llegan en olas transparentes contra las ventanas. Y sí, Pablo, cada casa es una nave que llega a puerto maltratada en aquel océano.

Esta lluvia rígida del Caribe colombiano que cae en bloques enteros, sí tiene rachas impulsivas y sí cae como un látigo. Pablo, frente a mi casa la calle también se convierte en un inmenso mar de lodo. A través de la lluvia veo por la ventana que a una señora se le han empantanado los zapatos en medio de la calle, mientras alguien dentro de mi casa le grita que cruce por las terrazas. Luego vienen los deslizamientos, que se llevan las casas y los animales y vuelven más pobre a la gente pobre.

De ahí, poco a poco, escalonado en un período de tiempo de seis años tuve que irme ocupando de la necesidad de expresar la experiencia individual que bastante había marcado mi mirada y mi actitud hacia la ciudad. Lo intenté un par de veces con poesía y narrativa. Nunca creí poder sacar el grito herido de quién sabe que una injusticia se está cometiendo, hasta que una noche alguien me dijo: *deberías contar las historias de la gente*. Lo intenté aquí, con este trabajo, 6 años después. Acaso sospecho que lo que me ha resultado no le hace justicia a los relatos originales de la gente de La loma. Este libro es inicial y es sólo la necesidad de enunciación del lugar del cual provengo;

la necesidad de hacernos cargo de las propias conmociones. Las historias que se cuentan aquí y la forma como han sido contadas tienen como materia prima las voces de los pobladores de La loma: mis vecinos y mi familia. Pero también las imágenes tomadas de los patios, las casas, la calle y la memoria de todos, y de los documentos generados y entregados por los habitantes. No sé si la gente de La loma lo sabe, pero sus memorias fueron todo el tiempo mis memorias y sus relatos en todo momento me recordaron que las narrativas de ese lugar de pertenencia, giran en torno a la tierra y la lluvia.

Un poco más: aquí hay diez relatos de relatos que funcionan en palimpsesto, en red, en emulsión. Diez relatos que contienen pequeñas historias internas todavía en busca de ser narradas.

La loma, noviembre de 2016

CONCLUSIONES

En el transcurso de la composición de este texto, se corrió el riesgo de olvidar que su propósito principal es el de acompañar la creación literaria como apuesta de sentido ético y como universo estético. Pero, en aras de la franqueza, habrá de decirse que por momentos fue más que eso y reconocerlo permite que las conclusiones propuestas en este apartado final, partan de una premisa, por elemental, obviada: todo acto reflexivo es un acto de creación de nuevos relatos para contar-se y contar-nos. Pensarlo de este modo implica un reconocimiento más: no se trata de un trabajo definitivo. Ni en su forma de investigación, ni en su paso a la creación literaria. Es más bien un segmento que se teje al interior de la red dialógica que es el universo social. Una respuesta que pretende provocar más respuestas. Más que un aporte, pretende funcionar, como una declaración ética a la experiencia colectiva; por ética: una respuesta ideológica y política.

El proceso de re-enunciación de los relatos, cuyo resultado sigue a continuación, posibilitó un punto de convergencia entre diversas disciplinas (lingüística, literatura, estudios culturales y estudios sociológicos del desarrollo), cuyo ensamblaje –necesariamente caótico– delineó la tensión entre las experiencias de marginalidad y los lugares de poder discursivo. Todo esto generó una brevísima serie de certezas y una considerable cantidad de preguntas.

Empezaremos con las certezas para, si se quiere, insinuar con las preguntas finales las múltiples complicaciones teóricas y metodológicas que pudieran dar como resultado nuevos ejercicios creativos e investigativos.

- El relato, en la multiplicidad de opciones que ofrece su tratamiento, posibilita el análisis de los niveles reales y complejos de desarrollo local en los asentamientos urbanos.

- Las comunidades asentadas en zonas de alto riesgo por deslizamientos de tierra debido a la lluvia, construyen estrategias de sostenimiento de la vida cotidiana al margen de las disposiciones estatales. Dichas estrategias permiten la adquisición individual y colectiva de sólidos vínculos con el espacio habitado.
- Las estrategias de sostenimiento de la vida cotidiana se traducen en elementos de una resistencia colectiva que, por implícita, no puede ser soslayada. Son esos elementos los que permiten hablar de agencia local, pero también de cohesión social y prácticas solidarias de cohabitación de los espacios urbanos.
- Los elementos medio– ambientales, como las crisis invernales, en la experiencia de marginalidad urbana, configuran los modos de percepción, pensamiento, actuación e interacción de una comunidad, y afectan los interpretantes asociados al espacio habitado.
- Los procesos simbólicos –desde la literatura, por ejemplo– de enunciación de relatos *al margen*, deben estar acompañados de procesos institucionales, movimientos sociales y agencia comunitaria si se quieren motivar cambios materiales contundentes que modifiquen los niveles de bienestar de la población. La importancia de los procesos artísticos, simbólicos, reflexivos sólo pueden llevar a feliz término su ejecución si se traducen –o acompañan– las luchas permanentes por los cambios materiales. No se dice que es letra muerta, pero no puede ser tomado como el fin de su apuesta política. Los procesos creativos con consciencia ética del lugar y los efectos políticos de la enunciación requieren darse en paralelo procesos locales de movilización social o agencia comunitaria, de tal suerte que

consoliden cambios en los imaginarios comunes y solidifiquen los procesos materiales de agencia de bienestar.

- Las metodologías para la creación literaria desde la investigación social, ayudan a la construcción de los procesos de sistematización de insumos, pero no deben determinar la calidad de los relatos, ni la linealidad de la creación en sí misma. Como proceso de diálogo permanente, la creación literaria escapa de los márgenes de la formación metafórica del tiempo lineal y se configura sobre la base de retrocesos, superposiciones y borraduras; incompletud y circularidad.

Ahora bien, a niveles metodológicos, este ejercicio de corte cualitativo generó algunas provocaciones. En primer lugar, está la idea de miedo a los espejos, puesta de relieve por la poeta argentina Alejandra Pizarnik y que ahora asiste la tarea de ponerle palabras al laberinto. *El miedo de ser dos/ camino del espejo:/alguien en mí dormido/ me come y me bebe.* (Árbol de Diana, 1962). El riesgo de la investigación–creación: la pretensión de un desdoblamiento difícil que quizá resulte en que una de las dos que me habita camino de este espejo, devore a la otra; o, dicho de otro modo, la validación de jerarquizaciones clásicas entre dos lenguajes distintos, en vez antes de traerlos a la misma posición.

¿No es acaso la investigación–creación un esfuerzo de validación científica de lo que es en sí mismo un acto generador de nuevas formas de ver y estar en el mundo? ¿No se parte, llevándolo a cabo, de una premisa de incapacidad en la literatura para sostenerse a sí misma?

Por otro lado, podemos nombrar el riesgo de reacción inversa: anular a los habitantes de La loma, bajo la presuposición de que sus formas del contar-se y contar-nos no son suficientes para enunciarse como sujetos en la escena pública. Pretender dar voz quitándola o, lo que sería

peor, desfigurándola – como en el abismo de la democracia representativa—. Se puede decir entonces que, metodológicamente, se presentaron las re-enunciaciones a los moradores para su validación y se obtuvieron sonrisas aprobatorias, pero ¿no es una voz en primer plano la que se auto-asume como representante? Se finaliza también este proceso con la comprobación de la violencia insalvable del ejercicio de representación. Laberintos que no pudo descifrar este trabajo y que quizá podrían provocar aproximaciones menos contradictorias o ciegas.

Y algunas preguntas obligadas en contextos socioeconómicos como el de Cartagena:

¿Qué tipo de intervención institucional y/o estatal generaría una aproximación reflexiva desde la creación literaria? ¿La naturaleza de la intervención y el impacto real en las condiciones materiales de vida de los habitantes de La loma variará en virtud de la apuesta de sentido planteada en el libro de relatos? ¿O se seguirán generando acercamientos asistencialistas, esporádicos, lastimeros o exotizantes? Un estudio que se insinúa en los márgenes de esta investigación compete a la determinación de la relación entre el tipo de acercamiento reflexivo y la variedad de intervención que provoca.

En el caso concreto de la gente de La loma, las historias que se cuentan sobre la crisis invernal y las estrategias comunitarias de sostenimiento, inciden de forma directa en la configuración de los procesos de identificación. Aunque no existe un escenario formal, al interior de la comunidad, para mantener la continuidad narrativa de La loma, los relatos permiten reconocer motivos recurrentes que funcionan como elementos de cohesión social, lugares discursivos y físicos de pertenencia y motores de generación de estrategias de bienestar individual y colectivo. En forma continua, los diferentes relatos se relacionan entre sí y tienen la capacidad de abrir las puertas a nuevos marcos de resistencia cotidiana.

Corolario: notas abiertas sobre lo colectivo y otras franquezas

Es necesario volver a lo local. Retomar las ideas de territorio e identidad por encima de las ideas acumulativas e individualistas del mundo global en que estamos obligados a movernos. Priorizar el cuidado del espacio y el cuidado del otro. Pero aprender esto es más un ejercicio del recuerdo que un estudio del conocimiento racional. Es necesario hacer memoria de cómo fuimos antes, porque en la crisis del mundo actual sí se necesitan pisos firmes. Y los tenemos. Tenemos nuestros pisos firmes: las viejas formas de estar juntos en que el cuidado del vecino hacía parte del cuidado propio y en que la casa propia se extendía por fuera de las paredes y más allá de las terrazas.

Necesitamos resguardar lo que Arturo Escobar (2014) llama nuestros mundos relacionales, esas formas de resistencia ante el vacío y el aislamiento del aséptico mundo único desarrollado. Reconocer el antiguo vínculo entre el territorio y la gente, implica entender que mover a los grupos sociales de sus lugares tradicionales de habitabilidad deviene en una fractura en sus formas de estar juntos. Por lo tanto, si el exilio es inevitable por una amenaza ambiental inminente, reubicarnos debe ser un movimiento respetuoso que garantice la permanencia de los vínculos comunes, las formas de entender y estar en el mundo y los espacios del recuerdo. Esto en caso de que el exilio sea inevitable. El problema empieza cuando el exilio parece ser producto de un par de negligencias institucionales y desvíos de recursos públicos. Cuando cada día parece más palpable la idea de ciudadanos de cuarta sin derecho a la exigibilidad. Cuando cada día parece más aceptada la idea de ciudadanos de cuarta que deben agradecer las “ayudas” de un gobierno indiferente y las oraciones de una ciudad que arde.

Estos relatos guardan algunas lecciones aprendidas de los pobladores de La Loma. La primera lección tiene que ver con la necesidad de contar, de enunciarse desde adentro y registrar

de alguna forma las experiencias y aprendizajes colectivos. El ejercicio de contar permite un movimiento doble de transformación de representaciones colectivas sobre el sí mismos y de representaciones externas sobre un sujeto colectivo marginalizado. Contar es en sí mismo una acción, representar es una acción. Por esto, contar debe ser entendido como una estrategia hacia la consecución del bienestar del grupo y, por lo tanto, una acción de mejora.

La segunda lección tiene que ver con el cómo contar. En una población que se reconecta internamente para luchar por su bienestar en formas simbólicas y materiales, el estilo de contar responde al silencio que se ha cernido sobre elementos considerados relevantes por el grupo social que se cuenta: las emociones y las percepciones, los sueños y las esperanzas. Un contar intimista y testimonial que revele los baches periodísticos y académicos y que respete los modos en que la misma comunidad desea ser representada. Eso que callamos y cómo lo callamos dice mucho de nuestras propias posibilidades de avanzar. Eso que permitimos que otros digan de nosotros, eso que externamente y desde arriba nos dicen que debe ser nuestra prioridad, es necesario hacerlo a un lado por un momento. Por este momento. Audre Lorde (1984) aseguró que las cosas no dichas impiden convertir las palabras en acción material verificable. Contarnos, sabernos, juntarnos y, luego, de ser necesario (aunque la historia de los movimientos sociales, campesinos, negros, indígenas nos enseñen lo contrario) retomar algunos conocimientos academicistas, claro está, no sin antes pasarlos por el filtro de nuestros propios aprendizajes experienciales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AUGÉ, M. (1998). Las formas del olvido. Barcelona: Gedisa. En D. Páez (Ed.): Memorias colectivas de procesos culturales y políticos. Bilbao: Universidad del País Vasco.

AUSTIN, J. L. (1995). Cómo hacer cosas con palabras. Edición electrónica de www.philosophia.cl / Escuela de Filosofía Universidad ARCIS. Disponible en: http://revistaliterariakatharsis.org/Como_hacer_cosas_con_palabras.pdf Recuperado el 4 de noviembre de 2015.

BACZKO, B. (1991). Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas. Buenos Aires: Nueva Visión.

BAJTIN, M. (1997). Hacia una filosofía del acto ético. De los borradores y otros escritos. Comentarios de Iris M. Zabala y Augusto Ponzio. Traducción del rus de Tatiana Bubnova. Barcelona, Anthropos Editorial.

BARBA SOLANO, C. Revisión teórica del concepto de cohesión social: hacia una perspectiva normativa para América Latina. CLACSO.

BAREI, S. (2012). Cultura y orden metafórico. Editorial EAE.

BARISONE, J. (2013). Problemas en el estudio de las literaturas indígenas. En Revista Zama. Número 5. Páginas 153-167.
<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/zama/article/view/1149>

BARTHES, R. (1987). *La muerte del autor* En el susurro del lenguaje. Barcelona: Paidós.

BORGES, J. (2001). Arte poética. Editorial Crítica. Barcelona. Págs. 37-59. Traducción de Justo Navarro

CABRALES, C. (2000). "Los Barrios Populares en Cartagena de Indias". En: Colombia. Ed: v. fasc. p.181 – 209.

CEPAL. AIECID. Cohesión Social: inclusión y sentido de pertenencia en América Latina y el Caribe.

CENAC. Hábitat y Desarrollo Humano. Cuadernos del PNUD. UN hábitat. Investigaciones sobre desarrollo humano.

http://www.facartes.unal.edu.co/otros/libros_habitat/ciudad_informal.pdf

CIMAOMO, G. (2007). Más allá de la acción artística: una mirada ética sobre el cuerpo pulsional en el arte contemporáneo.

CRUZADO, A. GONZÁLEZ, E. & GONZÁLEZ MERCEDES. (2009). Escritoras y figuras femeninas: (literatura en castellano). (ed. lit.), Angeles Cruzado Rodríguez (ed. lit.), Estela González de Sande (ed. lit.), Mercedes González de Sande (ed. lit.) Sevilla: Arcibel Editores.

DE SAUSSURE, F. (Cours de linguistique générale Editorial Losada. S.A. Moreno 3362 Buenos Aires. 1945 curso de lingüística general.

http://fba.unlp.edu.ar/lenguajemm/?wpfb_dl=59 (Recuperado el 9 de julio de 2016).

DE LLANO, A. (2010). *La construcción de las identidades latinoamericanas una aproximación al negrismo* En: Revista Pilquen Universidad Nacional de Mar del Plata. Sección Ciencias Sociales. Dossier Bicentenario. Año XII. N° 12,

<file:///C:/Users/Joy%20Helena/Downloads/Dialnet->

<LaConstruccionDeLasIdentidadesLatinoamericanas-3259127.pdf>

DELFINO, A. (2012). La noción de marginalidad en la teoría social latinoamericana: surgimiento y actualidad. Universidad Nacional de Rosario. Argentina.

DORÉ, E. (2008). La marginalidad urbana en su contexto. En *Sociológica*, año 23, número 67. pp. 81-105. Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v23n67/v23n67a5.pdf>

Recuperado el 3 de febrero de 2016.

DESROCHE, H. (1976). *Sociología de la esperanza*. Barcelona: Herder.

ECO, U. (1973). *Lector in fabula*. Barcelona: Editorial Lumen.

ESCOBAR, A (2014). *Sentipensar con la tierra: nuevas lecturas sobre desarrollo, territorio y diferencia*. Medellín: Unaula.

EL UNIVERSAL. 27 de Septiembre de 2011- Consultado el febrero de 2015.

<http://m.eluniversal.com.co/cartagena/local/en-cartagena-viven-cinco-mil-familias-en-alto-riesgo-45705>

GUBERMAN, M. *La poética del cuerpo negro en Hispanoamérica*. Universidade Federal Do Rio de Janeiro. Actas VIII Congreso AIH. Tomo III. Centro Virtual Cervantes.

http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/13/aih_13_3_020.pdf

HALBWACHS, M. (1991). Fragmentos de la memoria colectiva (trad. y selec. de Miguel Ángel Aguilar). *Revista de Cultura Psicológica* (México), 1(1).

HALL, S. (1996). ¿Quién necesita identidad?. En: *Cuestiones de identidad cultural*. Amorrortu editores. Buenos aires-Madrid. Stuart Hall y Paul Dugay, compiladores.

JELIN, E. (2001). *Los trabajos de la memoria*. España: Siglo XXI editores. Uribe, M. V. (1999). Desde los márgenes de la cultura. En: Museo de Arte Moderno. *Arte y violencia en Colombia desde 1948*, Bogotá: Norma.

LORDE, A. (1984). *Sister outsider*. Berkeley: Crossing press.

MANCUSO, H. (2005). *La palabra viva. Teoría verbal y discursiva de Michail M.*

DEAVILA, O. (2008). Imaginarios del miedo, segregación urbana y exclusión social en Cartagena, 1956 – 1971. En: Cuadernos de Literatura del Caribe e Hispanoamérica N° 7. Barranquilla: Universidad del Atlántico – Funsarep – Universidad de Cartagena p. 35 – 50.

Bachtin. Paidós.

OLAYA GUALTEROS, Vladimir & IASNAIA SIMBAQUEBA, Mariana. Estetización de la Memoria: formación y espacios de lo político. Revista Colombiana de Educación, N.º 2. Primer semestre de 2012, Bogotá, Colombia. Páginas 117-138.

SAER, J. (2014). El concepto de ficción. Buenos Aires: Seix Barral. 4º Ed.

SANCHEZ MENDEZ, J. (1996). Inspiración y creatividad en la producción y educación artísticas. En Arte, Individuo y sociedad, N° 8. Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense. Madrid.

SEFCHOVICH, S. La literatura de las mujeres. EN Revista de la Universidad de México. http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/ojs_rum/files/journals/1/articles/14973/public/14973-20371-1-PB.pdf (Recuperado el 26 de noviembre de 2016).

SELBIN, E. (2012). El poder del relato: revolución, rebelión, resistencia. Buenos aires: Interzona editora. Alejandro Droznes Tr.

SMITH, A. (1958). Investigación sobre la naturaleza y causas de la riqueza de las naciones. México: Fondo de Cultura económica

TODOROV, T. (2000). Los abusos de la memoria. Madrid: Paidós.

TRUMAN, H. (1949). Speech inaugural. Washington D.C, EE.UU

UNITED NATIONS, Department of Social and Economic Affairs. (1951). Measures for the Economic Development of Underdeveloped Countries, Nueva York, United Nations.

URIBE, M. V. (1999). Desde los márgenes de la cultura. En: Museo de Arte Moderno. Arte y violencia en Colombia desde 1948, Bogotá: Norma.

VÁZQUEZ, F. (2001). La memoria como acción social. Relaciones, significados e imaginario. Barcelona: Paidós.

LINHARD, T. (2002) Una historia que nunca será la suya: feminismo, poscolonialismo y subalternidad en la literatura femenina mexicana. En *Escritos*, Revista del Centro de Ciencias del Lenguaje. Número 25. Enero-junio de 2002, pp. 135-156

http://boullosa.webfactional.com/media/essays_about/tabealexax.pdf

Corolario

ANEXOS

Anexo 1. Tablas originales de Taller con Adultos Jóvenes

Antes	Ahora	¿Por qué?
<ul style="list-style-type: none"> • Sancocho en la Calle. • Se encendaba la Loma para tómbolas y bingos • Jugar al escondida • Fiestas donde Ekna. • Jugar todos los días En el día y en la noche (Escordio americano) • Cara de iguana y tortola • Sacar guisante con jabón • Volar Barrilete/Bolita oñita • Bañarse en el agua lluvia 	<ul style="list-style-type: none"> • Se vive con miedo. ^{cuando llueve} cuando llueve • No se sientan en la puerta por que ya no se ve la luz • Persiste bañarse en el agua lluvia. • Solo hay que poner moto bomba por que se metio tubería y tanques elevados • Se paga el agua, antes no se respetan los turnos para llenar el agua. • Aburrida. • Las casas han sido reemplazadas: no hay de madera ni de barro • La luz es mejor voltaje • Ya no hay pisco • Las escaleras de acceso deterioradas • Pelotas de 	<ul style="list-style-type: none"> • Inclusión de la tecnología • Falta de unidad en la nueva generación • Llegada de los nuevos vecinos • Acceso a servicio público • Los jóvenes son adultos • Acceso a la universidad.

• Ventas de ^{de otros, empacados} Bolis, autos, chuchas
 • Peking de Pin di lla
 • Se hacían los Panco/Quita → Hay
 • Juguetes ^{en diciembre} → Para dar en la bna.
 • Jugaban en la loma ^{es} → Hay nuevos vecinos:
 con los juguetes (es) → Bajo algo → Generaron lazos
 de desconfianza
 • Día de las velitas
 • Pedir dulces (En grupo)
 • Los adultos compartían
 en fiestas familiares
 • 31 de diciembre: confecio-
 naban el "ano virgo" y
 tomaban vino de
 manzana.
 • Se colaban el patio para
 rellenar la loma.
 • Montar palos.
 • Se socializaba en los
 patios.
 • Se ensuciaba en el patio
 • Se extendía la manguera
 con una motobomba para
 subir el agua a las cañales

→ Esto era una loma
 familiar
 → Los niños no pueden
 jugar muy tarde.
 → No hay peleas de paudillas
 que suban por aquí.
 → Hay microempresas.

Las personas
han mudado

→ Se lavaban en la loma (Patio)
 se hacía bola de jabón
 y se le daba manduco a la
 ropa.
 • Existía un "rancho" de
 tabla donde vivía una familia
 (ya no existe)

Anexo 2. Manuscritos de Micro-relatos en Taller con Adultos Jóvenes

Recuerdo ①

Un día en la tarde mi tía Doris q' vivía en San Isid. estaba de visita en la Loma, se había senta en la banca de Mary Chaljust y estaba hablando con ella.

Yo iba a la tienda del lado de lo Amador (donde Miniau) a comprar 1/4 de azúcar, tenía un sweater rojo y mi prima Karen me iba a acompañar.

Ibamos hablando e íbamos tan distraídas q' no saludamos a mi tía Doris. y ella se enojó tanto q' nos sentenció porque era una falta de respeto con ella y nos dijo q' apenas subieramos nos iba a pegar una 'limpia'.

Fuimos a la tienda pero nos dimos la vuelta para subir a la Loma del lado de la papa para q' no se diera cuenta.

Me senté a comer, recuerdo q' comí el arroz blanco caliente y me temblaban las manos... cuando la veo es en la puerta de la casa con una rama de Hatarrou.

El único reflejo para refugiarme, salir corriendo para debajo de mi cama y allí debajo de mi cama arrinconada, mi tía Doris me pegó ~~una~~ limpia, DEBAJO DE LA CAMA, mi tía me daba guapitazos y bien duro q' me pegó. No hubo lugar a explicaciones, ni argumentos, ni un "esperate ahí". Mis padres no intervinieron. Eso pasó y ya.

Recuerdo q' Karen mi prima se fue al patio y se subió a otra Loma (en el patio) para q' no le pegaran.

No recuerdo q' mi tía la haya alcanzado.

Juli Ray

Recuerdo estar jugando un partido de Quickball, en el patio de mi casa, con primo y mis 2 hermanas. Eran alrededor de los 4 pms, cuando aun hoy sol y la piel se arde un poco al ser expuesta a él. El patio era algo plano, con pocos árboles y puto en el claro. Podías correr hasta el Cantancio, ~~ah~~ cuando la seguridad de la calle no era la indicada.

Un buen juego, donde al final termino con una Pequeña pelea entre mis primo y yo. Una pelea, en donde mi madre y tios se metieron a separarnos. Las madres de cada uno hablaron entre ellas, y unos días no hable con mi primo.

Después de la pelea no hubo gritos, lloros, o algo similar, solo el deseo de seguir jugando de una manera diferente, como minutos ~~antes~~ después.

Mario Guerra morcho

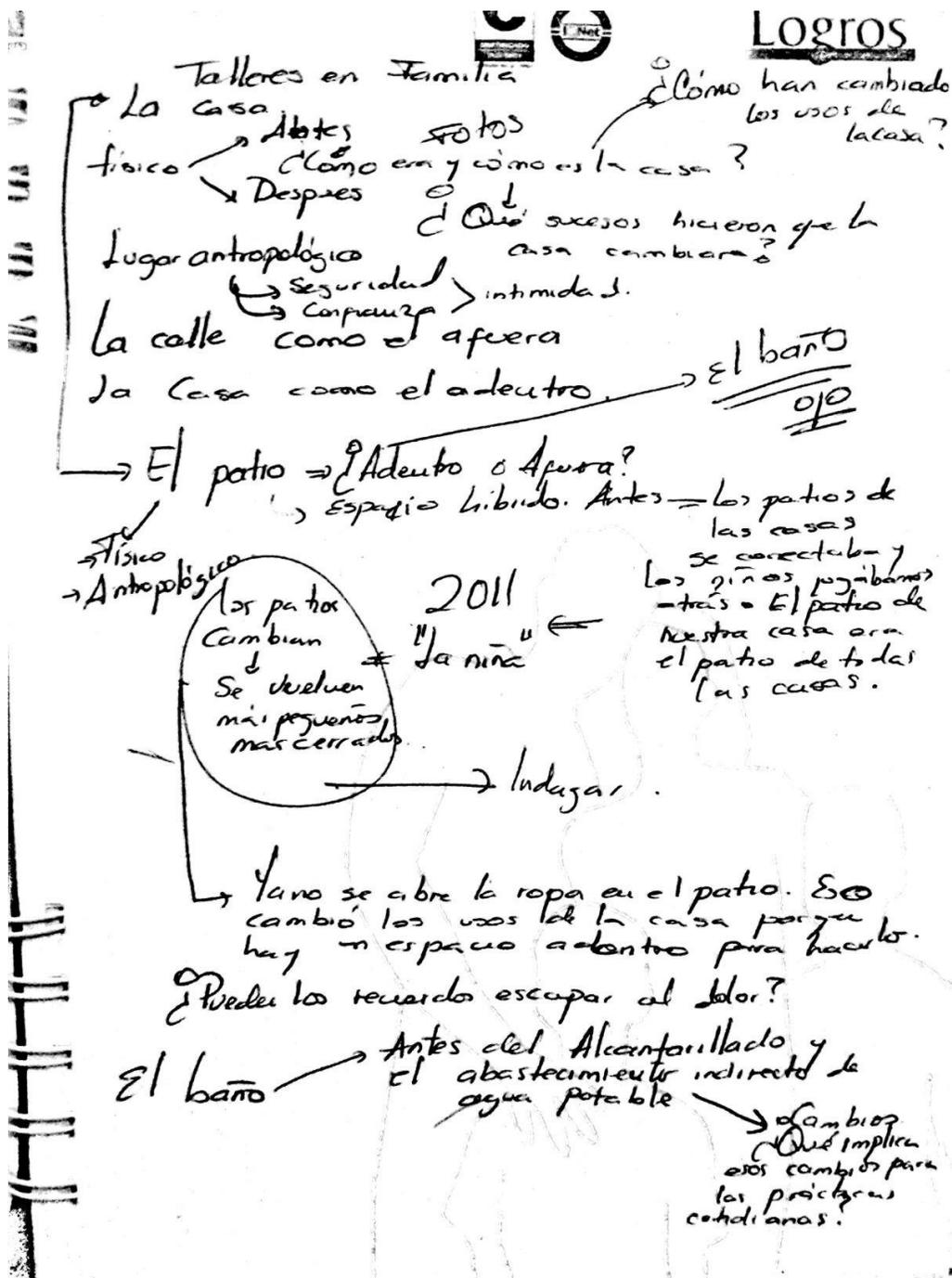
mi historia o recuerdo fue una vez que estaba lloviendo y me bañaba en el aguacero, y sucede que uno de mis compañeros me corrió y me ha sabido revolver en el barro imundo, asqueroso, total, termine' vuelto un asco. he horrible jajajaja...

Recuerdo que jugabamos al pimi (juego de tapitas y balón en un cuadro improvisado en el piso). Jugabamos toda la noche y nos acostabamos super cansados y lo mejor con ganas de seguir jugando

RECUERDO 1:

Uno de mis recuerdos más latentes eran las veces que pasábamos jugando todo el día con mis primos en el patio de mi casa en la loma, nos tirábamos en cartones de la loma y al final del día terminábamos todos mojados, llenos de tierra pero nunca cansados como para no jugar al escondido, al Jimmy, o Kickball en la noche.

Anexo 3. Apuntes Diseño Metodológico



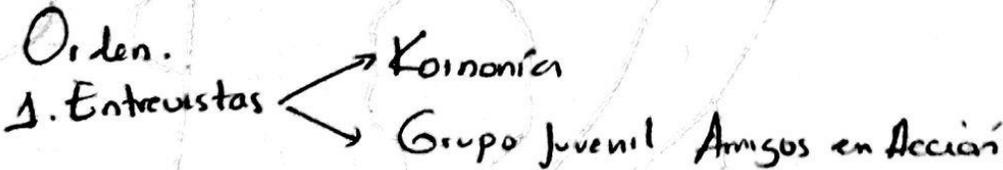
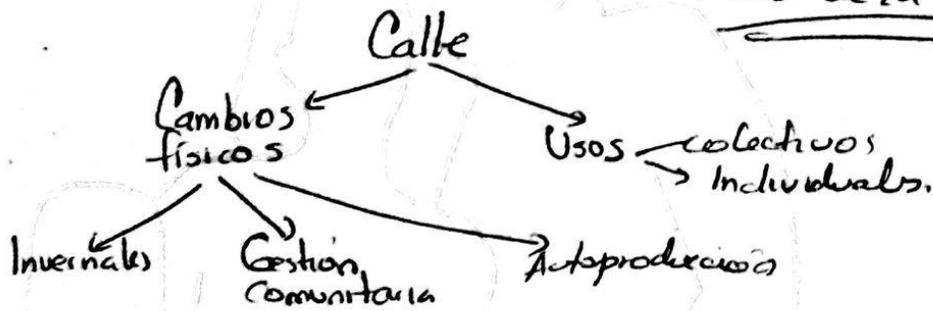
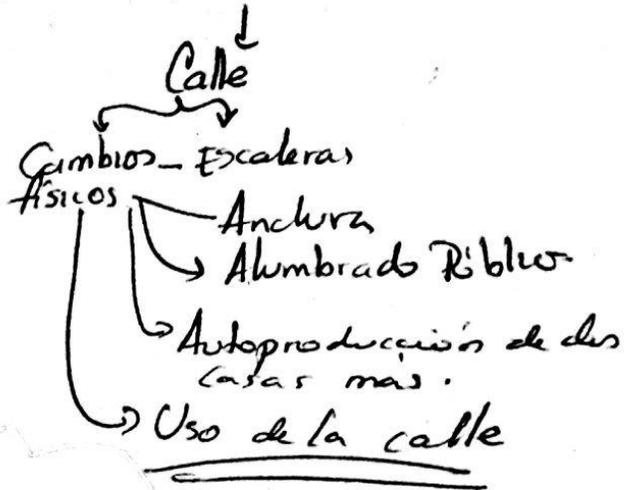
LOGROS



Alguien que me ayude a hacer un plano de las casas como están ahora y tenerlo a modificar los = y se los den como estaban antes. [NO tendría que ser algo muy técnico, sólo los croquis.]

Talleres por Grupos Generacionales:

- ↓ la calle.
1. Ancianos.
 2. Adultos
 3. Adultos Jóvenes
 4. Jóvenes
 5. Niños.



13.17.17.17.17

Sistematización del Proceso
 Recolección de Información.

Logros

1. Entrevistas a:

- Fundación Koinonía
- Ex integrantes del Grupo Juvenil Amigos en Acción

Dificultades / Logros / objetivos / Experiencia /
 Apoyo han encontrado? / Obstaculización por parte de
 la comunidad / Cambios que se obtuvieron / Fotos.
 Métodos.

2. Talleres en Familia.

- La Casa
 - Espacio físico
 - Lugar antropológico

Antes - Después / Fotos / usos / nivel de seguridad / habitabilidad /
 confianza / hacinamiento / Privacidad.

- El Patio (¿Adentro o Afuera?)

- Espacio físico
- Lugar Antropológico

Antes - Después / Fotos / usos / Prácticas asociadas / seguridad
 Privacidad. ¿Pueden los recuerdos ocupar el dolor?!

- El baño

Antes y después del abastecimiento y el abastecimiento
 directo de agua potable.

Cambios / ¿Qué implicaron esos cambios en las prácticas
 cotidianas?

Logros



3. Talleres por Grupos Generacionales (con insumos conseguidos en entrevistas y Talleres en familia)
- 3.1 Ancianos (NO sé) Quizá entrevistas
 - 3.2 Adultos
 - 3.3 Adultos jóvenes
 - 3.4 Jóvenes
 - 3.5 Niños
- Opts activadores de la memoria.

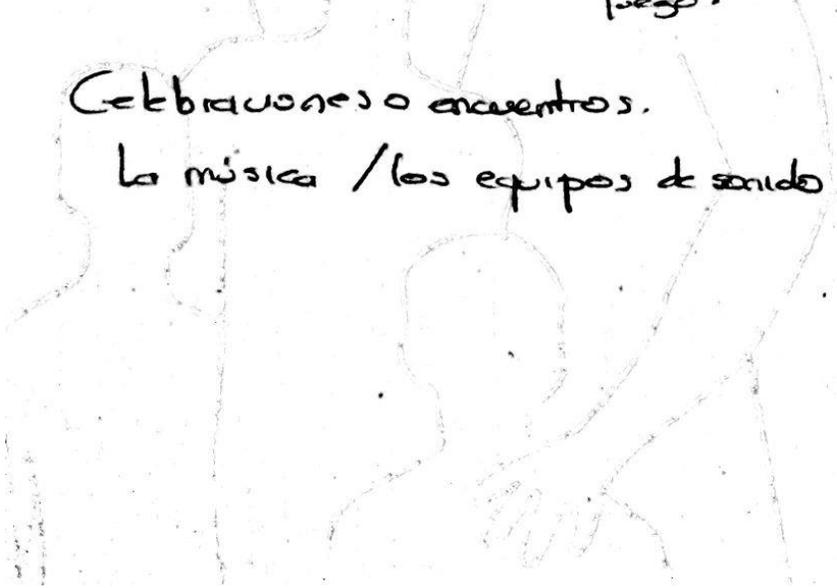
La calle

- Cambios físicos debido a gestión comunitaria o cambio climático
- Escaleras
 - Alumbrado Público
 - Anchura
 - Autoproducción de dos casas más
 - usos
- 3.1
3.2
3.3
3.4

- Calle como lugar de encuentro Juegos cohesión social
- ¿En qué se convierte la calle con tu imaginación?
 - lugares para el juego
- 3.4 Jóvenes
3.5 Niños
- ↓
Que cuenten historias

Celebraciones o encuentros.

La música / los equipos de sonido.



Vertical text on the right margin, possibly a page number or reference.

Anexo 4. Borradores de las Re-enunciaciones de Relatos.

Borrador de Pura presión

Golpes y caídas

Pura presión

A mí siempre me ha gustado andar a pie descalzo. Para sentir la tierra, para no lavar las chancletas, para saludar con la planta de los pies a los gusanitos de jabón, para patear mejor, para lo que sea. Pero como todo placer simple, andar descalzo en la tierra de la calle tenía sus detractores y si eras una niñita chiquita y malcriada, no había mucho que discutir. Nunca entendí por qué mis pies descalzos eran un problema para los demás, así como ahora no entiendo por qué la vecina de al lado insiste en meterme conversación.

Lo cierto es que mi tío Toño siempre estaba bien armado. Él usaba unas acabamundo ¿Saben cuáles son? Una chancletas cafecitas que tenían una vainita aquí y una vainita allá. Doradita, plateadita, no me acuerdo ¿Saben cuáles son? Las acabamundo, nojoda. Esas vainas tenían unas cosas abajo que raspaban. Una vez te pisaba, estabas destinada al ritual del restriegue. Te refregaba las acabamundo en los pies hasta que te dejaba la marca y tú salías corriendo para tu casa llorando. –*¡Ajá y qué te pasó? –¡mi tío Toño, mi tío Toño!* Qué tronco de miedo que yo le tenía. No salías más descalza en una semana. Después se te olvidaba y te correteaba desde la tienda de los cachacos hasta La loma. El susto era grande, pero yo siempre he sabido correr. Ahora después de vieja no sé si eso es cobardía o talento. Qué cosa tan tesa.

Macías era uno de los que decía que mi tío era pura lengua, pura presión. Se le llenaba la boca diciendo que estaba invicto. Que nosotros no sabíamos cómo era la jugada, que éramos unos pollos. Yo nunca le creí hasta el día ese que le partió una persiana. Estábamos jugando y a que no adivinan cuál era la arquería. Sí, Todo el frente de la casa de mi tío Toño. Una se pone a pensar esto ahora y verdad que esas son las vainas de pela'ó. Las ventanas de esa casa eran puras persianas. Pura persianita llamando bola e' trapo. Y le toca cobrar a Macías. Qué cosa tan tesa. Creo que él tenía ganas de entrar al cuarto de atrevido y recoger los vidrios para que no se dieran cuenta. Estaba asustado. Todos estábamos asustados, porque por uno paga el resto. Eso siempre ha sido así. Estábamos sentados en la terraza y apenas vimos que mi tío pasó, se nos aguaron los ojos. ¡Nojoda!

entró y salió enseguida. – ¿quién fue el que partió el vidrio? Yo dije, ya está, ya le partieron un palo en la espalda. Macías ahora dice que no, pero estaba frío y lloraba suavemente como para que nosotros no nos diéramos cuenta. Lloró toda la tarde, sentadito en la terraza porque mi tío le dijo que cuando entrara se llevara su limpia. Eran como las diez de la noche cuando dijo: – ¡Que pase lo que tenga que pasar! y entró. Nos quedamos con los crespos hechos esperando la noticia. Mi tío no le hizo nada. Nada. Ni siquiera lo regañó. Era pura presión.

Borrador La cuidadora

Parece que las cosas resisten más que la gente.

Josefa insiste en que las cosas resisten más que la gente.

Josefa insiste en ^{que} la gente resiste más que las cosas. O al revés. No importa. Ella ~~contaba~~ siempre recuerda en tanque de agua rojo que estaba en el patio cuando empezaron los deslizamientos. "El tanque salió flamante," decía, "ese tanque es de buena calidad". Todavía está por ahí. Nosotros nos hemos ido pareciendo a las cosas que tenemos o las cosas que tenemos van adquiriendo el carácter de la gente:

Después que se limpió todo eso, y dejó de llover, y se secó eso

Después que dejó de llover, se limpió y se secó y se vuelve a organizar el fecho del patio.

Esa mañana, donde la vecina de al lado la vecina Josefa llegó llorando a la sala de ~~la~~ Enith, ~~caso~~ extraña en ella porque nunca se le había conocido llanto lágrimas, ~~alguna~~. Pero esa vez le temblaban las piernas.

→ Qué pasó Epa? Cristo ^{cuanto}, angustiada, ~~se~~ ^{se} ~~metió~~ ^{metió} en lo profundo el ~~cabazo~~ ^{cabazo} el velorio del ~~sepulcra~~ ^{sepulcra} ~~algún~~ ^{algún} sepulcra.

→ Qué cosa tan La tierra se abrió, muchacha, la tierra se abrió. Esa loma se vino toda para el techo.

→ Qué cosa tan tesa.

D M A 2015

"Una cosa tan taca"

La mañana en que Josefa

Son 125 años de echar el mismo cuento

Era alta. De paso ~~Josefa~~ que

venía de los ~~p~~ una de esos pueblos de Bolívar que
paren gente firme y la riegan por el mundo para
cuidar a...

Ella no tenía hijos

~~Ala~~ Sin | Josefa, la cuidadora.

Era una mujer con bozo y pelo corto, alta, delgada y
de ojos oscuros. Venía de uno de esos pueblos
que paren gente firme y la riegan por el mundo
en forma de cuidadoras. ~~Son obligaciones~~ ^{No tenía obligación alguna,}
~~muchas~~ ^{muchas} ~~Cocinaba~~ todos los días. Limpiaba. ~~lavaba~~
ropa. ~~Acostumbraba~~ a tener un murmullo bajito,
como una conversación íntima consigo misma
que la maestra ~~ayudaba~~ a no caerle el vicio de
estar sola. Se desataba. Se escogió a sí misma
como confidente y se contara los secretos más
antiguos. ¿Sabes por qué nunca me casé? Josefa nunca
no sale de casa, casi nunca.

Ha cuidado a tres generaciones

Se había escogido a sí misma como confidente
y acostumbraba a murmurar una conversación consigo
~~que~~ ^{quizá} ~~llena~~ de secretos antiguos.

- ¿Y si con quién hablas? fue la pregunta que la ~~Se preguntaba~~
Siempre.

Borrador Cuatro maneras de llevar mi nombre

Quinto 3 D M A Scribe

Fixate una conexión

Hay una ruta que conecta el sueño con las más drásticas realidades. Lo supe la noche en que desperté y ese despertar ~~no~~ se sintió como la salida de una casa, como atravesar una puerta semibierta.

El día en que mi madre miró mi alma... (Fuck)

Cartagena - - 2011?

¿Alguien puede tener la certeza del peso exacto de los sueños?

↳ Sueño = manifestación directa de inconsciente...

Querido diario:

¿Cuál es el momento en
 ¿Cómo identifico el momento preciso?

¿El momento preciso en que descubres que tu vida cambiará?

El momento en que decides una ruta diferente para tu vida, tiene un particular sentido. —

El día en que decidí cambiar el rumbo de mi historia no me concierne de que aquella fuera la decisión que debía justificar más por el resto de mi existencia.

~~El mundo de las transacciones~~

El universo de las transacciones tiembla/tambalea, cuando alguien decide apartar para vivir al margen

Hay mucho de revolución en las
actitudes. Vivir al margen de las transacciones.

La rebelión consiste en
mirar una rosa hasta
polverarse los ojos.
A. Piz.

Si una mirada desde la alcañanilla puede ser una
visión del mundo.

Soy Julie. Tengo 29 años y he decidido un par
de cosas:

Hemos olvidado la mirada que
en este mundo de
totes es un mundo que mide

El nombre con el que me registraron parece reminiscencias
de una frustración. O presagio de ~~fontalozan~~ una
ruptura. Me llamo Julie Roy y en las páginas
que siguen intentaré deciros por qué el mundo
merece una rebelión. Intentaré también explicarles
que las rebeliones son del alma y que ~~son~~
pequeñas hacia adentro, porque solo un micro
cambio cabe por la grieta de la puerta que
conduce del sueño a la realidad.

El nombre con el que me dieron categoría de
gente parece el presagio de una ruptura con
este mundo de categorías fijas y transacciones.

Tengo un nombre de hombre en un mundo.

Tengo nombre de hombre.

D M A Caribe

Las cuatro formas de llamarse Julio Roy.

~~Caribe~~

Frustración

Inelicidad

Cuatro maneras de llamarse Julio Roy.

Decepción

Verigüenza.



Cartagena, 2011
Detrás de un escritorio en
completo orden.

El momento en que ~~desdén~~

Existen sueños con paredes firmes. en ~~para~~ Es literal, las
lucas.

El día que le dije a mis
padres que

El día que anuncié en mi
casa mi retiro definitivo
de la contaduría fue distinto al día que
lo anuncié a mi misma frente al espejo.

-Nota mental-
No voy a poder / Estilosis
es solo una bonita idea
pero no soy la persona con
la disciplina por el talento
para realizarla.

La costumbre de quitar las hozas ~~evolucionarias~~.

[Siempre he creído que las personas que alzan la
voz para que su aparceración se escuche en
todo un parque tiene la profunda certeza de
manejar la verdad. Me gustaría saber qué se
siente caminar por las calles con ese pie
firme debajo de los pies. Yo, que casi no
puedo escuchar mis propios pensamientos,
añoro la ausencia de dudas.]

¿Estoy asumiendo la cultura como una ejecución?

Tengo nombre de hombre.

D M A Scribe

Las cuatro formas de llamarse Julio Roy.

~~Características~~

Cuatro maneras de llamarse Julio Roy



Cartagena, 2011

Detrás de un escritorio en
completo orden.

Inelicidad
↓
Decepción
↓
Vergüenza.

El momento en que desistí

+ Existen sueños con paredes firmes. ~~es para~~ Es literal, las
leas.

El día que le dije a mis
padres que

El día que anuncié en mi
casa mi retiro definitivo

de la contaduría fue distinto al día que
lo anuncié a mi misma frente al espejo.

-Nota mental-
No voy a poder / Esta tesis
es solo una bonita idea
pero no soy la persona con
la disciplina por el talento
para realizarla.

La costumbre de gritar las hazañas revolucionarias.

[Siempre he creído que las personas que alcanzan la
libertad para que su aparceración se escuche en
todo un parque tiene la profunda certeza de
manejar la verdad. Me gustaría saber que se
siente caminar por las calles con ese peso
firme debajo de los pies. Yo, que casi no
puedo escuchar mis propios pensamientos,
añoro la ausencia de dudas.]

¿Estoy asumiendo la cultura como una esencia?

El nombre con el que me registraron es la evocación de una frustración o el presagio de una ruptura. No sé. Pero la noche que ~~soñé~~ ^{soñé} con paredes firmes que dejé de soñar manchas y caídas y empecé a tocar paredes firmes, supe que ~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~vocación~~ ^{vocación} de las vidas si se parten en dos. No ^{solo} en formas ~~espírit~~ ^{espírit} internas, ~~como~~ ^{como} también. [En dos como el...

↓ No vi una casa grande con diversos espacios destinados, al parecer, a actividades diferentes.

[El nombre con el que me registraron es la evocación de una frustración o el presagio de una ruptura. No sé. Pero ~~cuando~~ ^{cuando} esa noche ~~soñé~~ ^{soñé} con paredes firmes y ~~espacios~~ ^{espacios} amplios y supe que las vidas si se parten en dos, [como el mar de los milagros.] Supe también que hay forma de subir de las transacciones

* tengo una libreta, muy vieja por cierto.
 La deshojé recientemente luego de
 entender que a la basura solo ~~debes~~
~~recuerdas~~ tener una bitácora de
 lo sucedido evidencia mejor los ~~apreciados~~.

* las que llenan el corazón de miedo.

Tengo una libreta, muy vieja por cierto. La
 deshojé recientemente luego de entender
 que a la basura solo ~~van~~ las ~~recuerdas~~
 inútiles.

Puede ser un sustituto

Yo lo tengo escrito. Yo lo tengo escrito. Sí, yo
 lo recuerdo... Tengo una libreta muy vieja
 por cierto. ~~La~~ deshojé recientemente luego
 de entender que a la basura solo ~~van~~
 los ~~recuerdas~~ ~~no~~ objetos ~~incapaces~~
 de contener un recuerdo. Guardé las hojas
 porque yo lo escribí para siempre. En papel,
 en el computador, en el pecho, como memoria
 de incuo, para siempre.

Yo lo tengo Escrito.

Yo lo tengo escrito. Sí, yo lo recuerdo. Tengo
 una libreta, muy vieja por cierto. La deshojé
 recientemente luego de entender que a la
 basura solo ~~van~~ los objetos incapaces
 de mantener recuerdos. O los que ~~son~~
 guardan memorias dañinas. Guardé las hojas
 porque yo lo escribí para siempre. En papel,
 en computador, en el pecho, como memoria
 de un ~~incuo~~, para siempre.

Como memoria.

D M A

Scribe

Esa noche pedí los milagros habituales. Quizá
 de un par de vueltas intentando conciliar
 el sueño. Cuando por fin pasó ya vi una
 casa amplia.

- Cuando me desperté entendí que solo se
 escribe desde ~~en~~ la experiencia y de la que se
 toca, lo que se oye, lo que se huele. ¿Quién
 dice que por tenerlo soñado no es local?

↓
 Es la única
 forma posible
 de ~~de~~ la precisión

Porque cuando desperté entendí que la
 precisión de mi sueño solo podría significar
 su inevitable traducción ~~al mundo real~~ a este mundo de formas
 físicas.

Fragmento de la entrevista → Fragmento del
 producto terminado
 ✓

Scribe D M A cas
de un largo rato
constru
con carácter
y duro que me roba
a los ojos.

Estuve parada afuera y puede haberme quedado allí por más tiempo de lo que fue porque tuve la impresión de una palma de una mano en mi espalda, ~~empujándome~~

te puse en movimiento sin pensarlo, ~~me~~ ^{sin mirar} ~~me~~ ^{miré} atrás para corroborar su existencia, su pertenencia a un cuerpo completo. Caminé hacia adelante con el vértigo de necesario de quien se sabe al borde de existencia.
quedando su propia vida

4

Caminé hacia adelante, por el borde de los salones de la casa, con el vértigo inevitable de quien se descubre pendiente de su propia existencia. colgando.

Lo que vi
lo vi

D M A

D M A

Scribe

El nombre con el que me registraron es el presagio de una lucha [ruptura]. No sé, pero esa noche toqué paredes firmes y supe que las vidas sí se parten en dos.

Quizá el nombre con el que me registraron fuera el presagio de una ruptura. No sé. Pero esa noche supe que las vidas sí se parten en dos, luego de experimentar.

Quizá el nombre con el que me registraron fuera el presagio de una ruptura, o la evidencia de una frustración. No sé. sólo

Pero esa noche supe que las vidas sí se parten en dos cuando existen

ooo ooo ooo ooo

Mi paseo terminó en el patio de la casa. Era
 grande y tenía instalado una tarima
 Se supo que por la cantidad de adolescentes,
 frente a ~~esta~~ tarima esperaba la entrada
 de algún grupo de música. Mientras tanto, las
 chicas jugaban en el escenario y de fondo
 sonaba una canción ^{monda} en el volumen perfecto
 para bailar y conversar ~~at~~ a la vez.

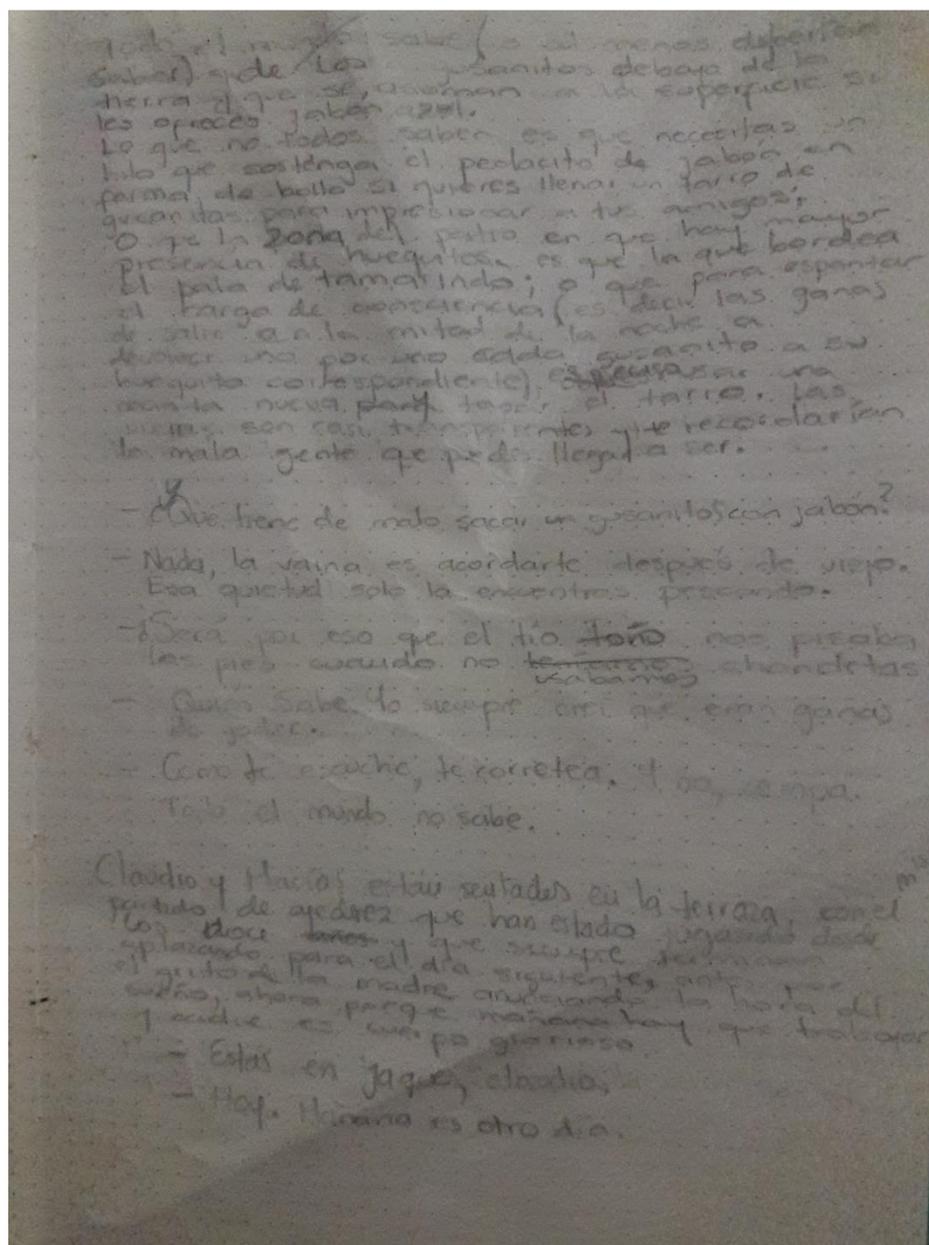
de esas que nadie sabe su nombre aunque lo sepan.
 ↳ pero recuerdan.

Creo que ese lugar es un refugio, un punto de encuentro

Una curiosa satisfacción me envargaba dejé de
 preguntarme cosas y sentí despertar ~~dentro~~

II

Borrador Para poner el agua



la noche ~~cuando~~ el niño le habló por primera
 vez, hacia ~~se~~ se levantó comiendo, ~~aprovechando~~
 cada florero de la casa, y llegó a los tres. Tomó
 un pedacito de jabón y se dio una manita
 a la mañana siguiente se levantó con la mano
 jabonosa en la mano. Volvió a su ritmo.
 Sucedo la misma das siguientes noches
 con pequeñas modificaciones por lo que
 a haberse en ~~disparando~~ y día en el patio, ~~deca~~
 con un foro de hilo entre las manos y se ~~pasaba~~
 en el extremo. acompañado y el
material

- Correr se olvida, ~~dejo~~ ~~mao~~
 - Correr es una cuestión de espacio.
 Cuando eres un niño el patio y
 la calle te parecen mil grados
 de lo que en realidad son y ~~correr~~
 El espacio es ~~un~~ ~~espacio~~ ~~de~~ ~~tiempo~~
 - No, el espacio es una cuestión de
 tierra y agua.
 - No queremos sin patio.
 - No queremos sin patas, ~~compa~~
 por eso ya no corre la gente.

Anexo 5. Fotografías de La loma

La calle



Los patios

